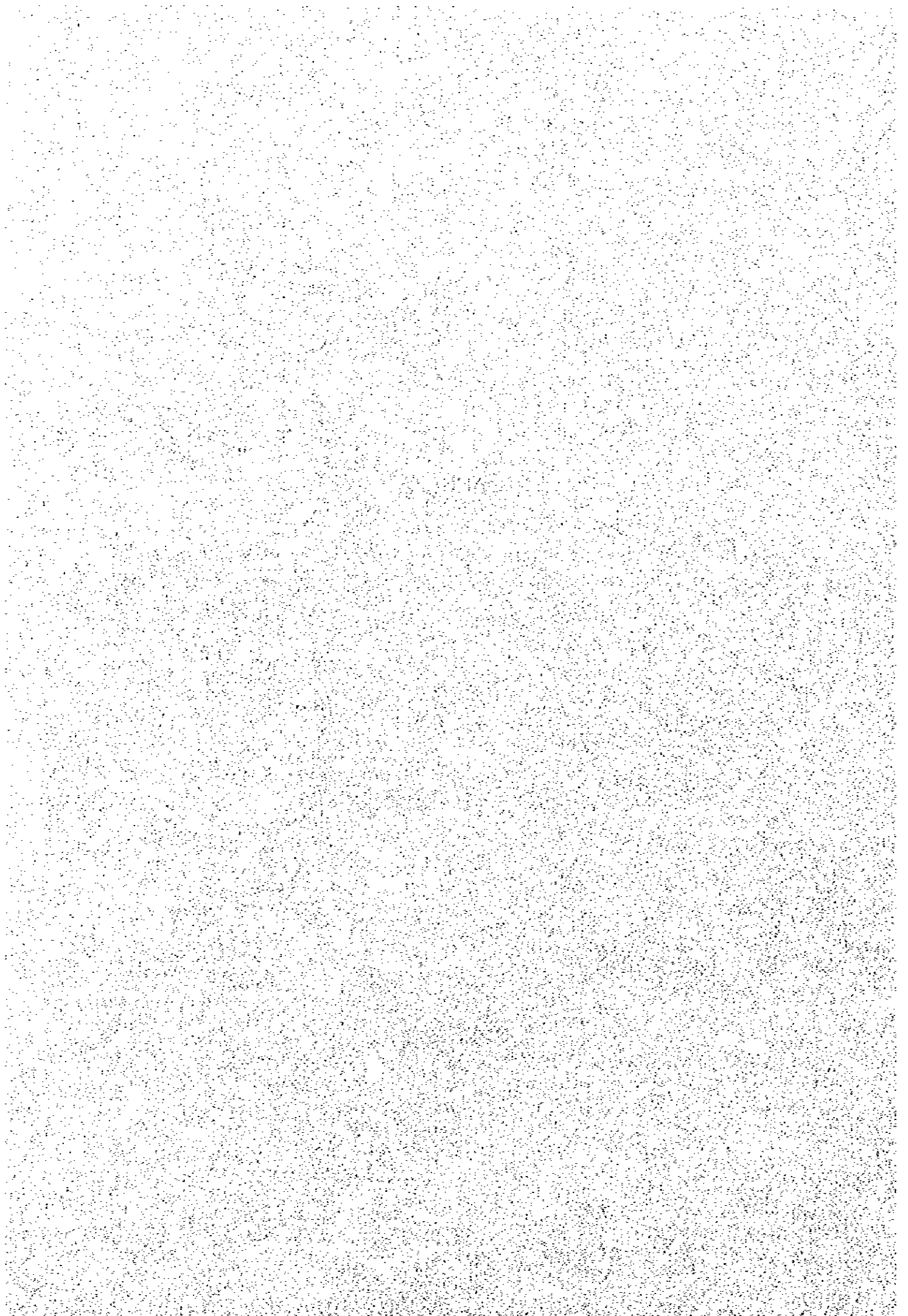


ANNEXE



ANNEXE

| | |
|---|-----------|
| ANNEXE | 1 |
| ANNEXE-1 Membres de la mission | 2 |
| ANNEXE-2 Itinéraire de l'étude sur place | 3 |
| ANNEXE-3 Liste des personnes rencontrées | 6 |
| ANNEXE-4 Procès- Verbal des discussions | 10 |
| ANNEXE-5 Estimation de coût du projet supporté par Burkinabè | 39 |
| ANNEXE-6 Liste des documents concernés | 40 |
| ANNEXE-7 Localisations des sites et Plans des projets | 44 |

ANNEXE-1 Membres de la mission

< Étude du concept de base >

Chef de la Mission d'étude/ M^{me} MURAMATSU Yoshie
Agence Japonaise de Coopération Internationale(JICA)

Coopération Planning / M^{me} TANAKA Kaori
Agence Japonaise de Coopération Internationale(JICA)

Chef du projet/Architecte/ M.FUKUWATARI Isao
Fukuwatari & Architectural Consultants Ltd.

Chargée d'éducation et investigation social / M^{me} MASUDA Tomoko
Fukuwatari & Architectural Consultants Ltd.

Chargé d'installations et d'équipements I / M. FUJITA Fumitomi
Fukuwatari & Architectural Consultants Ltd.

Chargé d'installations et d'équipements II / M. OGAWA Tadashi
Fukuwatari & Architectural Consultants Ltd.

Chargé d'exécution/comptabilité / M. SUZUKI Tadahiro
Fukuwatari & Architectural Consultants Ltd.

Interprète / M. SHIBAHARA Masayuki
Fukuwatari & Architectural Consultants Ltd.

< Étude du concept de base (Explication de l'abrégé du concept de base) >

Chef de la Mission d'étude d'explication de l'abrégé du concept de base
/ M. MUKAI Yasuo, Agence Japonaise de Coopération Internationale (JICA)

Chef du projet/Architecte/ M.FUKUWATARI Isao
Fukuwatari & Architectural Consultants Ltd.

Interprète / M. SHIBAHARA Masayuki
Fukuwatari & Architectural Consultants Ltd.

ANNEXE-2 Itinéraire de l'étude sur place

2-2 Itinéraire de l'étude sur place (lors de l'étude du concept de base)
(Membres des officiels et Membres des consultants)

| Date/ Nom | AM/ PM | Officiels de JICA | Membres de consultant |
|-----------|--------|--|--|
| 5/29 | Sa | AF275 12:30 Tokyo → 17:10 Paris | (Fukuwatari, Fujita, Shibahara) AF275 12:30 Tokyo → 17:10 Paris |
| 5/30 | Di | 13:10 Paris → 16:40 Ouagadougou (AF734) | (Fukuwatari, Fujita, Shibahara) 13:10 Paris → 16:40 Ouagadougou (AF734) |
| 31 | Lu | AM | Visite d'hommage au Affaires Etrangères, Discussions avec Directeur de DEP, Audition de Superviseur pour le projet (stad 1)-M. Shintani de PCI |
| | | PM | Visite à l'école de Nedogo-Burara à Ouhritenga (construits pour le projet Stade 1) |
| 4/1 | Ma | AM | Discussion à DEP, présentation de Questionnaire et Rapport de commencement |
| | | PM | Discussion avec DPEBA de Sangha, visite à l'école de Reo8 et Bagnoyoro (Ogawa, Suzuki) arrive à Ouagadougou |
| 2 | Me | AM | Discussion à Banque Mondiale Visite d'hommage au MEBA |
| | | PM | Réunion interne de la mission, Discussion à DEP (Masuda) arrive à Ouagadougou |
| 3 | Ju | AM | Visite d'hommage au ministre de MEBA |
| | | PM | Discussion à DEP |
| 4 | Ve | AM | Discussion avec UNICEF (Fukuwatari et Masuda), Réunion interne de la mission |
| | | PM | Discussion sur Procès-verbal des discussions et la signature là-dessus à DEP |
| 5 | Sa | | 11:20 Ouagadougou → 14:40 Réunion interne de la mission. |

| Date/ Nom | AM/ PM | M. Fukuwatari | M. Fujita | M. Suzuki | M. Ogawa | Mme. Masuda | |
|-----------|--------|---|---|--|--|--|--|
| | | Sites à visiter | Sites à visiter | Sites à visiter | Sites à visiter | Sites à visiter | |
| 4/6 | Di | Réunion des membres de l'équipe | | | | | |
| 7 | Lu | à Sangha; Discussion avec directeur | | | | | |
| | | (10)Nedjapoun, (6)Reo Secteur-8, (7)Reo Secteur-9 | | | | | |
| 8 | Ma | (2)Tla P.-B, (9)Baporo (3)Nemelaye, (1)Bounga | (8)Ninyon (5)Sandie | (4)Yoloupo (11)Guido | (2)Tla P.-B, (9)Baporo (3)Nimilaye, (1)Bounga | Réunion avec les habitants à (6)Reo Secteur-8 | |
| 9 | Me | à Kossi, Discussion avec directeur | | | | | |
| | | (4)Kombara | (6)Nouna Secteur-4, (7)Toni | (1)Cisse | (4)Kombara | (4)Kombara | |
| 10 | Ju | Réunion avec les habitants à Toni | (8)Kouka-B | (2)Privoue | (3)Bena (5)Kosso | Réunion avec les habitants à Toni | |
| 11 | Ve | Hankry B (site de stad 1), à Sourou, Discussion avec directeur | | | | | |
| | | (3)Kamina, (6)Gouran | (5)Kouayo, (7)Bo | (3)Kamina, (6)Gouran | (4)Bagnotenga, (8)Bouare | Arrangement des documents | |
| 12 | Sa | à Ouagadougou | à Toma (Nayala-Province) | (1)Guimou, (2)Yegure | à Ouagadougou | Réunion avec les habitants: (1)Guimou | |
| | | Arrangement des documents | à Yatenga | | Arrangement des documents | à Yatenga | |
| 13 | Di | Arrangement des documents | Réunion interne de l'équipe | | à Yatenga | Réunion interne | |
| 14 | Lu | Arrangement des documents | Discussion avec directeur de Yatenga | | | | |
| | | | (6)Gourcy-C, (7)Koudoumbo, (8)Boursouma | (1)Saye, (3)Soumyanga, (5)Son-hon | (4)Yabonsogo, (2)Merayawa | Réunion avec les habitants: (4)Yabonsogo | |
| 15 | Ma | Arrangement des documents | à Passore, Discussion avec directeur | | | | |
| | | discussion avec UNICEF et Banque Mondiale | (1)Yagatenga, (2)Gnagna, (3)Dakore | (6)Zougo, (5)Batono | (8)Pelgatenga, (4)Kaba | Preparation de Réunion | |
| 16 | Me | discussion avec DEP | Réunion avec les habitants: (7)Song-Naba | | | | |
| | | audition au Contracteur au projet | à Ouhritenga, Discussion avec directeur | | | | |
| 17 | Ju | (1)Sao, (7)Bousse-A Boulala (Phase 1), A Bazega, Discussion avec | (4)Wavousse, (6)Zagbega (8)Gascaye | (3)Gounghin, (5)Songpeke (2)Boudtenga, L'Inghim-V3(Phase 1) | Réunion avec les habitants: Loubila(Phase 1) | | |
| 18 | Ve | audition au Contracteur au projet stade 1 | Réunion des membres de l'équipe | | | | |

| Date/ Nom | AM/ PM | M. Fukuwatari | M. Fujita | M. Suzuki | M. Ogawa | Mme. Masuda |
|-----------|--------|---|--|--|---|---|
| | | Sites à visiter | Sites à visiter | Sites à visiter | Sites à visiter | Sites à visiter |
| 19 | Sa | AM Arrangement des documents | (8)Tensobontenga, (5)Monemtenga | (9)Sapone Marche-B, Dourougou(Phase1) (4)Nangouma, (6)Babdo | (3)Konkoudou (1)Goanghin, (7)Nambe | Réunion avec les habitants: (3)Konkoudou |
| 20 | Di | visite à Ouaga-2000 | Réunion des membres de l'équipe | | | |
| 21 | Lu | AM discussion avec UNICEF, DEP | (4)Savily, (6)Soula | (2)Sigle, (8)Zerkoum | (5)Tampelga, (9)Niyankado | Preparation de Réunion |
| 22 | Ma | AM Arrangement des documents | (7)Yorgo(Thyou) | (3)Doulou | (1)Yorgo-Yarce | Réunion avec les habitants: |
| 23 | Me | AM Arrangement des documents | Discussion avec directeur de Houet | | | |
| | | PM à Houet | (3)Samatoukoro, (1)Bare, (7)Lafiabougou-B | (4)Yorokofesso, (5)Penl, (8)Matourkou | Arrangement des documents | Nasso, Sarafalao-D |
| 4/24 | Ju | AM Discussion avec directeur de Bougouriba | Arrangement des documents | | Réunion avec les habitants à | |
| | | PM (6)Tinguera, (7)Balpa, (1)Nisseo | (3)Diebougou C, (4)Balembar | (5)Sangolo, (8)Tiankoura | (6)Boudialadaga | |
| 25 | Ve | à Ouagadougou | (2)Orpoune | (9)Loto | Discussion avec directeur | Réunion avec les habitants: (9)Loto |
| 26 | Sa | Arrangement des documents | (10)Tougancoura (Houet) | Arrangement des documents | | |
| 27 | Di | à Ouagadougou | | | | |
| 28 | Lu | Discussion avec UNICEF | Arrangement des documents | | | |
| 29 | Ma | Discussion à Banque Mondiale | Arrangement des documents | à Ouhikenga, Annexe ENEP, Nabitenga, Nomgana, Zorahof(Stade1) | Arrangement des documents | |
| 30 | Me | Arrangement des documents | à Sangule, Reo Secteur 1-A,B,C, (15)TikaNapone, Karabole(Stade1) | à Sangule, Zouls, Goundi-B, Poun | Arrangement des documents | |
| 6/1 | Ju | Réunion des membres de l'équipe | | | | |
| 2 | Ve | AM Discussion avec UNICEF, DEP | Discussion à DEP | | | Discussion avec UNICEF, DEP |
| | | PM | L'études des informations ramassés, Discussion avec CINCAT | | | |
| 3 | Sa | AM Audition de Contracteur au Projet Stad I | L'études des informations ramassés | | | |
| | | PM | L'études des informations ramassés | | | |
| 4 | Di | Arrangement des documents | Visite des écoles (PEA, BID, etc.) à Ouagadougou | | Arrangement des documents | |
| 5 | lu | AM Discussion avec Dr.Sanou | Discussion à DEP | | | |
| | | PM | L'études des informations ramassés | | | |
| 6 | Ma | visite de l'UNOP | L'études des informations ramassés | | | |
| 7 | Me | Réunion des membres de l'équipe, 17.00 Ouagadougou-->Abidjan RK838 | | | | |
| 8 | Ju | Visites à l'Ambassade du Japon et à JICA, 22.05 Abidjan-->Paris AF703 | | | | |
| 9 | Ve | 06:25 arrivée à Paris, 20:15 départ à Tokyo JL406 | | | | |
| 10 | Sa | 15:00 arrivée à Tokyo | | | | |

**2-2 Itinéraire de l'étude sur place
lors de l'explication du rapport abrégé du concept de base**

| jour | Date | Itinéraire | |
|------|-----------|---|--|
| | | M. Mukai (Chef de la Mission) | Consultants |
| 1 | 7/29(Mar) | | Tokyo → Paris |
| 2 | 30(Mer) | | Paris → Ouagadougou |
| 3 | 31(Jeu) | | Visite d'hommage à MAF Visite d'hommage à MEBA : Visite à DEP pour la discussion sur la construction de logement |
| 4 | 8/01(Ven) | | MTPHU, l'interview sur la construction dans le pays etc. UNICEF, l'interview sur la construction des écoles satellites. |
| 5 | 02(Sam) | | L'études des informations ramassés |
| 6 | 03(Dim) | | Réunion interne de la mission. |
| 7 | 04(Lun) | DEP, discussion sur le Rapport abrégé du concept de base | |
| 8 | 05(Mar) | Visite à l'école de Loumbila et celle de Nomgana | |
| 9 | 06(Mer) | DEP, la discussion sur Procès-verbal des discussions et la signature là-dessus. | |
| 10 | 07(Jeu) | Ouagadougou → Abidjan | |
| 11 | 08(Ven) | Visites à l'Ambassade du Japon et à JICA Départ d'Abidjan à Paris | |
| 12 | 09(Sam) | Arrivée à Paris. Départ à Tokyo. | |
| 13 | 10(Dim) | Arrivée à Tokyo. | |

ANNEXE-3 Liste des personnes rencontrées

Liste des personnes rencontrées à Ouagadougou Personnes entrevues Postes

| | |
|-----------------------------------|--|
| M. SANOU, Bawaro Seydou | Ministre MEBA |
| M. ISSA Traore | Secrétaire Générale Par Intérim |
| M. DABOUE, Julien | Directeur des Études et de la Planification , MEBA |
| M. KI, Boureima Jacques | Conseiller d'Administration Scolaire et Universitaire, MEBA |
| M. KABORE, Pascal | Conseiller d'Administration Scolaire et Universitaire, MEBA |
| M. OUEDRAOGO, Raymond | Technicien en Batiment |
| M. BINGOUWEOGO P. Etienne | Service de la Coopération et Projets, DEP |
| M. GANSONRE Lazare | Conseiller des Affaires Étrangères Directeur de la Coopération Bilatérale |
| M. OUATTORA, Djibo Sanatou | Adjoint de Chancellerie, Service Asie Moyen Orient |
| M. MAKHA Ndao | Specialiste Senior en Education, Division Development des Ressources Humaines |
| M. DIALLO, Korka | Chargé d'Opérations, Banque Mondiale |
| M. ZOANGA Adama | DGAHC (Directeur Général de l'Architecture, de l'Habitat et de la Construction) |
| M. SAAD Houry | Représentant de l'UNICEF |
| M ^{me} . HOUETO Collette | Administrateur de Programme Éducation, UNICEF |
| M. COMPAORE, Pascal | Ingénieur du Génie Civil, Consultant/Superviseur, ES/CEBNF, UNICEF |
| M. TAMBOURA Dembo | Directeur, Représentation et Distribution des Produits Agricoles |
| M. SHINTANI, Hideyo | Ingénieur/ Chef du Bureau, Pacific Consultants International, Project Leader |
| M. NIIMURA Masahide | Chief. Business Dept. International Division KONOIKE Construction Co., Ltd. |
| M. NOGUCHI, Kenichiro | KONOIKE Construction Co., Ltd. |

Liste des personnes rencontrées à provinces
Personnes entrevues **Postes**

7 Avril 1997

REO / SANGUIÉ

| | |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| M. ZIBA TIASSAY | DPEBA |
| M. OUEDRAOGO Passigomde | Directeur REO 1 |
| M. KINDA Tesser | Adjoint SEP |
| M. BAYALA Jean Baptiste | Responsable SEP |
| M. LINGANE Achille | Enseignant école Secteur 8 |

9 Avril 1997

NOUNA / KOSSI

| | |
|---------------------------|--|
| M. Diallo Boureima | Inspecteur NOUNA 2 Intérim du DPEBA |
| M. Dembele DANA | Responsable du SEP |

10 Avril 1997

SOLENZO / BANWA

| | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| M. COULIBALY souyoubo Robert | Inspecteur et DPEBA |
| M. DAO Anatole | Service des Cantines Scolaires |
| M. COULIBALY K. Ernest | Secrétariat IEP1 DPEBA |
| M. KIENOU Bayoro Paulin | SA |
| M. DAO Boureima | SA |
| M. OUEDRAOGO Celestin | Reprographie |

11 Avril 1997

TOUGAN / SOUROU

| | |
|--------------------------|--------------|
| M. SOARA Missa | DPEBA |
| M. ZOUNDI Jacques | CPI |
| M. TOE Abdoulaye | SEP |

11 Avril 1997

TOMA / NAYALA

| | |
|----------------------|--------------|
| M. FORO Moise | DPEBA |
|----------------------|--------------|

14 Avril 1997

Ouahigouya / YATENGA

| | |
|------------------------------|--|
| M. OUEDRAOGO Saidou | DPEBA |
| M. OUEDRAOGO Ibrahima | SEP charge suivi des projets et du plan |
| M. OUEDRAOGO Issaka | SEP charge des statistiques |
| M. SAVADOGO Soumaila | Chef SEP YATENGA |

15 Avril 1997
YAKO / PASSORÉ

| | |
|------------------------|---|
| M. DJIGUEMDE Benoit | Inspecteur et DPEBA |
| M. OUEDRAOGO B. Joseph | Service Administratif Et Financier |
| M. GUIRE Barnabe | Service Des Études Et De La Planification |
| M. DOUMI Boukari | CPI |

16 Avril 1997
KOMBISSIRI / BAZÉGA

| | |
|----------------------|-------------------------------------|
| M. BAGRE T. Ambroise | DPEBA |
| M. OUEDRAOGO sylvain | Chef Service Étude et Planification |

21 Avril 1997
KOUDOUGOU / BULKIEMDÉ

| | |
|--------------------------|-------------------|
| M. TAOKO Boukari | DPEBA |
| M. YAMEOGO Andre | Chef de Personnel |
| M. ZONGO Jean Claude | Gestionnaire |
| M. MADJIELA About Sougue | S E P BULKIEMDE |

23 Avril 1997
BOBODIEULASSO / HOUET

| | |
|---------------------|---|
| M. Theodore Millogo | DPEBA |
| M. Dao Yacouba | Service des Études et de la Planification |

24 Avril 1997
DIÉBOUGOU / BOUGOURIBA

| | |
|------------------------|---|
| M. Kam Olle | DPEBA |
| M. Medah N. B. Cyrille | Service des Études et de la Planification |

24 Avril 1997
DANO / IOBA

| | |
|----------------------|------------------------|
| M. MILLOGO Jean Dana | DPEBA |
| M. SOME Albert | Conseiller Pédagogique |

Liste des personnes rencontrées à Abidjan, Côte d'Ivoire

| Personnes entrevues | Postes |
|----------------------------------|--|
| M. SATO Hiromi | Ambassade du Japon, Côte d'Ivoire |
| M. MORIMOTO, Masaki | Troisième Secrétaire, Ambassade du Japon |
| M. NOKE Masaki | Conseiller, Ambassade du Japon, à la Côte d'Ivoire |
| M. TATSUMI, Iwao | Directeur, JICA, à la Côte d'Ivoire |
| M. YAMAGATA Shigeo | Adjoint directeur, JICA, à la Côte d'Ivoire |
| M ^{me} . MATSUNAGA, Aki | Personnel de JICA, à la Côte d'Ivoire |

Liste des personnes rencontrées de(1997.7/30~8/7)

| Personnes entrevues | Postes |
|---------------------------|---|
| M. Bruno Nongoma ZIDUEMBA | Ambassadeur, Secrétaire Général du Ministère des Affaires Étrangères |
| M. SANOU Bawaro Seidou | Ministre, MEBA |
| M. DABBLE Julien | Directeur des Études et de la Planification |
| M. KABORE Pascal | Chef du Service de la Coopération, Étude, Suivi des Projets |
| M. OUEDRAOGO Michel | Chef du Service Étude Recherche |
| M. BADO N. François | Chef du Service Équipement et Infrastructures à la Direction des Affaires Financières |
| M. OUEDRAOGO T. Albert | Direction des Affaires Financières |
| M. ZOANGA Adama | Directeur Général de l'Architecture, de l'Habitat et de la Construction, MTPHU |
| M. Saad Y. Houry | Représentant UNICEF |
| M. COMPAORE Pascal | Ingénieur de Génie Civil, Consultant /Superviseur ES/CEBNF |
| M. CAFANDO, Georges P. | Chargé de la Communication et de la Mobilisation |
| M. SATO Hiromi | Ambassade du Japon, Côte d'Ivoire |
| M. NOKE Masaki | Conseiller, Ambassade du Japon, Côte d'Ivoire |
| M. ISIDA Tatsuaki | Troisième Secrétaire, Ambassade du Japon |
| M. YAMAGATA Shigeo | JICA, Côte d'Ivoire |

ANNEXE-4 Procès- Verbal des discussions

4-1 Procès- Verbal des discussions sur l'étude du concept de base
(daté du 30 mars au 7 mai 1997)

Procès-verbal des discussions sur l'étude du concept de base pour le Projet de reconstruction d'écoles primaires au Burkina Faso (Phase 2)

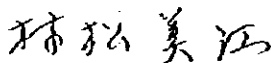
En réponse à la requête du Gouvernement du Burkina Faso, l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (JICA) a décidé d'exécuter une étude du concept de base pour le Projet de reconstruction d'écoles primaires au Burkina Faso (Phase 2) (dénommé ci-après "le Projet").

La JICA a délégué au Burkina Faso une mission d'étude conduite par Madame MURAMATSU, 2ème Division de l'étude, Département de l'étude pour la Coopération financière non-remboursable, Agence japonaise de coopération internationale, qui séjournera dans le pays du 30 mars au 7 mai 1997.

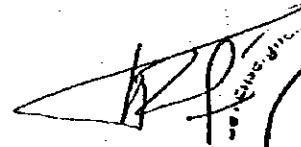

La mission d'étude a procédé à une série de discussions avec les responsables concernés du Burkina Faso, et a effectué des enquêtes sur les zones du Projet.

A l'issue des discussions et de l'étude sur place, les deux parties ont mentionné les points confirmés réciproquement dans le COMPLEMENT.

Fait à Ouagadougou, le 4 avril 1997.



M^{me} Yoshie MURAMATSU
Chef de la Mission d'étude
Agence Japonaise de
Coopération Internationale
(JICA)

M. Issa TRAORÉ
Secrétaire Général par Intérim
Ministère de l'Enseignement de
Base et de l'Alphabétisation

COMPLEMENT

1. Objectifs du Projet

Le présent Projet a pour objectif de développer les ressources humaines du Burkina Faso, par l'intermédiaire de l'amélioration des installations scolaires, en particulier la réhabilitation d'écoles primaires existantes détériorées et la normalisation d'écoles primaires dont la capacité d'accueil est insuffisante, et également d'améliorer le cadre d'étude.

2. Système de la Coopération financière non-remboursable du Japon

La partie burkinabè a bien compris le système de la Coopération financière non-remboursable de l'Annexe 5, que lui a expliqué l'équipe de la mission.

3. Organisme d'exécution du Projet

L'organisme d'exécution du Projet est le Ministère de l'Enseignement de base et de l'Alphabétisation (MEBA). Par ailleurs, la maintenance des écoles après l'achèvement des installations sera assurée par la communauté locale où se trouve l'école, sous la supervision du MEBA.

4. Provinces concernées par le Projet

A l'issue des discussions entre les deux parties, les 10 provinces (selon l'ancien découpage administratif) ont été sélectionnées sur la base des critères de sélection de l'ANNEXE-1.

Il s'agit des provinces de : Bougouriba, Boulkiemdé, Passoré, Sanguié, Sourou, Kossi, Oubritenga, Yatenga, Houet, Bazega.

5. Ecoles objets de l'étude

A l'issue des discussions entre les deux parties, les 87 écoles indiquées dans l'ANNEXE-2 ont été sélectionnées. Toutefois elles peuvent être modifiées partiellement selon le résultat de l'étude sur site.

6. Orientation de base pour la proposition de projet

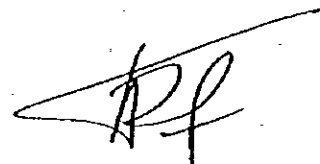
(1) L'ANNEXE-3 indique les critères de sélection des sites.

(2) L'ANNEXE-4 donne l'orientation de base pour la conception des installations.

(3) Les salles de classe construites par le projet seront dotées des équipements suivants.

- 30 tables - bancs
- chaises d'enseignant
- bureaux d'enseignant et de directeur
- armoires

com



Toutefois, la teneur de la coopération et les écoles objets de la coopération recommandées dans le Rapport de l'étude du concept de base établi par la mission seront par la suite analysées par le Gouvernement Japonais, qui tiendra compte de la portée adaptée à la Coopération financière non-remboursable, pour prendre la décision définitive.

7. Mesures à prendre par la partie burkinabè pour l'exécution du Projet

(1) La partie burkinabè prendra les mesures nécessaires indiquées dans l'ANNEXE 6 pour le bon déroulement du Projet. Le Gouvernement Japonais appréciera la participation au projet des habitants dans le cadre des mesures prise par la partie burkinabè indiquées dans l'ANNEXE 6.

(2) La partie burkinabè s'efforcera d'appliquer largement les systèmes de classes multigrades qu'elle pratique déjà, pour utiliser le plus efficacement possible les installations des écoles primaires construites avec la coopération japonaise. Elle s'efforcera également de renforcer l'enseignement en langue maternelle dans les petites classes qu'elle pratique déjà, et de diffuser encore plus largement l'enseignement de base.

(3) Après le départ de la mission administrative, le MEBA déléguera au moins un responsable du projet du Ministère et un responsable ou plus du bureau d'inspection de tutelle de chaque école primaire concernée pour accompagner l'équipe d'étude pour l'étude sur site.

Le MEBA garantit également que l'étude sur site se fera toujours en présence des enseignants, et en particulier du directeur de l'école, et des représentants des organisations d'habitants responsables de la maintenance.

Si la présence de ces accompagnateurs et des personnes précitées n'est pas garantie, l'équipe de la mission ne pourra pas effectuer l'étude sur site correctement, et même si une école remplit les conditions de sélection du paragraphe précédent, l'équipe de la mission pourra l'exclure de l'étude du concept de base, ce que le MEBA a accepté.

8. Calendrier futur

(1) La JICA établira un rapport abrégé de l'étude du concept de base, enverra une mission d'explication sur place en juillet 1997, pour informer la partie burkinabè de l'abrégé du concept de base, et confirmer avec elle les préparatifs nécessaires.

(2) Une fois l'abrégé du concept de base confirmé auprès de la partie burkinabè, la JICA achèvera son Rapport de l'étude du concept de base, et l'enverra à la partie burkinabè avant octobre 1997.

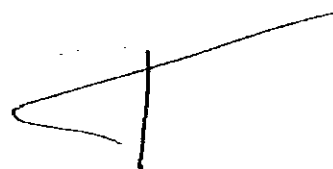
gm

ANNEXE-1 Critères de sélection des provinces

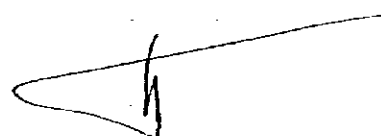
- (1) Nombreuses écoles construites en banco ou faites en paille ou dans un état de détérioration avancée.
- (2) Nombreuses écoles dont la capacité d'accueil est devenue insuffisante à cause de l'augmentation de la population scolarisable.
- (3) Le taux de scolarisation est faible, et l'une des raisons à cet état de fait est considérée être la détérioration des installations et/ou le manque de salles de classe.
- (4) La différence entre le taux de scolarisation des garçons et celui des filles est important, et l'une des raisons à cet état de fait est considérée être la détérioration des installations et le manque de salles de classe.

ANNEXE-2 Ecoles objets de l'étude

(Voir la page suivante)



com



| Provinces | | Ecoles | Réha/ Norm | classes existant es | classes à construire |
|----------------------|----|-----------------|---------------|---------------------------|-------------------------|
| BAZEGA | 01 | Goanghin | Reha | 03 | 03 |
| | 02 | Kombissiri | Reha | 03 | 03 |
| | 03 | Yaanga | Reha | 03 | 03 |
| | 04 | Nangouma | Reha | 03 | 03 |
| | 05 | Monomtenga | Reha | 03 | 03 |
| | 06 | Pissi | Reha | 03 | 03 |
| | 07 | Nambé | Norm | 01 | 02 |
| | 08 | Tansobtenga | Norm | 04 | 02 |
| | 09 | Saponé marché B | Norm | 01 | 02 |
| BOUGOURIBA (IOBA) | 01 | Nisséo | Reha | 03 | 03 |
| | 02 | Orpoune | Reha | 03 | 03 |
| | 03 | Diébougou C | Reha | 03 | 03 |
| | 04 | Bolimbar | Reha | 03 | 03 |
| | 05 | Séouragane | Reha | 06 | 06 |
| | 06 | Dolo | Reha | 03 | 03 |
| | 07 | Bapla | Norm | 03 | 03 |
| | 08 | Tiankoura | Norm | 03 | 03 |
| | 09 | Navielgan | Norm | 03 | 03 |

5/21

| Province | | Ecoles | Reha/ Norm | classes existant es | Classes à Construire |
|------------|----|---------------|---------------|---------------------------|-------------------------|
| BOULKIEMDE | 01 | Yoro-Yarcé | Reha | 03 | 03 |
| | 02 | Issouka Ouest | Reha | 03 | 03 |
| | 03 | Rallo | Reha | 03 | 03 |
| | 04 | Savily | Reha | 03 | 03 |
| | 05 | Tampelga | Reha | 03 | 03 |
| | 06 | Soula | Reha | 03 | 03 |
| | 07 | Yorgo (Thyou) | Reha | 03 | 03 |
| | 08 | Zerkoum | Norm | 03 | 03 |
| | 09 | Niankado | Norm | 03 | 03 |

| Province | | Ecoles | Reha/ Norm | classes existant es | Classes à Construire |
|----------|----|------------------|---------------|---------------------------|-------------------------|
| HOUEY | 01 | Baré | Reha | 06 | 06 |
| | 02 | Nasso | Reha | 06 | 06 |
| | 03 | Samatoukoro | Reha | 03 | 03 |
| | 04 | Karangasso-Vigué | Reha | 03 | 03 |
| | 05 | Péni | Reha | 06 | 06 |
| | 06 | Kourignon A | Reha | 03 | 03 |
| | 07 | Lafiabougou B | Norm | 03 | 03 |
| | 08 | Matourkou | Norm | 03 | 03 |
| | 09 | Ouezzin Ville C | Norm | 03 | 03 |

| Province | | Ecoles | Réha/ Norm | classes existant es | Classes à Construire |
|------------------|----|-----------------|---------------|---------------------------|-------------------------|
| KOSSI (BANWA) | 01 | Cissé | Reha | 03 | 03 |
| | 02 | Prihoué | Reha | 03 | 03 |
| | 03 | Bialé | Reha | 03 | 03 |
| | 04 | Kombara | Reha | 03 | 03 |
| | 05 | Kosso | Reha | 03 | 03 |
| | 06 | Nouna Secteur 4 | Norm | 03 | 03 |
| | 07 | Tiénikuy | Norm | 03 | 03 |
| | 08 | Kouka B | Norm | 03 | 03 |

| Province | | Ecoles | Réha/ Norm | classes existant es | Classes à Construire |
|---------------------------|----|-----------|---------------|---------------------------|-------------------------|
| OUBRITENGA (KOURWEOGO) | 01 | Sandogo | Reha | 03 | 03 |
| | 02 | Gampela | Reha | 06 | 06 |
| | 03 | Nabéguian | Reha | 03 | 03 |
| | 04 | Moutti | Reha | 03 | 03 |
| | 05 | Koonkom | Reha | 03 | 03 |
| | 06 | Gangodo | Reha | 03 | 03 |
| | 07 | Boussé A | Reha | 06 | 06 |
| | 08 | Gasçaye | Norm | 01 | 02 |

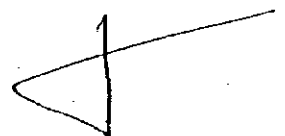
| Province | | Ecoles | Réha/ Norm | Classes existant es | Classes à Construire |
|----------|----|------------|---------------|---------------------------|-------------------------|
| PASSORE | 01 | Yalgatanga | Reha | 03 | 03 |
| | 02 | Kirsi | Reha | 03 | 03 |
| | 03 | Dakoré | Reha | 03 | 03 |
| | 04 | Kaba | Reha | 03 | 03 |
| | 05 | Batono | Reha | 03 | 03 |
| | 06 | Bastia | Reha | 03 | 03 |
| | 07 | Douré | Reha | 03 | 03 |
| | 08 | Pelgatanga | Reha | 03 | 03 |

| Province | | Ecoles | Réha/ Norm | classes existant es | Classes à Construire |
|----------|----|---------------|---------------|---------------------------|-------------------------|
| SANGUIE | 01 | Bougan | Reha | 03 | 03 |
| | 02 | Tita B | Reha | 01 | 03 |
| | 03 | Nimilaye | Reha | 03 | 03 |
| | 04 | Youloupou | Reha | 03 | 03 |
| | 05 | Sandié | Reha | 03 | 03 |
| | 06 | Réo Secteur 8 | Norm | 03 | 03 |
| | 07 | Réo Secteur 9 | Norm | 02 | 04 |
| | 08 | Ninyon | Norm | 03 | 03 |
| | 09 | Baporo | Norm | 03 | 03 |
| | 10 | Nédialpoun | Norm | 03 | 03 |
| | 11 | Perkouan | Norm | 03 | 03 |

| Province | | Ecoles | Réha/ Norm | Classes existant es | Classes à Construire |
|--------------------|----|------------|---------------|---------------------------|-------------------------|
| SOUROU (NAYALA) | 01 | Guimou | Reha | 03 | 03 |
| | 02 | Yéguéré | Reha | 03 | 03 |
| | 03 | Kamina | Reha | 03 | 03 |
| | 04 | Bagnetenga | Reha | 03 | 03 |
| | 05 | Kouayo | Reha | 03 | 03 |
| | 06 | Gouran | Reha | 03 | 03 |
| | 07 | Bó | Reha | 03 | 03 |
| | 08 | Bouaré | Norm | 03 | 03 |

| Province | | Ecoles | Réha/ Norm | Classes existant es | Classes à construire |
|-----------------------------|----|------------|---------------|---------------------------|-------------------------|
| Yatenga(Zondoma /Loroum) | 01 | Bonglaye | Reha | 03 | 03 |
| | 02 | Iria-Yarcé | Reha | 01 | 03 |
| | 03 | Rapougouma | Reha | 03 | 03 |
| | 04 | Yambosogo | Reha | 01 | 03 |
| | 05 | Son-hón | Reha | 01 | 03 |
| | 06 | Gourey C | Norm | 03 | 03 |
| | 07 | Koundoubo | Réha | 03 | 03 |
| | 08 | Bangassé | Norm | 03 | 03 |

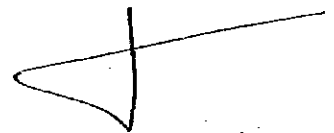
Sm



ANNEXE-3 Critères de sélection des sites

- (1) La priorité sera donnée à la réhabilitation des salles de classes très détériorées en banco ou en paille, etc.
- (2) En ce qui concerne la normalisation, la priorité sera donnée aux écoles où la construction de plus de 2 salles de classe est nécessaire.
- (3) Les sites exigeant uniquement des travaux de réparation seront en principe exclus. (peinture, porte, toit, etc.)
- (4) Ecoles possédant un nombre d'élèves et d'enseignants suffisant.
- (5) Ecoles correctement entretenues par les organisations des habitants.
- (6) Ecoles ne faisant pas l'objet d'un projet de construction du gouvernement burkinabè, d'un autre organisme international ou bilatéral, ou d'une ONG et/ou où des travaux ne sont pas en cours actuellement.
- (7) Sites disposant d'une voie d'accès praticable par les véhicules transportant les équipements de construction.
- (8) Site ne présentant aucun danger au niveau des travaux.
- (9) Site dont les droits de propriété des terrains sont acquis sur le plan légal.
- (10) Site dont le terrain est adapté à la construction, sans pentes importantes ni fossés.

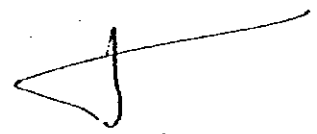
gm



ANNEXE-4 Orientation de base pour la conception des bâtiments

- (1) Les infrastructures du projet seront en principe des salles de classe et des latrines pour les élèves. Quant au logement pour les enseignants et au point d'eau, la modalité de leur réalisation seront définie après l'analyse des résultats de l'étude sur place.
- (2) Les caractéristiques des infrastructures seront conformes aux normes de construction au Burkina Faso et aux normes d'urbanisme.
- (3) Après étude du programme, les infrastructures satisferont les caractéristiques minimales nécessaires en tant qu'établissement scolaire.
- (4) Les infrastructures supporteront des catastrophes naturelles prévisibles telles qu'inondation.
- (5) Les infrastructures pourront être construites en utilisant en majeure partie des matériaux locaux.
- (6) Les infrastructures pourront être construites en utilisant les techniques de construction locales.
- (7) La maintenance des infrastructures sera assurée par les habitants, sous la supervision du MEBA.
- (8) Les infrastructures satisferont les autres conditions requises apparues au cours de l'étude du concept de base.

Gm



ANNEXE -5

PROGRAMME D'AIDE FINANCIERE NON-REMBOURSABLE DU JAPON

1. Procédure de l'aide financière non-remboursable

Le programme d'aide financière non-remboursable est exécuté selon la procédure suivante.

- 1) Demande (requête effectuée par le pays bénéficiaire) Etudes (étude préliminaire/étude du concept de base effectuées par la JICA) Estimation et approbation (estimation par le gouvernement du Japon et approbation par le Conseil des ministres du Japon) Détermination de l'exécution (Echange de Notes entre les deux gouvernements) Exécution (Mise en oeuvre du Projet)
- 2) Lors de la première étape, la requête présentée par le pays bénéficiaire, est examinée par le gouvernement du Japon (Ministère des Affaires étrangères) afin de déterminer si elle est pertinente dans le cadre de l'aide financière non-remboursable. Au cas où il serait confirmé que la requête est prioritaire en tant que projet d'aide financière non-remboursable, le gouvernement du Japon demande à la JICA de procéder à une étude .

Lors de la seconde étape, l'étude (étude du concept de base) est effectuée par la JICA ayant conclu un contrat avec une société de consultation japonaise chargée de l'exécution.

Lors de la troisième étape (estimation et approbation), le gouvernement du Japon décide, sur la base du rapport d'étude du concept de base élaboré par la JICA, si le Projet convient au cadre de l'aide financière non-remboursable. Il est ensuite soumis pour approbation au Conseil des ministres .

Lors de la quatrième étape (détermination de l'exécution), l'exécution du Projet approuvé par le Conseil des ministres est officiellement déterminée par la signature de l'Echange de Notes entre les deux gouvernements.

Au fur et à mesure de l'exécution du Projet, la JICA accélérera le processus d'exécution en apportant son soutien au pays bénéficiaire pour la procédure d'appel d'offres, les signatures des contrats et les autres opérations nécessaires .

2. Contenu de l'étude

- 1) Contenu de l'étude

Le but de l'étude (étude du concept de base) effectuée par la JICA est de fournir un document de base permettant de déterminer si un projet est exécutable ou non

Ym

dans le cadre du Programme d'aide financière non-remboursable du Japon. Le contenu de l'étude est le suivant:

- a) confirmer l'arrière-plan de la requête, les objectifs et les effets du Projet ainsi que les capacités de maintenance du pays bénéficiaire nécessaires à l'exécution du Projet
- b) évaluer la pertinence de l'aide financière non-remboursable du point de vue technologique et socio-économique.
- c) confirmer le concept de base du plan convenu après discussions entre les deux parties
- d) préparer un plan de base du Projet
- e) estimer les coûts du Projet

Le contenu de la requête n'est pas obligatoirement approuvé en tant que contenu de l'aide financière non-remboursable. Le concept de base du projet doit être confirmé par rapport au cadre d'aide financière non-remboursable du Japon.

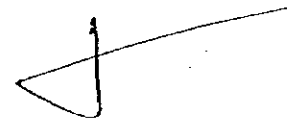
Le gouvernement du Japon demande au gouvernement du pays bénéficiaire de prendre toutes les mesures qui pourraient s'avérer pour assurer son indépendance lors de l'exécution du Projet. Ces mesures doivent être garantie même si elles n'entrent pas dans la juridiction de l'organisme du pays bénéficiaire en charge de l'exécution du Projet. Par conséquent, l'exécution du Projet doit être confirmée par toutes les organisations concernées du pays bénéficiaire par la signature des minutes des discussions .

2) Sélection des consultants

En vue de la bonne exécution du Projet, la JICA effectue une sélection parmi les consultants enregistrés auprès de la JICA après avoir procédé à un examen des propositions soumises par ces derniers. Le consultant sélectionné procède à l'étude du plan de base et élabore le rapport sur la base des références fournies par la JICA.

A l'étape de conclusion du contrat entre le consultant et le pays bénéficiaire après l'Echange de Notes, la JICA recommande le même consultant que celui qui a participé à l'étude du concept de base afin d'assurer une cohérence technique entre l'étude du concept de base et le plan détaillé et d'éviter tout délai indu provoqué par la sélection d'un autre consultant.

Gm



3 Plan de l'aide financière non-remboursable du Japon

1) Qu'est ce qu'une aide financière non-remboursable?

Le Programme d'aide financière non-remboursable accorde au pays bénéficiaire des fonds non-remboursables qui permettront de fournir les installations, les équipements et les services (main d'oeuvre ou transport, etc.) pour le développement socio-économique du pays, selon les principes suivants et conformément aux lois et réglementations afférentes du Japon. L'aide financière non-remboursable n'est pas effectuée sous forme de don en nature au pays bénéficiaire.

2) Echange de Notes (E/N)

L'aide financière non-remboursable du Japon est accordée conformément aux Notes échangées entre les deux gouvernements et dans lesquelles sont confirmés, entre autres, les objectifs, la durée, les conditions et le montant de l'aide.

3) La "durée de l'aide" s'inscrit dans l'année fiscale dans laquelle le Conseil des ministres a approuvé le Projet. Toutes les procédures d'aide, Echange de Notes, conclusion des contrats avec le consultant et le contractant et paiement final à ceux-ci, doivent être achevées durant cette année fiscale.

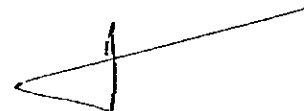
Toutefois, en cas de retard lors de la livraison, de l'installation ou de la construction due à des éléments incontrôlables tels que les conditions météorologiques, la durée de l'aide financière non-remboursable pourra être prolongée d'une année fiscale supplémentaire après accord entre les deux gouvernements.

4) L'aide doit être en principe réservée exclusivement à l'achat de produits provenant du Japon ou du pays bénéficiaire, et aux services des ressortissants japonais ou du pays bénéficiaire.

Le terme "ressortissant japonais" signifie les personnes physiques japonaises ou les personnes morales japonaises dirigées par des personnes physiques japonaises.

Lorsque les deux gouvernements le jugent nécessaire, l'aide financière non-remboursable peut être utilisée pour les produits ou les services tel que le transport d'un pays tiers (autre que le Japon ou le pays bénéficiaire).

gm



Toutefois, dans le cadre de l'aide financière non-remboursable, les principaux contractants, à savoir le consultant, l'entrepreneur et la société de commerce nécessaires à l'exécution de l'aide doivent en principe être exclusivement des ressortissants japonais.

5) Nécessité de la vérification

Le gouvernement du pays bénéficiaire ou son représentant autorisé conclura les contrats en Yen japonais avec les ressortissants japonais. Ces contrats seront vérifiés par le gouvernement du Japon. Cette vérification est des taxes des citoyens japonais.

6) Dispositions à prendre par le gouvernement du pays bénéficiaire

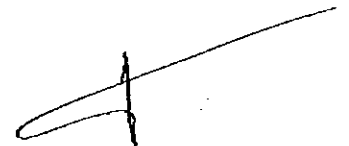
Lors de l'exécution de l'aide financière non-remboursable, le pays bénéficiaire devra prendre les dispositions suivantes:

- (1) Acquérir, dégager et niveler le terrain nécessaire pour les sites du Projet, avant le commencement des travaux de construction,
- (2) Assurer les installations de distribution d'électricité, d'approvisionnement et d'évacuation des eaux ainsi que les autres utilités nécessaires à l'intérieur et aux alentours du site,
- (3) Prévoir les bâtiments nécessaires avant les travaux d'installation dans le cas où le Projet consiste à fournir des équipements,
- (4) Prendre en charge la totalité des dépenses et l'exécution rapide du déchargement, du dédouanement dans le port de débarquement et le transport terrestre des produits achetés dans le cadre de l'aide financière non-remboursable,
- (5) Exonérer les ressortissants japonais de droits de douane, taxes intérieures et ou autres levées fiscales imposées dans le pays bénéficiaire eu égard à la fourniture des produits et des services spécifiés dans les contrats vérifiés,
- (6) Accorder aux ressortissants japonais dont les services pourraient être requis en relation avec la fourniture des produits et des services spécifiés dans les contrats vérifiés, toutes les facilités nécessaires pour leur entrée et leur séjour dans le pays bénéficiaire pour l'exécution des travaux.

(7) "Usage adéquat"

Le pays bénéficiaire est requis d'entretenir et d'utiliser les installations construites et les équipements achetés dans le cadre de l'aide financière non-remboursable de manière adéquate et efficace et de désigner le personnel nécessaire pour le fonctionnement et la maintenance ainsi que de prendre en charge toutes les dépenses autres que celles couvertes par l'aide financière non-remboursable.

gm



(8) "Réexportation"

Les produits achetés dans le cadre de l'aide financière non-remboursable ne doivent pas être réexportés à partir du pays bénéficiaire.

(9) Arrangement bancaire (A/B)

a) Le gouvernement du pays bénéficiaire ou son représentant autorisé devra ouvrir un compte à son nom dans une banque de change agréée au Japon (ci-après dénommée la "Banque"). Le gouvernement du Japon exécutera l'aide financière non-remboursable en procédant aux paiements en Yen japonais pour couvrir les obligations du gouvernement du pays bénéficiaire ou de son représentant autorisé conformément aux contrats vérifiés.

b) Les paiements seront effectués lorsque les demandes de paiement seront présentées par la Banque au gouvernement du Japon conformément à l'Autorisation de Paiement émise par le gouvernement du pays bénéficiaire ou de son représentant autorisé.

gm



ANNEXE-6: Mesures à prendre par la partie burkinabè si la Coopération financière non-remboursable est accordée.

1. Acquérir des terrains pour le Projet.
2. Affecter un nombre suffisant de maîtres aux salles de classe à construire.
3. En cas de besoin, enlever les obstacles des sites du Projet, aménager et niveler les terrains nécessaires avant le commencement des travaux.
4. Construire la route d'accès nécessaire pour les travaux de construction selon la nécessité.
5. Assurer la poursuite des cours pendant les travaux.
6. Construire les installations connexes telles que jardin, éclairage à l'extérieur, portail et clôture selon la nécessité.
7. Réaliser les travaux des réseaux d'infrastructure urbaine jusqu'au site tels que ceux d'électricité, d'alimentation en eau et d'assainissement selon la nécessité.
8. Conformément à arrangement bancaire, payer des commissions bancaires telles que commission de l'Autorisation de Paiement (A/P) et commission de paiement, à une banque intermédiaire agréée au Japon.
9. Effectuer les démarches nécessaires aux dédouanement et exonération rapides des équipements et matériaux destinés au Projet.
10. Exonérer les personnes juridiques ou physiques japonaises des droits de douane, des taxes intérieures et d'autres charges financières qui pourraient être imposés au Burkina Faso à l'égard de la fourniture des produits et services effectués en vertu des contrats vérifiés.
11. Prendre toutes les mesures nécessaires à l'entrée et au séjour au Burkina Faso des personnes physiques japonaises, ou des membres de personnes juridiques japonaises qui sont liées aux services et aux équipements fournis conformément au contrat vérifié.
12. Délivrer l'autorisation et la permission nécessaires à l'exécution du Projet.
13. Assurer les maîtres, budget et élèves suffisants en vue de fonctionnement et de la maintenance adéquats et efficaces des installations construites et des équipements fournis par la Coopération financière non-remboursable du Japon.
14. Le Ministère de l'Enseignement de Base et de l'Alphabétisation (MEBA) supervisera la maintenance des écoles par les communautés locales et donnera des conseils et instructions appropriés pour la maintenance efficace et adaptée des installations construites et des équipements fournis dans le cadre de la Coopération financière non-remboursable.
15. Prendre en charge tous les frais non couverts par la Coopération financière non-remboursable du Japon dans le cadre du Projet.

Gm



4-2 Procès- Verbal des discussions sur l'étude du concept de base
(daté du 30 juillet au 7 août 1997)

**Projet de construction d'écoles primaires (Stade 2)
au Burkina Faso**

Etude du concept de base

(Explication de l'abrégé du concept de base)

Procès-verbal des discussions

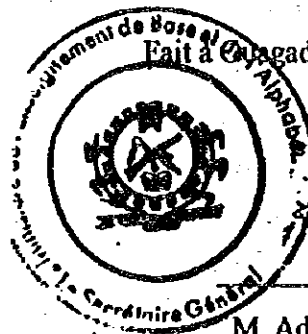
L'Agence Japonaise de Coopération Internationale (JICA) a délégué au Burkina Faso du 30 mars au 7 mai 1997 une mission d'étude du concept de base pour le Projet de construction d'écoles primaires (Stade 2) au Burkina Faso (dénommé ci-après "le Projet"). Après une série de consultations, des études sur site et l'étude technique au Japon, le rapport abrégé du concept de base du 'Projet' a été établi.

La JICA a délégué du 30 juillet au 7 août 1997 une mission d'explication de l'abrégé du concept de base, conduite par M. MUKAI Yasuo, spécialiste de la coopération internationale de la JICA, au Burkina Faso pour expliquer le Rapport abrégé du concept de base et consulter la partie burkinabè.

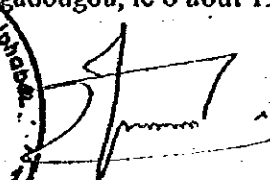
Les résultats des discussions et les points confirmés par les deux parties sont indiqués en annexe.



M. MUKAI Yasuo
Chef de Mission d'explication
de l'abrégé du concept de base
Agence Japonaise de Coopération
Internationale (JICA)



Fait à Ouagadougou, le 6 août 1997



M. Adama G. COULIBALY
Secrétaire Général,
Ministère de l'Enseignement de
Base et de l'Alphabétisation
Burkina Faso

COMPLEMENT

1. Teneur du rapport abrégé du concept de base

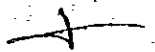
Le Gouvernement du Burkina Faso a été d'accord et a accepté en principe la teneur du Rapport abrégé du concept de base que lui a remis la mission d'étude.

2. Organisme d'exécution du Projet

- (1) L'organisme d'exécution du projet sera le Ministère de l'Enseignement de Base et de l'Alphabétisation (MEBA).
- (2) La maintenance des écoles après l'achèvement des installations sera assurée par la communauté locale de chaque école, mais le MEBA sera responsable de la supervision de cette maintenance, et prendra les mesures nécessaires pour assurer la maintenance de ces écoles. Par ailleurs, les membres de la mission ont insisté sur la mise en place du système de double flux et du système multigrade, pour permettre à chaque école d'accueillir plus d'élèves tous les ans, et ainsi d'utiliser plus efficacement les installations construites avec la coopération du Japon.

3. Construction des logements de maître

- (1) La partie burkinabè avait insisté sur la construction de logements de maître, et l'étude sur place par la mission d'étude japonaise a permis de reconnaître la nécessité des logements de maître sur le plan de l'exploitation des écoles; par conséquent, la partie japonaise a étudié la fourniture des matériaux nécessaires en combinaison avec la soutien technique qui feront l'objet de la coopération de la phase 2 du 'Projet'.
- (2) Le MEBA sera responsable de la supervision de la construction des logements de maître, en supposant leur construction par la communauté locale concernée. De plus, le MEBA disposera du droit de propriété sur les installations achevées.
- (3) Les deux parties se sont accordées sur le fait que la fourniture des matériaux pour la construction des logements de maître serait fixée et assurée en supposant que le MEBA prenne les mesures budgétaires nécessaires à la construction des logements et à la supervision des travaux et affecte le personnel nécessaire.



4. Ecoles faisant l'objet de la coopération du Projet

Les deux parties ont confirmé les écoles primaires qui feront l'objet du 'Projet' figurant dans l'Annexe 1. Le MEBA a garanti que les écoles objets de la coopération japonaise ne feront pas l'objet d'une construction par d'autres donateurs, ONG comprises, jusqu'à l'achèvement du Projet.

Au cours de la discussion, la partie burkinabè a insisté sur l'inclusion de Kouka(B) dans la liste des écoles.

5. Système de la Coopération financière non-remboursable du Japon

La partie du Burkina Faso a bien compris le système de la Coopération financière non-remboursable du Japon figurant dans l'Annexe 3, qui lui a été expliqué par la mission d'étude.

6. Mesures à prendre par la partie du Burkina Faso pour l'exécution du 'Projet'

Le Gouvernement du Burkina Faso prendra les mesures indiquées dans l'Annexe 4 pour assurer le bon déroulement du 'Projet', si le Gouvernement du Japon lui accorde sa Coopération financière non-remboursable pour le 'Projet'.

7. Calendrier futur

La JICA établira le Rapport de l'étude du concept de base et l'enverra à la partie du Burkina Faso pour la fin octobre 1997



ANNEXE 1 Ecole faisant l'objet du projet

| | Province | Ecole | Situation actuelle | | | | | Nbre de construction | | | | |
|----|------------|--------------------|--------------------|-----------------|---------------|---------------------|----------------------|------------------------|-----------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| | | | Nbre de salles | Nbre de classes | Nbre d'élèves | Nbre d'élève /salle | Nbre d'élève /classe | Nbre de Réhabilitation | Nbre de Normalisation | Salles de classe à construire | Nbre de latrines à construire | Nbre de logement à construire |
| 1 | BAZEGA | 1 GOANGHIN | 3 | 3 | 215 | 72 | 72 | 0 | 3 | 3 | 1 | 3 |
| 2 | | 2 KOMBISSIRI(E) | 5 | 5 | 344 | 69 | 69 | 1 | 1 | 2 | 1 | 3 |
| 3 | | 3 KONTOUDOU | 3 | 3 | 254 | 85 | 85 | 0 | 3 | 3 | 1 | |
| 4 | | 4 NANGOUMA | 3 | 3 | 184 | 61 | 61 | 0 | 3 | 3 | 1 | 3 |
| 5 | | 5 MONOMTENGA | 3 | 3 | 218 | 73 | 73 | 3 | 3 | 6 | 2 | |
| 6 | | 6 BABDO | 1 | 1 | 64 | 64 | 64 | 0 | 2 | 2 | 1 | 1 |
| 7 | | 7 NAMBE | 1 | 1 | 65 | 65 | 65 | 0 | 2 | 2 | 1 | 2 |
| 8 | | 9 SAPONE MARCHE(B) | 1 | 1 | 44 | 44 | 44 | 0 | 2 | 2 | 1 | 2 |
| | | | | 20 | | | | 4 | 19 | 23 | 9 | 11 |
| 9 | BOUCOURIBA | 1 NISSEO | 3 | 4 | 194 | 65 | 49 | 0 | 3 | 3 | 1 | |
| 10 | | 2 ORPOUNE | 6 | 6 | 187 | 31 | 31 | 3 | 0 | 3 | 1 | |
| 11 | | 3 DIEBOUGOU(C) | 6 | 6 | 551 | 92 | 92 | 3 | 3 | 6 | 2 | |
| 12 | | 4 BALEMBAR | 3 | 4 | 195 | 65 | 49 | 3 | 3 | 6 | 2 | 2 |
| 13 | | 5 SANGOLO | 1 | 1 | 15 | 15 | 15 | 1 | 2 | 3 | 1 | |
| 14 | | 6 TINGUERA | 0 | 0 | | | | 0 | 3 | 3 | 1 | 3 |
| 15 | | 7 BAPLA | 3 | 4 | 202 | 67 | 51 | 0 | 3 | 3 | 1 | 3 |
| 16 | | 9 LOTO | 1 | 1 | 76 | 76 | 76 | 1 | 2 | 3 | 1 | 2 |
| | | | | 26 | | | | 11 | 19 | 30 | 10 | 10 |
| 17 | BOULKIENDE | 1 YORO-YARCE | 3 | 3 | 113 | 38 | 38 | 3 | 0 | 3 | 1 | |
| 18 | | 2 SIGLE | 3 | 4 | 216 | 72 | 54 | 0 | 3 | 3 | 1 | 3 |
| 19 | | 3 DOULOU | 4 | 4 | 172 | 43 | 43 | 4 | 0 | 4 | 1 | 3 |
| 20 | | 4 SAVILY | 3 | 3 | 320 | 107 | 107 | 0 | 3 | 3 | 1 | |
| 21 | | 5 TAMPELGA | 2 | 2 | 48 | 24 | 24 | 2 | 1 | 3 | 1 | 1 |
| 22 | | 7 YORGO(THYOU) | 1 | 1 | 85 | 85 | 85 | 0 | 2 | 2 | 1 | |
| 23 | | 8 ZERKOUK | 3 | 3 | 180 | 60 | 60 | 0 | 3 | 3 | 1 | 3 |
| 24 | | 9 NIANKADO | 3 | 3 | 208 | 69 | 69 | 0 | 3 | 3 | 1 | 3 |
| | | | | 25 | | | | 9 | 15 | 24 | 8 | 13 |
| 25 | HOUEI | 1 BARE | 3 | 4 | 296 | 99 | 74 | 0 | 3 | 3 | 1 | 3 |
| 26 | | 3 SAMATOUKORO | 3 | 5 | 85 | 28 | 17 | 3 | 0 | 3 | 1 | |
| 27 | | 5 PENI | 6 | 6 | 468 | 78 | 78 | 3 | 3 | 6 | 2 | |
| 28 | | 6 BODIALEDAGA | 3 | 5 | 177 | 59 | 35 | 3 | 3 | 6 | 2 | 3 |
| 29 | | 7 LAFIABOUGOU(D) | 3 | 4 | 340 | 113 | 85 | 0 | 3 | 3 | 1 | |
| 30 | | 8 MATOURKOU | 6 | 6 | 537 | 90 | 90 | 3 | 3 | 6 | 2 | 3 |
| 31 | | 10 TOUGANCOURA | 2 | 4 | 104 | 52 | 26 | 2 | 1 | 3 | 1 | 2 |
| | | | | 35 | | | | 14 | 16 | 30 | 10 | 11 |
| 32 | | KOSSI | 1 CISSE | 3 | 1 | 32 | 11 | 32 | 3 | 0 | 3 | 1 |
| 33 | 4 KOMBARA | | 1 | 1 | 62 | 62 | 62 | 1 | 2 | 3 | 1 | |
| 34 | 5 KOSSO | | 3 | 4 | 42 | 14 | 11 | 3 | 0 | 3 | 1 | 2 |
| 35 | 7 TONI | | 3 | 3 | 132 | 44 | 44 | 3 | 0 | 3 | 1 | |
| | | | 20 | | | | 10 | 2 | 12 | 4 | 1 | |
| 36 | OUBERTENGA | 1 SAO | 3 | 4 | 216 | 72 | 54 | 0 | 3 | 3 | 1 | 3 |
| 37 | | 4 WAVOUSSE | 3 | 3 | 93 | 31 | 31 | 3 | 0 | 3 | 1 | |
| 38 | | 7 BOUSSE(A) | 6 | 6 | 452 | 75 | 75 | 3 | 0 | 3 | 1 | |
| 39 | | 10 ANNEXE ENEP | 6 | 6 | 408 | 68 | 68 | 6 | 0 | 6 | 2 | 3 |
| 40 | | 11 NOMOANA | 6 | 6 | 359 | 60 | 60 | 6 | 0 | 6 | 2 | |
| | | | 28 | | | | 18 | 3 | 21 | 7 | 6 | |

| | Province | École | Situation actuelle | | | | | Nbre de construction | | | | | |
|----|----------|---------------|--------------------|-----------------|---------------|---------------------|----------------------|------------------------|-----------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|----|
| | | | Nbre de salles | Nbre de classes | Nbre d'élèves | Nbre d'élève /salle | Nbre d'élève /classe | Nbre de Réhabilitation | Nbre de Normalisation | Salles de classe à construire | Nbre de latrines à construire | Nbre de logement à construire | |
| 41 | PASSORE | 1 | YALGATENGA | 3 | 5 | 100 | 33 | 20 | 3 | 0 | 3 | 1 | |
| 42 | | 2 | GNANGLA | 1 | 2 | 100 | 100 | 50 | 1 | 2 | 3 | 1 | |
| 43 | | 3 | DAKORE | 1 | 3 | 160 | 160 | 53 | 1 | 2 | 3 | 1 | |
| 44 | | 4 | KABA | 4 | 4 | 201 | 50 | 50 | 4 | 0 | 4 | 1 | |
| 45 | | 5 | BATONO | 6 | 4 | 288 | 48 | 72 | 3 | 0 | 3 | 1 | |
| 46 | | 6 | ZOUGO | 3 | 3 | 152 | 51 | 51 | 3 | 0 | 3 | 1 | 2 |
| 47 | | 7 | SONG-NABA | 6 | 6 | 472 | 79 | 79 | 0 | 3 | 3 | 1 | 3 |
| 48 | | 8 | PELGATENGA | 1 | 1 | 66 | 66 | 66 | 1 | 2 | 3 | 1 | 2 |
| | | | | 27 | | | | | 16 | 9 | 25 | 8 | 7 |
| 49 | SANGHUE | 1 | BOUNGA | 3 | 6 | 124 | 41 | 21 | 3 | 0 | 3 | 1 | |
| 50 | | 2 | TITA(B) | 2 | 2 | 96 | 48 | 48 | 2 | 1 | 3 | 1 | |
| 51 | | 3 | NEMELAYE | 3 | 3 | 138 | 46 | 46 | 3 | 0 | 3 | 1 | |
| 52 | | 4 | YOULOUPO | 3 | 5 | 140 | 47 | 28 | 3 | 0 | 3 | 1 | |
| 53 | | 5 | SANDIE | 3 | 3 | 199 | 66 | 66 | 0 | 3 | 3 | 1 | 3 |
| 54 | | 6 | REO SECT.8 | 3 | 3 | 213 | 71 | 71 | 0 | 3 | 3 | 1 | 2 |
| 55 | | 7 | REO SECT.9 | 3 | 3 | 208 | 69 | 69 | 0 | 3 | 3 | 1 | 2 |
| 56 | | 9 | BAPORO | 2 | 2 | 137 | 69 | 69 | 0 | 3 | 3 | 1 | |
| 57 | | 10 | NEDIALPOUN | 3 | 3 | 278 | 93 | 93 | 0 | 3 | 3 | 1 | 2 |
| 58 | | 12 | REO SECT.1(A) | 6 | 6 | 508 | 85 | 85 | 6 | 0 | 6 | 2 | |
| 59 | 13 | REO SECT.1(B) | 6 | 6 | 452 | 75 | 75 | 6 | 0 | 6 | 2 | | |
| 60 | 16 | ZOULA | 3 | 6 | 569 | 190 | 95 | 0 | 3 | 3 | 1 | 2 | |
| 61 | 17 | GOUNDI(B) | 3 | 3 | 200 | 67 | 67 | 0 | 3 | 3 | 1 | 3 | |
| | | | | 56 | | | | | 23 | 22 | 45 | 15 | 14 |
| 62 | SOUROU | 1 | GUIMOU | 3 | 4 | 206 | 69 | 52 | 3 | 3 | 6 | 2 | 2 |
| 63 | | 2 | YEGUERE | 3 | 3 | 124 | 41 | 41 | 3 | 0 | 3 | 1 | 2 |
| 64 | | 3 | KAMINA | 3 | 6 | 85 | 28 | 14 | 3 | 0 | 3 | 1 | |
| 65 | | 4 | BAGNONTENGA | 3 | 3 | 131 | 44 | 44 | 3 | 0 | 3 | 1 | 2 |
| 66 | | 5 | KOUAYO | 3 | 2 | 120 | 40 | 60 | 3 | 0 | 3 | 1 | |
| 67 | | 6 | GOURAN | 3 | 3 | 65 | 22 | 22 | 3 | 0 | 3 | 1 | |
| 68 | | 7 | BO | 3 | 3 | 122 | 41 | 41 | 3 | 0 | 3 | 1 | 3 |
| 69 | | 8 | BOUARE | 3 | 4 | 198 | 66 | 50 | 0 | 3 | 3 | 1 | 2 |
| | | | | 24 | | | | | 21 | 6 | 27 | 9 | 11 |
| 70 | YATENGA | 1 | SAYE | 2 | 2 | 48 | 24 | 24 | 2 | 1 | 3 | 1 | 2 |
| 71 | | 2 | MERAYAWA | 3 | 4 | 123 | 41 | 31 | 3 | 0 | 3 | 1 | |
| 72 | | 3 | SOUNIANGA | 5 | 6 | 259 | 52 | 43 | 2 | 1 | 3 | 1 | 3 |
| 73 | | 4 | YABONSOGO | 2 | 2 | 91 | 46 | 46 | 2 | 1 | 3 | 1 | 3 |
| 74 | | 5 | SON-HON | 2 | 2 | 86 | 43 | 43 | 2 | 1 | 3 | 1 | |
| 75 | | 6 | GOURCY(C) | 5 | 5 | 140 | 28 | 28 | 2 | 0 | 2 | 1 | |
| 76 | | 7 | KOUDOUMBO | 3 | 3 | 56 | 19 | 19 | 3 | 0 | 3 | 1 | 2 |
| 77 | | 8 | BOURSOUMA | 4 | 5 | 150 | 38 | 30 | 1 | 1 | 2 | 1 | 2 |
| | | | | 26 | | | | | 17 | 5 | 22 | 8 | 12 |

ANNEXE 2 Teneur des installations et matériaux de la coopération du Japon

Installations : Bâtiments de salles de classe 2 à 3 salles de classe, composés des salle de classe avec un ou sans magasin et bureau de directeur

Bâtiments de latrines composés des 6 toilettes de type aéré sans chasse d'eau par bâtiment

| | | |
|-----------------------|-------------------------------|-----------|
| Equipements : Meubles | Tables-bancs pour les élèves | 30 /salle |
| | Bureau et chaise de maître | 1 /salle |
| | Bureau et chaise de directeur | 1 /école |
| | Chaises visiteur | 1 /salle |
| | Armoire-vestiaire en acier | 1 /salle |

Matériel pour les logements de maître :

Ciment, armatures, blocs de latérite

Menuiseries, huisseries et ferronneries

Poutres, charpente métallique, matériau de toiture et des pièces accessoires

Peinture

Moules à parpaings

Bois de coffrage

*Voir l'Annexe I pour les quantités de chaque site.

ANNEXE 3 Système de la Coopération financière non-remboursable du Japon

1. Procédure de l'aide financière non-remboursable du Japon

Le programme d'aide financière non-remboursable du Japon est exécuté selon la procédure suivante.

1) Première étape : Demande (requête effectuée par le pays bénéficiaire)

Deuxième étape : Etudes (étude préliminaire/étude du concept de base effectuées par la JICA)

Troisième étape : Estimation et approbation (estimation par le gouvernement du Japon et approbation par le Conseil des ministres du Japon)

Quatrième étape : Détermination de l'exécution (Echange de Notes entre les deux gouvernements)

Cinquième étape : Exécution (Mise en oeuvre du Projet)

- 2) Lors de la première étape, la requête présentée par le pays bénéficiaire, est examinée par le gouvernement du Japon (Ministère des Affaires étrangères) afin de déterminer si elle est pertinente dans le cadre de l'aide financière non-remboursable. Au cas où il serait confirmé que la requête est prioritaire en tant que projet d'aide financière non-remboursable, le gouvernement du Japon demande à la JICA de procéder à une étude .**

Lors de la seconde étape, l'étude (étude du concept de base) est effectuée par la JICA ayant conclu un contrat avec une société de consultation japonaise chargée de l'exécution.

Lors de la troisième étape (estimation et approbation), le gouvernement du Japon décide, sur la base du rapport d'étude du concept de base élaboré par la JICA, si le Projet convient au cadre de l'aide financière non-remboursable. Il est ensuite soumis pour approbation au Conseil des ministres .

Lors de la quatrième étape (détermination de l'exécution), l'exécution du Projet approuvé par le Conseil des ministres est officiellement déterminée par la signature de l'Echange de Notes entre les deux gouvernements.

Au fur et à mesure de l'exécution du Projet, la JICA accélérera le processus d'exécution en apportant son soutien au pays bénéficiaire pour la procédure d'appel d'offres, les signatures des contrats et les autres opérations nécessaires .

2. Contenu de l'étude

1) Contenu de l'étude

Le but de l'étude (étude du concept de base) effectuée par la JICA est de fournir un document de base permettant de déterminer si un projet est exécutable ou non dans le



cadre du Programme d'aide financière non-remboursable du Japon. Le contenu de l'étude est le suivant:

- a) confirmer l'arrière-plan de la requête, les objectifs et les effets du Projet ainsi que les capacités de maintenance du pays bénéficiaire nécessaires à l'exécution du Projet
- b) évaluer la pertinence de l'aide financière non-remboursable du point de vue technologique et socio-économique.
- c) confirmer le concept de base du plan convenu après discussions entre les deux parties
- d) préparer un plan de base du Projet
- e) estimer les coûts du Projet

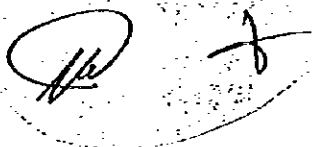
Le contenu de la requête n'est pas obligatoirement approuvé en tant que contenu de l'aide financière non-remboursable. Le concept de base du projet doit être confirmé par rapport au cadre d'aide financière non-remboursable du Japon.

Le gouvernement du Japon demande au gouvernement du pays bénéficiaire de prendre toutes les mesures qui pourraient s'avérer pour assurer son indépendance lors de l'exécution du Projet. Ces mesures doivent être garanties même si elles n'entrent pas dans la juridiction de l'organisme du pays bénéficiaire en charge de l'exécution du Projet. Par conséquent, l'exécution du Projet doit être confirmée par toutes les organisations concernées du pays bénéficiaire par la signature des minutes des discussions.

2) Sélection des consultants

En vue de la bonne exécution du Projet, la JICA effectue une sélection parmi les consultants enregistrés auprès de la JICA après avoir procédé à un examen des propositions soumises par ces derniers. Le consultant sélectionné procède à l'étude du plan de base et élabore le rapport sur la base des références fournies par la JICA.

A l'étape de conclusion du contrat entre le consultant et le pays bénéficiaire après l'Echange de Notes, la JICA recommande le même consultant que celui qui a participé à l'étude du concept de base afin d'assurer une cohérence technique entre l'étude du concept de base et le plan détaillé et d'éviter tout délai indu provoqué par la sélection d'un autre consultant.



3 Plan de l'aide financière non-remboursable du Japon

1) Qu'est ce qu'une aide financière non-remboursable?

Le Programme d'aide financière non-remboursable accorde au pays bénéficiaire des fonds non-remboursables qui permettront de fournir les installations, les équipements et les services (main d'oeuvre ou transport, etc.) pour le développement socio-économique du pays, selon les principes suivants et conformément aux lois et réglementations afférentes du Japon. L'aide financière non-remboursable n'est pas effectuée sous forme de don en nature au pays bénéficiaire.

2) Echange de Notes (E/N)

L'aide financière non-remboursable du Japon est accordée conformément aux Notes échangées entre les deux gouvernements et dans lesquelles sont confirmés, entre autres, les objectifs, la durée, les conditions et le montant de l'aide.

3) La "durée de l'aide" s'inscrit dans l'année fiscale dans laquelle le Conseil des ministres a approuvé le Projet. Toutes les procédures d'aide, Echange de Notes, conclusion des contrats avec le consultant et le contractant et paiement final à ceux-ci, doivent être achevées durant cette année fiscale.

Toutefois, en cas de retard lors de la livraison, de l'installation ou de la construction due à des éléments incontrôlables tels que les conditions météorologiques, la durée de l'aide financière non-remboursable pourra être prolongée d'une année fiscale supplémentaire après accord entre les deux gouvernements.

4) L'aide doit être en principe réservée exclusivement à l'achat de produits provenant du Japon ou du pays bénéficiaire, et aux services des ressortissants japonais ou du pays bénéficiaire.

Le terme "ressortissant japonais" signifie les personnes physiques japonaises ou les personnes morales japonaises dirigées par des personnes physiques japonaises.

Lorsque les deux gouvernements le jugent nécessaire, l'aide financière non-remboursable peut être utilisée pour les produits ou les services tel que le transport d'un pays tiers (autre que le Japon ou le pays bénéficiaire).

Toutefois, dans le cadre de l'aide financière non-remboursable, les principaux contractants, à savoir le consultant, l'entrepreneur et la société de commerce nécessaires à l'exécution de l'aide doivent en principe être exclusivement des ressortissants japonais.

Two handwritten signatures are present at the bottom of the page. The first is a circular signature, and the second is a more stylized signature.

5) Nécessité de la vérification

Le gouvernement du pays bénéficiaire ou son représentant autorisé conclura les contrats en Yen japonais avec les ressortissants japonais. Ces contrats seront vérifiés par le gouvernement du Japon. Cette vérification est des taxes des citoyens japonais.

6) Dispositions à prendre par le gouvernement du pays bénéficiaire

Lors de l'exécution de l'aide financière non-remboursable, le pays bénéficiaire devra prendre les dispositions suivantes:

- (1) Acquérir, dégager et niveler le terrain nécessaire pour les sites du Projet, avant le commencement des travaux de construction,
- (2) Assurer les installations de distribution d'électricité, d'approvisionnement et d'évacuation des eaux ainsi que les autres utilités nécessaires à l'intérieur et aux alentours du site,
- (3) Prévoir les bâtiments nécessaires avant les travaux d'installation dans le cas où le Projet consiste à fournir des équipements,
- (4) Prendre en charge la totalité des dépenses et l'exécution rapide du déchargement, du dédouanement dans le port de débarquement et le transport terrestre des produits achetés dans le cadre de l'aide financière non-remboursable,
- (5) Exonérer les ressortissants japonais de droits de douane, taxes intérieures et ou autres levées fiscales imposées dans le pays bénéficiaire eu égard à la fourniture des produits et des services spécifiés dans les contrats vérifiés,
- (6) Accorder aux ressortissants japonais dont les services pourraient être requis en relation avec la fourniture des produits et des services spécifiés dans les contrats vérifiés, toutes les facilités nécessaires pour leur entrée et leur séjour dans le pays bénéficiaire pour l'exécution des travaux.

(7) "Usage adéquat"

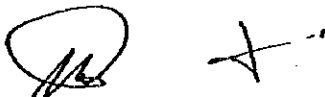
Le pays bénéficiaire est requis d'entretenir et d'utiliser les installations construites et les équipements achetés dans le cadre de l'aide financière non-remboursable de manière adéquate et efficace et de désigner le personnel nécessaire pour le fonctionnement et la maintenance ainsi que de prendre en charge toutes les dépenses autres que celles couvertes par l'aide financière non-remboursable.

(8) "Réexportation"

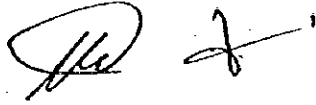
Les produits achetés dans le cadre de l'aide financière non-remboursable ne doivent pas être réexportés à partir du pays bénéficiaire.

(9) Arrangement bancaire (A/B)

a) Le gouvernement du pays bénéficiaire ou son représentant autorisé devra ouvrir un compte à son nom dans une banque de change agréée au Japon (ci-après dénommée la "Banque"). Le gouvernement du Japon exécutera l'aide financière non-remboursable en procédant aux paiements en Yen japonais pour couvrir les obligations du gouvernement du pays bénéficiaire ou de son représentant autorisé conformément aux contrats vérifiés.



b) Les paiements seront effectués lorsque les demandes de paiement seront présentées par la Banque au gouvernement du Japon conformément à l'Autorisation de Paiement émise par le gouvernement du pays bénéficiaire ou de son représentant autorisé.

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized initial 'P' followed by a smaller, more fluid signature.

**ANNEXE 4 Mesures à prendre par la partie Burkinabè
pour l'exécution de la Coopération financière non-remboursable**

(1) Articles généraux

1. Mettre à disposition les terrains pour le Projet.
2. Affecter un personnel suffisant aux salles de classe qui seront construites.
3. Si nécessaire, éliminer les obstacles et niveler le site du Projet avant le début des travaux.
4. Si nécessaire, construire les routes d'accès nécessaires aux travaux de construction.
5. Garantir la continuation des cours pendant les travaux.
6. Si nécessaire, aménager les installations secondaires, telles que jardin, éclairage extérieur, portail et clôture, etc.
7. Si nécessaire, assurer les aménages d'électricité, d'eau courante, d'égout, etc. jusqu'aux sites.
8. Conformément à l'Arrangement bancaire, verser les frais de conseil pour l'Autorisation de paiement (A/P) et la commission de paiement à la banque de change international du Japon.
9. Prendre les mesures nécessaires et effectuer les formalités d'exonération de taxes pour le dédouanement rapide des équipements pour le Projet.
10. Prendre les mesures d'exonération des taxes indirectes, des taxes internes et autres prélèvements financiers obligatoires concernant la fourniture des services et équipements sur la base du contrat vérifié vis-à-vis des sociétés de droit japonais ou des Japonais.
11. Garantir les mesures nécessaires pour l'entrée et le séjour au Burkina Faso pour la fourniture des services des Japonais ou du personnel de la société de droit japonais, nécessaires pour les services et les équipements à fournir sur la base du contrat vérifié.
12. Délivrer des autorisations, permis, etc. nécessaires à l'exécution du Projet.
13. Assurer la disponibilité du personnel, du budget et du nombre d'élèves suffisants pour l'exploitation et la maintenance adaptées et efficaces des installations construites et des équipements fournis dans le cadre de la Coopération financière non-remboursable.
14. Le Ministère de l'Enseignement de Base et de l'Alphabétisation (MEBA) contrôlera les conditions de maintenance des écoles par chaque communauté, et donnera les directives et les conseils adaptés pour l'utilisation et la maintenance efficaces des installations construites et des équipements fournis dans le cadre de la Coopération financière non-remboursable.

15. Le Ministère de l'Enseignement de Base et de l'Alphabétisation (MEBA) prendra les mesures budgétaires nécessaires, mettra en place l'organisation et affectera le personnel nécessaire à la supervision de la construction des logements de maître par les communautés objets de la coopération du Projet.

Dans le cas contraire, la partie japonaise se réserve le droit de réviser l'exécution de ce volet du Projet.

16. Le Ministère de l'Enseignement de Base et de l'Alphabétisation (MEBA) supervisera la construction des logements de maître par les communautés et donnera les directives et conseils adaptés pour l'emploi convenable des matériaux fournis dans le cadre de la Coopération financière non-remboursable.

17. Prendre en charge de tous les frais du Projet non inclus dans la Coopération financière non-remboursable du Japon.

(2) Charge concrète sur chaque site

1. Concernant le terrain et les travaux extérieurs

- Elimination des obstacles tels que constructions préexistantes et arbres, et nivellement du terrain

- Construction des installations extérieures telles que clôture, portail

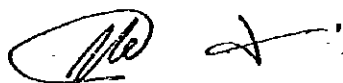
2. Concernant les travaux principaux

- Amenée des câbles électriques (sur les sites nécessaires seulement)

3. Ustensiles et accessoires

- Ustensiles, accessoires, mobilier, etc. en dehors de la part prise en charge par le Japon

4. Organisation par les habitants des travaux de construction des logements de maître



ANNEXE-5 Estimation de coût du projet supporté par Burkinabè

1) Exercices 1999 et 2000 : Frais de personnels et de suivi

| | | |
|---|---|------------|
| - Technicien responsable de brigade du projet : | | |
| 400.000 x 24 mois | = | 9.600.000 |
| - Secrétaire : | | |
| 65.000 x 24 mois | = | 1.560.000 |
| - Techniciennes superviseurs (10 personnes) : | | |
| 150.000 x 17 mois x 10 | = | 25.500.000 |

Missions de suivi de la Direction des Études et de la planification du Ministère de l'Enseignement de Base et de l'Alphabétisation

| | | |
|--|---|-------------------|
| - Carburant – lubrifiants : | | 7.160.802 |
| - Entretien véhicule : | | 10.000.000 |
| - Frais de mission de 4 personnes Pour 17 mois : | | |
| 150.000 x 4 x 17 | = | 10.200.000 |
| Sous total a | = | 64.020.802 |

2) Subvention pour la construction des logements

| | | |
|---------------|---|------------|
| 600.000 x 102 | = | 61.200.000 |
|---------------|---|------------|

3) Frais d'amenee d'electricite

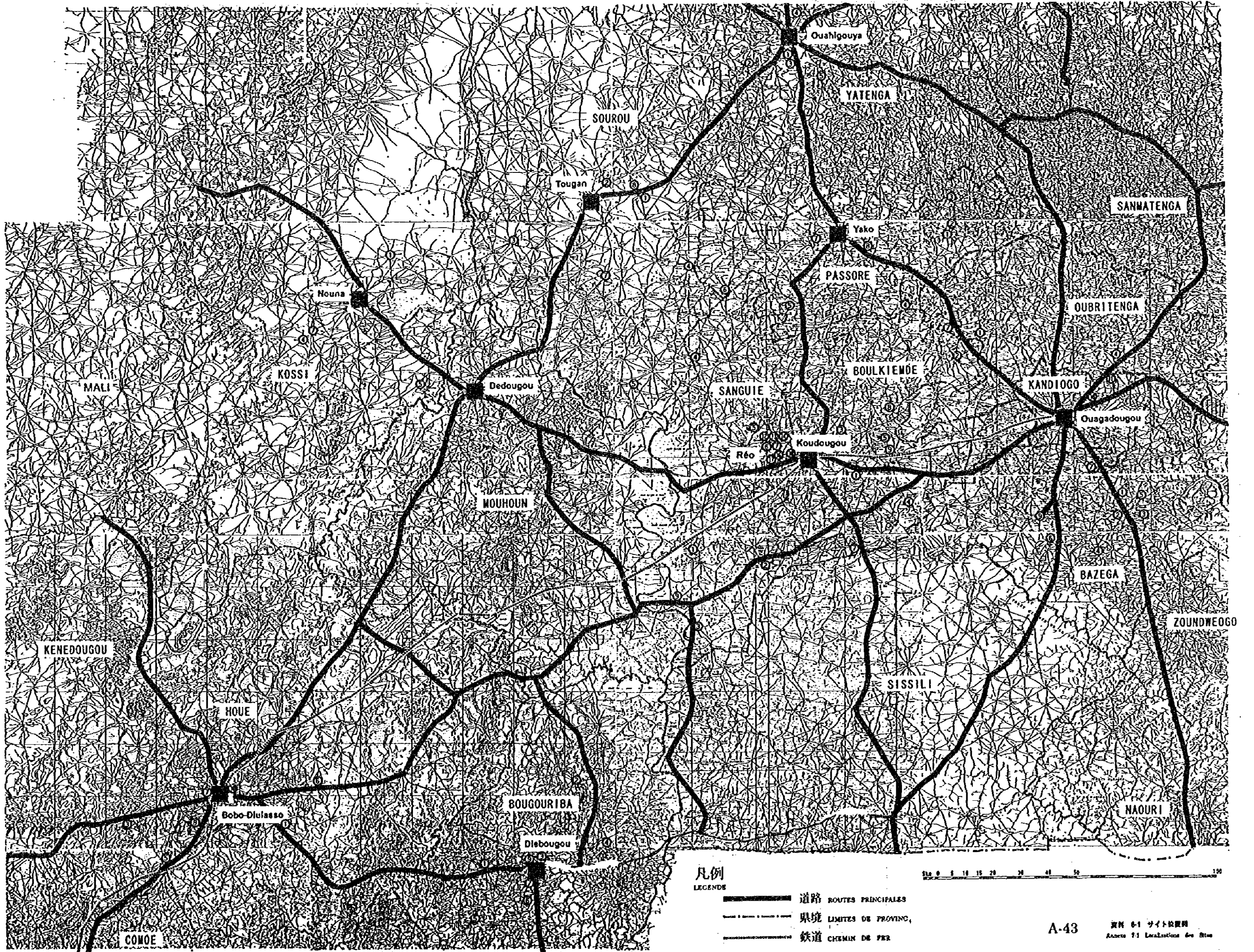
| | | |
|------------------------------|---|--------------------------|
| TOTAL GENERAL (a+b+c) | = | 127.140.802 F.CFA |
|------------------------------|---|--------------------------|

ANNEXE-6 Liste des documents concernés

1. **ETUDE SUR LES SAVOIRS CONSTRUCTIFS AU BURKINA FASO**
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L'ALPHABETISATION DE MASSE
BUREAU DU PROJET EDUCATION III
DÉPÔT LÉGAL EN AVRIL 1991
2. **TRADITION & MODERNITÉ**
SYSTÈME ÉDUCATIF ET ALIÉNATION CULTURELLE
MENSUEL BUKINABE DE CULTURE NO7 DECEMBER 1996
3. **RAPPORT DE SYNHESE RELATIF AU SCHEMA DIRECTEUR DE REALISATION DES**
INFRASTRUCTURE SCOLAIRES
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L'ALPHABETISATION DE MASSE
BUREAU DES PROJETS EDUCATION(BPE)
CINCAT: CABINET D'INGÉNIERIE DE COORDINATION ET D'ASSISTANCE
TECHNIQUE
JUILLET 1995
4. **DROIT FISCAL BURKINABE FISCALITE PRATIQUE DES AFFAIRES**
CHAMBRE DE COMMERCE D'INDUSTRIE ET D'ARTISANAT DU BURKINA FASO
OUGADOUGOU,1995
5. **MOBILIER SCOLAIRE DANS LE CADRE DU PE IV**
EQUIPEMENT DES ECOLES CONSTRUITES EN 1994
(TABLE-BANCS - TABLE-MAITRES - TABLE-DIRECTEURS CHAISE-MAITRES
ARMOIRES METALLIQUES - PANNEAUX D'AFFICHAGE) - DEVIS DESCRIPTIF
- PRESCRIPTIONS TECHNIQUES
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L'ALPHABETISATION DE
MASSE
BUREAU DES PROJETS EDUCATION(BPE)
CINCAT: CABINET D'INGÉNIERIE DE COORDINATION ET D'ASSISTANCE
TECHNIQUE
MARS 1994
6. **MOBILIER SCOLAIRE EQUIPEMENT DES ECOLES DU PE IV**
(TRANCHE COMPLÉMENTAIRE)
(TABLE-BANCS - TABLE-MAITRES - TABLE-DIRECTEURS CHAISE-MAITRES
ARMOIRES METALLIQUES - PANNEAUX D'AFFICHAGE) -
DEVISQUANTITATIF- ESTIMATIF
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L'ALPHABETISATION DE MASSE
BUREAU DES PROJETS EDUCATION(BPE)
CINCAT: CABINET D'INGÉNIERIE DE COORDINATION ET D'ASSISTANCE
TECHNIQUE
DECEMBRE 1994
7. **PROGRAMMES DES INNOVATIONS DOUBLE FIUXET MULTIGRADES**
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L'ALPHABETISATION
CELLULE DE SUIVI ET D'EVALUATION DES INNOVATIONS PEDAGOGIQUES
SEPTEMBRE 1996
8. **LES INNOVATIONS PEDAGOGIQUES DANS L'ENSEIGNEMENT DE BASE**
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L'ALPHABETISATION
CELLULE DE SUIVI ET D'EVALUATION DES INNOVATIONS PEDAGOGIQUES

9. EDUCATION(DOCUMENT PROVISoire NON ENCORE OFFICIEL)
CONFÉRENCE DE LA TABLE RONDE POUR LE DÉVELOPPEMENT DES SECTEURS
SOCIAUX
MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE ET DES FINANCES 12 AVRIL 1997
10. NOUVEAUX PROGRAMMES D'ETUDE POUR LES ENEP.
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L'ALPHABETISATION DE
MASSE OUAGADOUGOU, AVRIL 1995
11. PROGRAMME D'EXPANSION DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE
PLAN D'ACTION POUR L'EDUCATION DES FILLES
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L'ALPHABETISATION DE MASSE
CABINET DU MINISTRE JUILLET 1994
12. PROJET DE PLAN DECENNAL DE DEVELOPPEMENT DE L'EDUCATION DE BASE
(1998-2007)
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L'ALPHABETISATION DE
MASSE
13. PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT(PNUD)
NOTE CONSULTATIVE
POUR LA PRÉPARATION DU CADRE DE COOPÉRATION ENTRE LE BURKINA FASO
ET LE PNUD(1997-2001) OUAGADOUGOU, FÉVRIER 1997
14. STATISTIQUES SCOLAIRES 1994/1995
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L'ALPHABETISATION
15. PROGRAMME DE FORMATION INITIALE DES INSTITUTEURS PRINCIPAUX IP-
DOSSIER DE PROGRAMME MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE
L'ALPHABETISATION MASSE
DECEMBRE 1995
16. PROGRAMME DE FORMATION INITIALE DES CONSEILLERS PEDAGOGIQUES
ITINERANTS IP-DOSSIER DE PROGRAMME MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT
DE BASE ET DE L'ALPHABETISATION MASSE DECEMBRE 1995
17. PROGRAMME DE FORMATION INITIALE DES INSPECTEURS DE L'ENSEIGNEMENT
DU PREMIER DEGRE IEPD-DOSSIER DE PROGRAMME
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L'ALPHABETISATION MASSE
DECEMBRE 1995
18. RAPPORT D'ACTIVITES DE LA 4EME ANNEE DE L'EXPERIMENTATION MINISTERE
DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L'ALPHABETISATION CELLULE DE SUIVI ET
EVALUATION DES INNOVATIONS PEDAGOGIQUES 1995 - 1996
19. GUIDE A L'USAGE DES DIRECTEURS D'ECOLE PRIMAIRE MINISTERE DE
L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L'ALPHABETISATION DE MASSE
20. SITUATION DE LA COOPERATION DU MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE
ET DE L'ALPHABETISATION AVEC LES PARTENAIRES AU DEVELOPPEMENT
JANVIER 1997
21. G.L, HOUETO ET M. OUEDRAOGO,
PROGRÈS DANS L'ÉDUCATION DES FILLES ET DES FEMMES AU BURKINA, 1997
22. L'ASSAINISSEMENT SUR LA BASE DES PRATIQUES EXISTANTES

- IRC CENTRE INTERNATIONAL DE L'EAU ET DE L'ASSAINISSEMENT LA HAYE, PAYS BAS, 1995
23. MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE DES FINANCES ET DU PLAN ET INSTITUT NATIONAL DE LA STATISTIQUE ET DE LA DÉMOGRAPHIE, LE PROFIL DE PAUVRETTE AU BURKINA FASO, 1996
 24. THE ROYAL EMBASSY OF THE NETHERLANDS, SUMMARY OF THE SURVEY ON VIOLENCE AGAINST YOUNG GIRLS IN THE EDUCATIONAL ENVIRONMENT, 1994
 25. COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT DES PAYS-BAS SERVICE D'EXAMEN DES OPÉRATIONS, FEMMES ET COOPÉRATION NÉERLANDAISE AU BURKINA FASO, 1996
 26. INGA NAGEL, PORTRAIT DES FEMMES ET DES ASSOCIATIONS FÉMININES AU BURKINA FASO, 1993
 27. AMBASSADE ROYALE DES PAYS-BAS, LE MARIAGE FORCE AU BURKINA FASO: UNE FORME DE VIOLENCE CONTRE LES FEMMES, 1995
 28. MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES ANIMAUX ET UNICEF, DONNÉES STATISTIQUES DES FEMMES RURALES AU BURKINA FASO, 1995
 29. ARRÊTÉ NO 95-056/MEBA/SG/DEP PORTANT ORGANISATION DE LA DIRECTION DES ETUDES ET DE LA PLANIFICATION
 30. LOI NO. 013/96/ADP PORTANT LOI D'ORIENTATION DE L'ÉDUCATION
 31. KITI NO.AN N° 0281/FP/MF/MEBA/TRAV PORTANT STATUT PARTICULIER DES PERSONNELS ENSEIGNANTS ET D'ENCADREMENT PÉDAGOGIQUE DU PREMIER DEGRÉ
 32. PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT DES ÉCOLES ÉLÉMENTAIRES DE 1989-1990
 33. RECUEIL DE TAXES RELATIFS À LA FISCALITÉ INTÉRIEURE
 34. GUIDE DU CONTRÔLEUR DE CONSTRUCTION DES ES/CEBNF : UNICEF



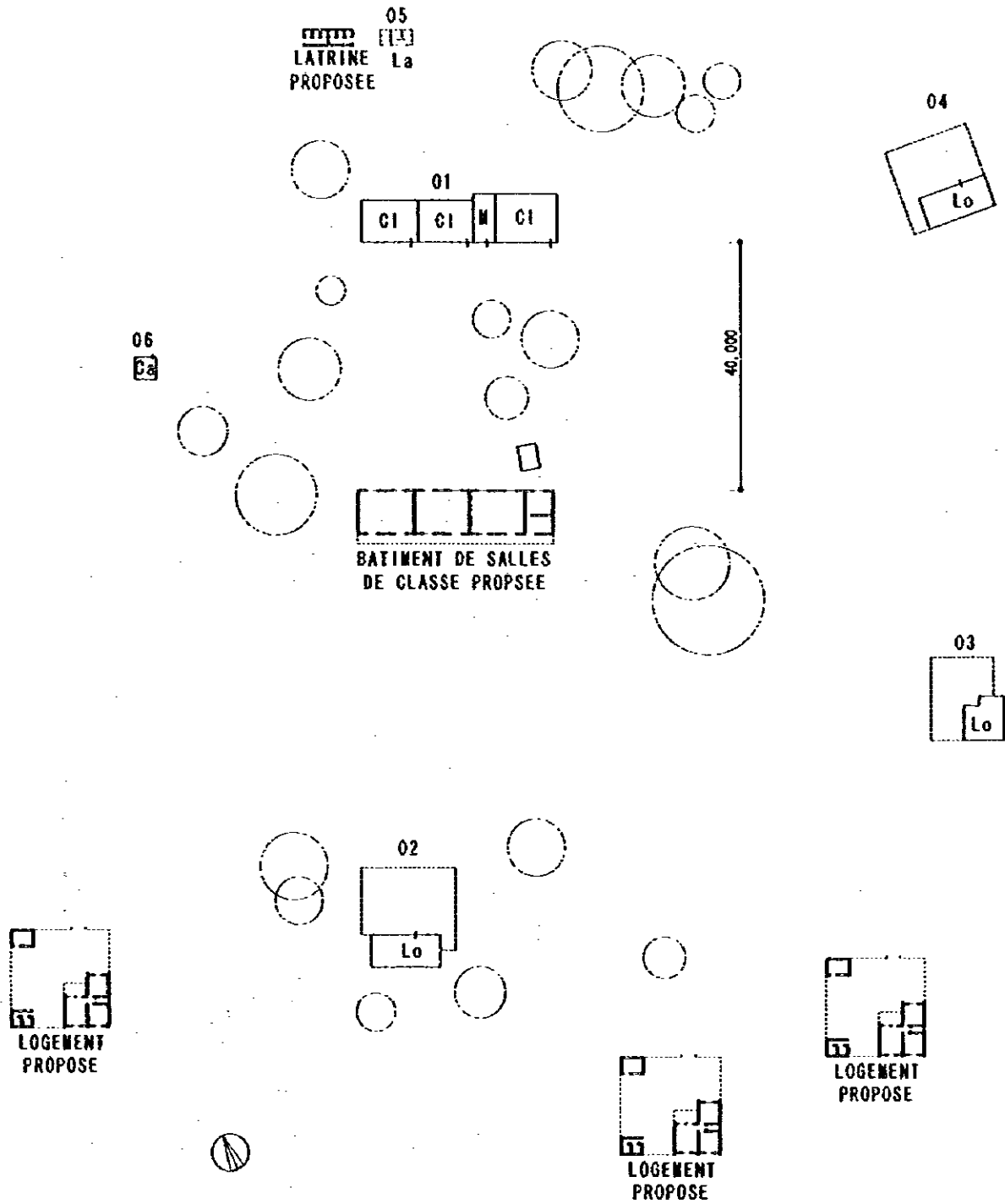
凡例
LEGENDE

- 道路 ROUTES PRINCIPALES
- - - - 県境 LIMITES DE PROVINCE
- 鉄道 CHEMIN DE FER



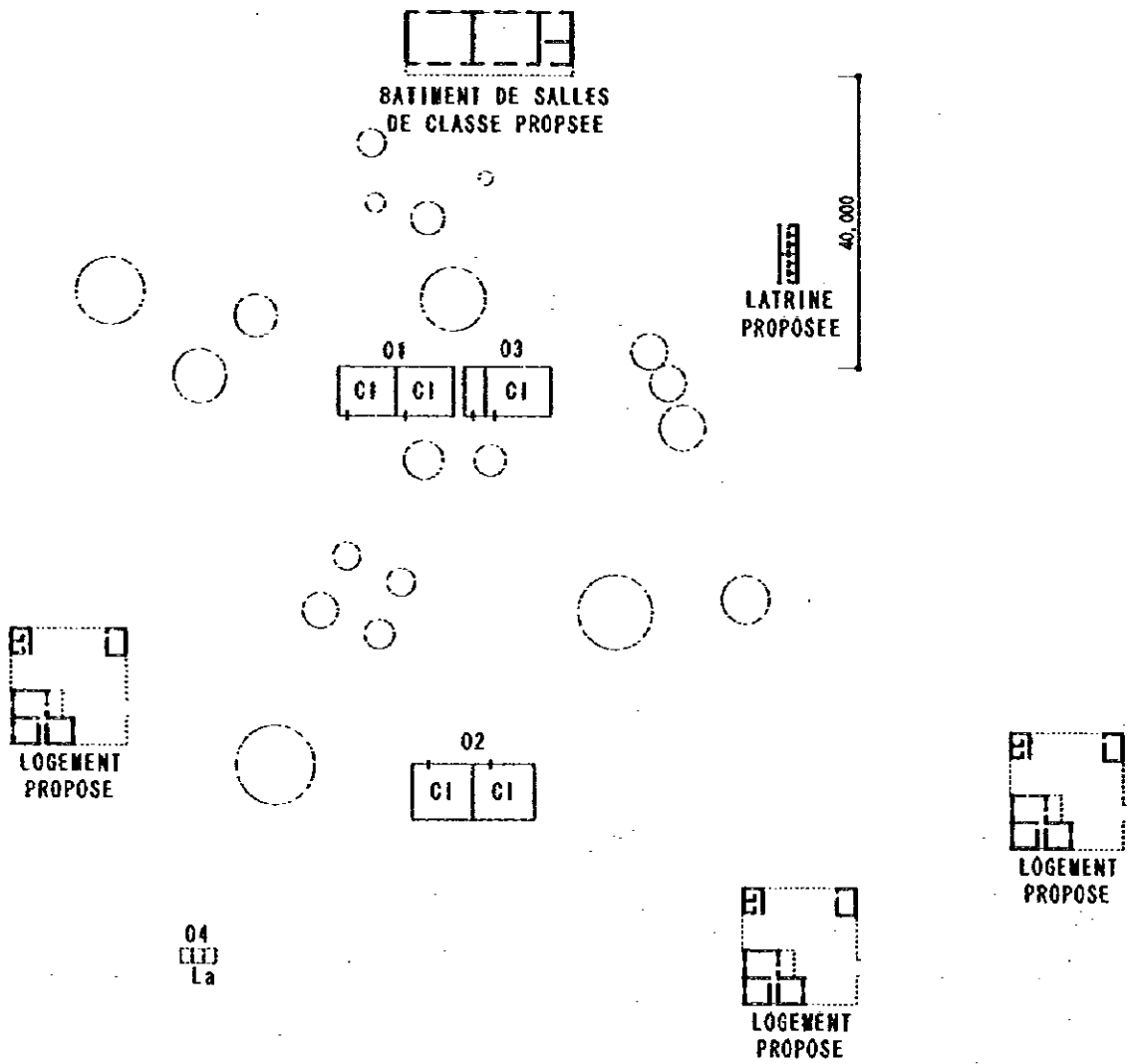


- [LEGENDE]
 CI: SALLE DE CLASSE
 Lo: LOGEMENT DE MAITRE
 La: LATRINE
 Ca: CANTINE
 M : MAGASIN

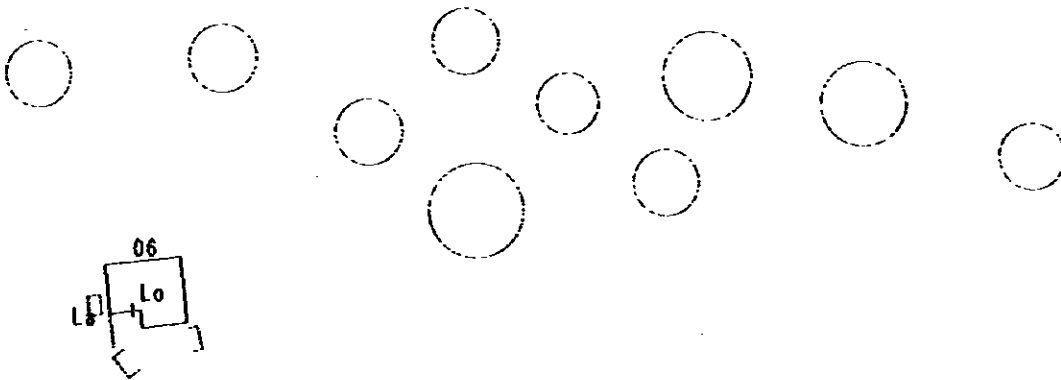


[LEGENDE]

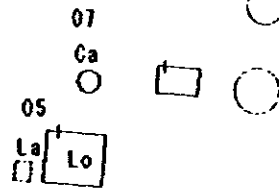
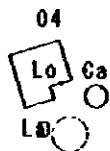
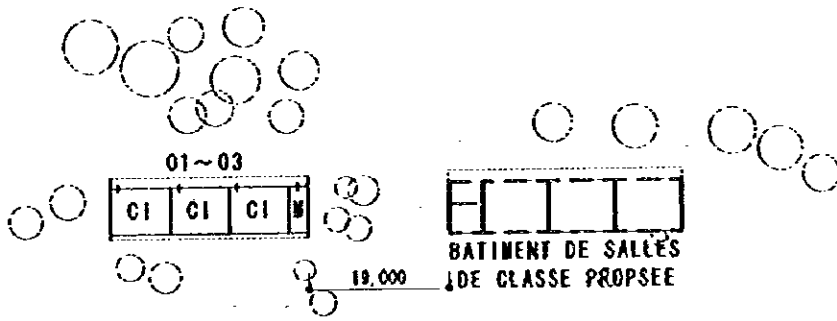
- Cl: SALLE DE CLASSE
- Lo: LOGEMENT DE MAITRE
- La: LATRINE
- Ca: CANTINE
- M : MAGASIN



- [LEGENDE]
Cl: SALLE DE CLASSE
Lo: LOGEMENT DE MAITRE
La: LATRINE
Ca: CANTINE
M : MAGASIN

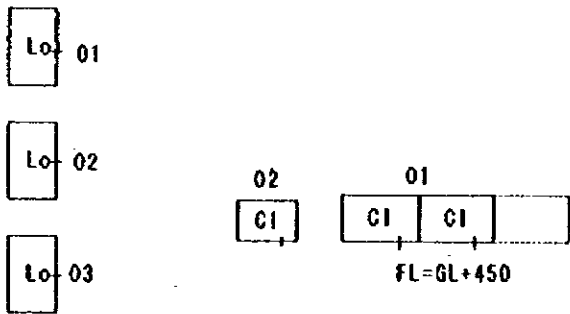



LATRINE
PROPOSEE



BAZEGA 04 Nangouma '97.04/19

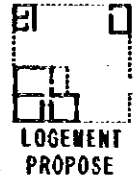
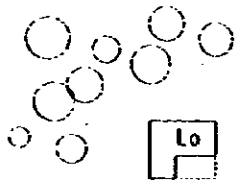
- [LEGENDE]
 Cl: SALLE DE CLASSE
 Lo: LOGEMENT DE MAITRE
 La: LATRINE
 Ca: CANTINE
 M : MAGASIN



RINE
POSEE



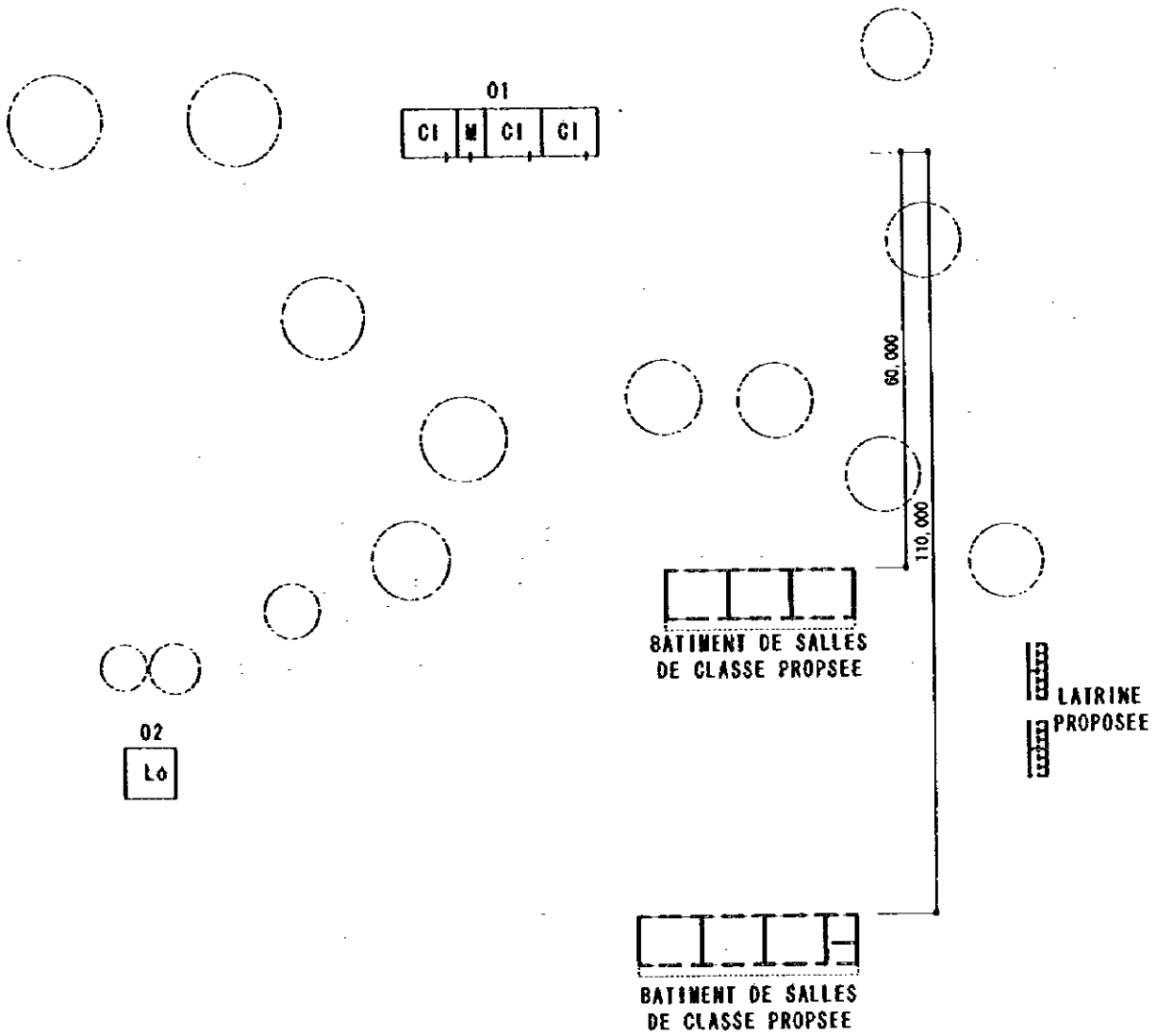
40,000



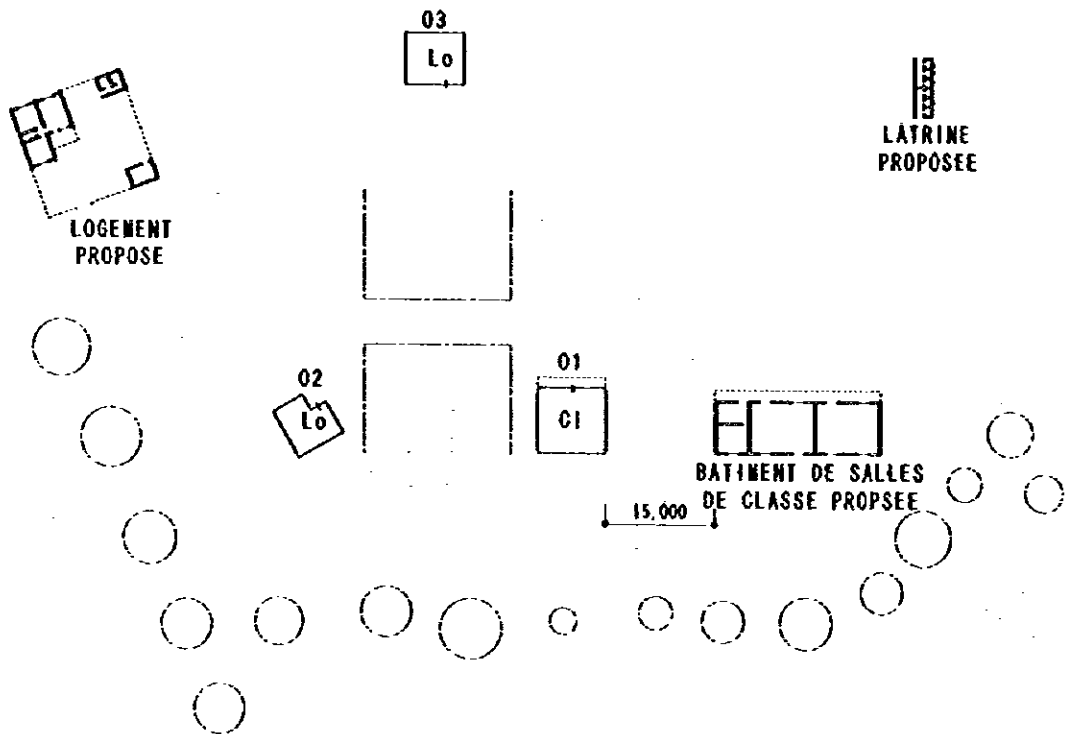
0m 10 20 30 40 50

BAZEGA 05 Monemtenga '97.04/19

- [LEGENDE]
CI : SALLE DE CLASSE
Lo : LOGEMENT DE MAITRE
La : LATRINE
Ca : CANTINE
M : MAGASIN

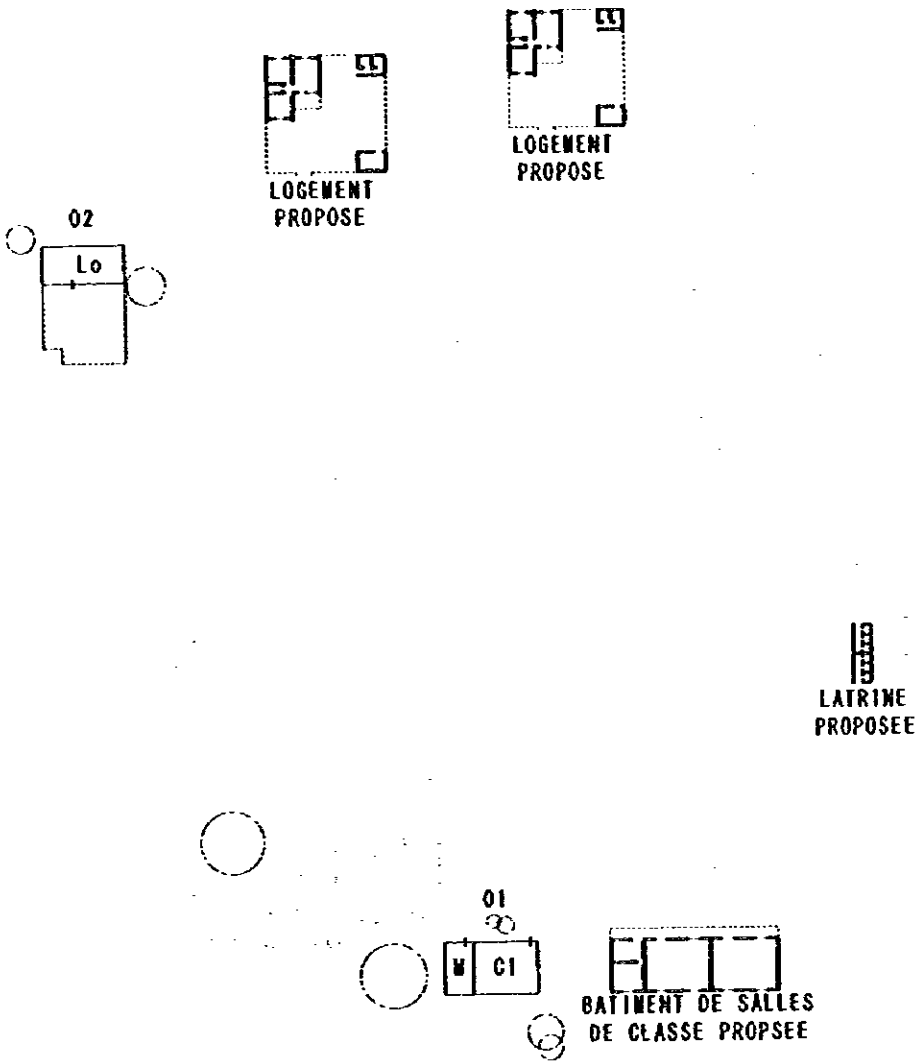


- [LEGENDE]
Cl: SALLE DE CLASSE
Lo: LOGEMENT DE MAITRE
La: LATRINE
Ca: CANTINE
M : MAGASIN

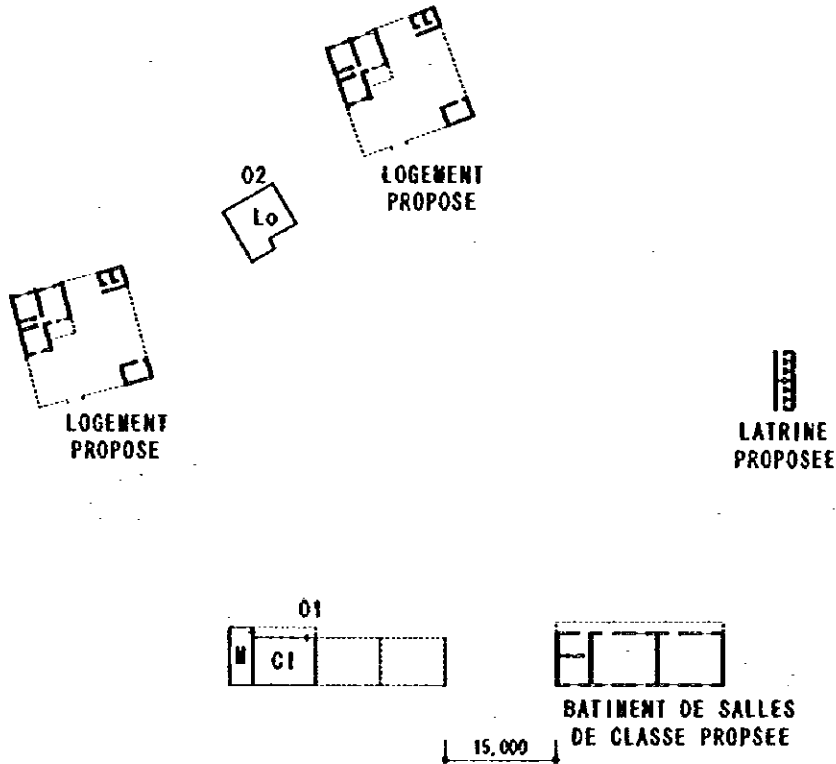


[LEGENDE]

- Cl: SALLE DE CLASSE
- Lo: LOGEMENT DE MAITRE
- La: LATRINE
- Ca: CANTINE
- W : WAGASIN

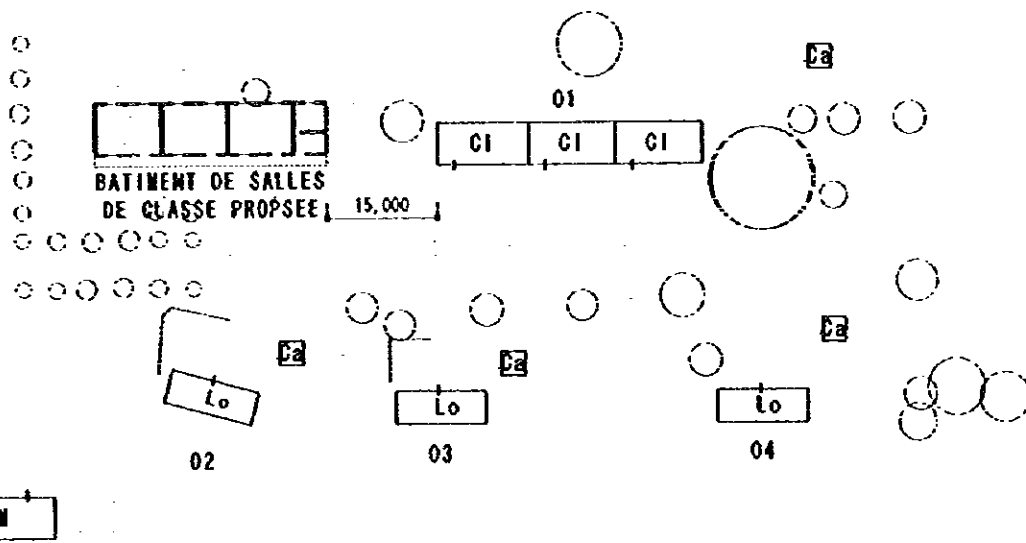


- [LEGENDE]
CI: SALLE DE CLASSE
Lo: LOGEMENT DE MAITRE
La: LATRINE
Ca: CANTINE
M : MAGASIN



- [LEGENDE]
Cl: SALLE DE CLASSE
Lo: LOGEMENT DE MAITRE
Ca: CANTINE
M : MAGASIN

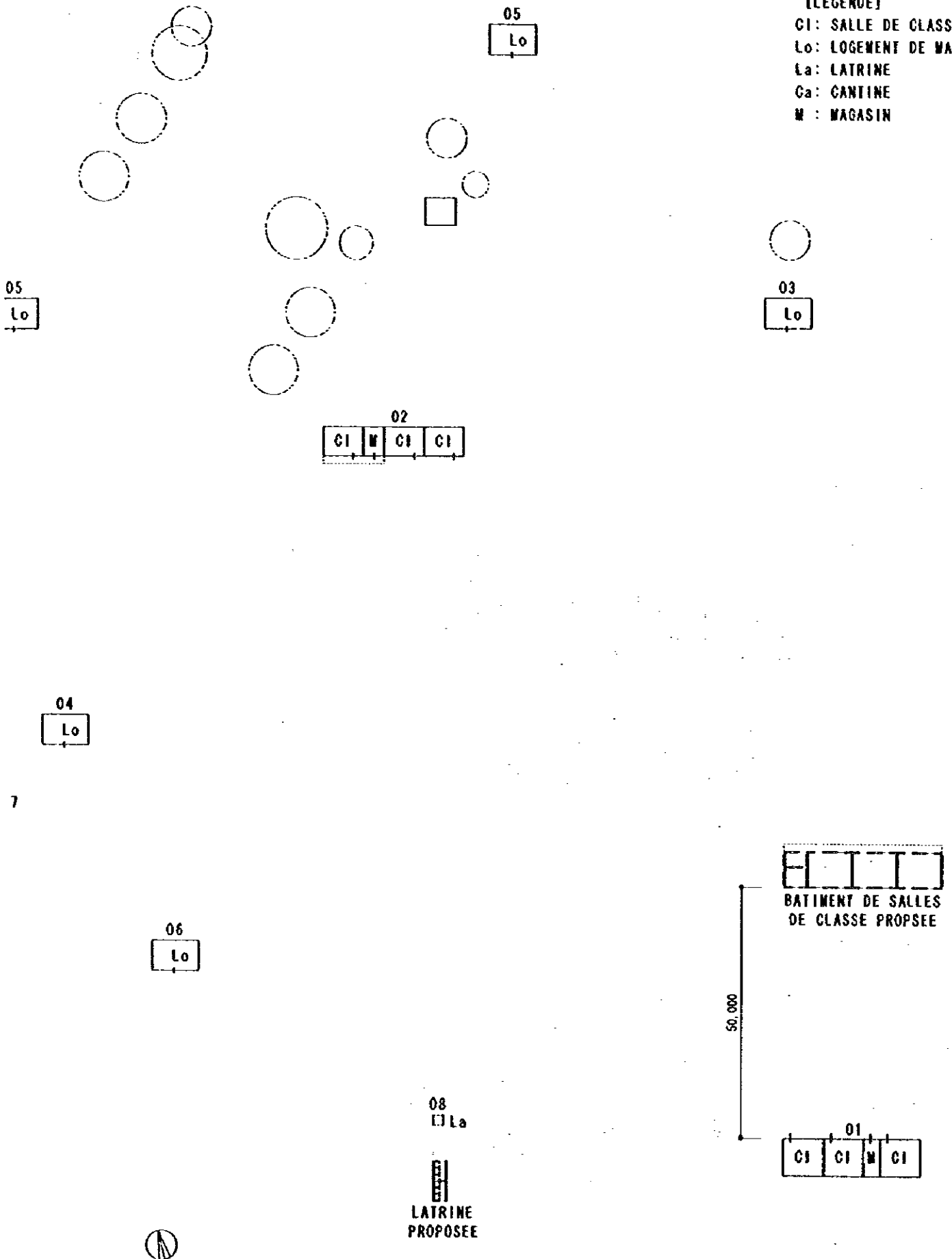
LOGEMENT
PROPOSE



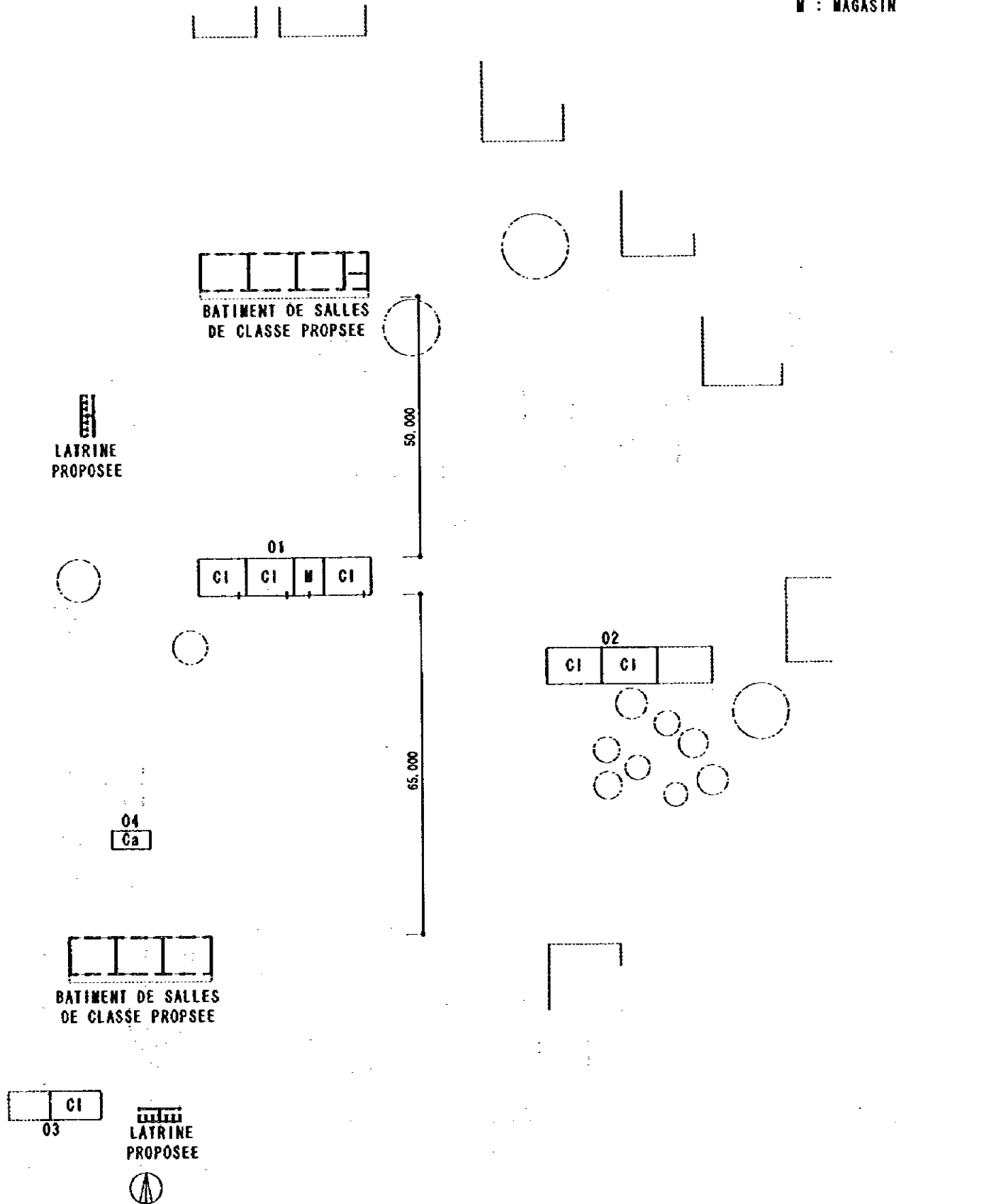
0m 10 20 30 40 50

Bougouriba 02 Orpoune '97.04/25

- [LEGENDE]
 CI: SALLE DE CLASSE
 Lo: LOGEMENT DE MAITRE
 La: LATRINE
 Ca: CANTINE
 M : MAGASIN

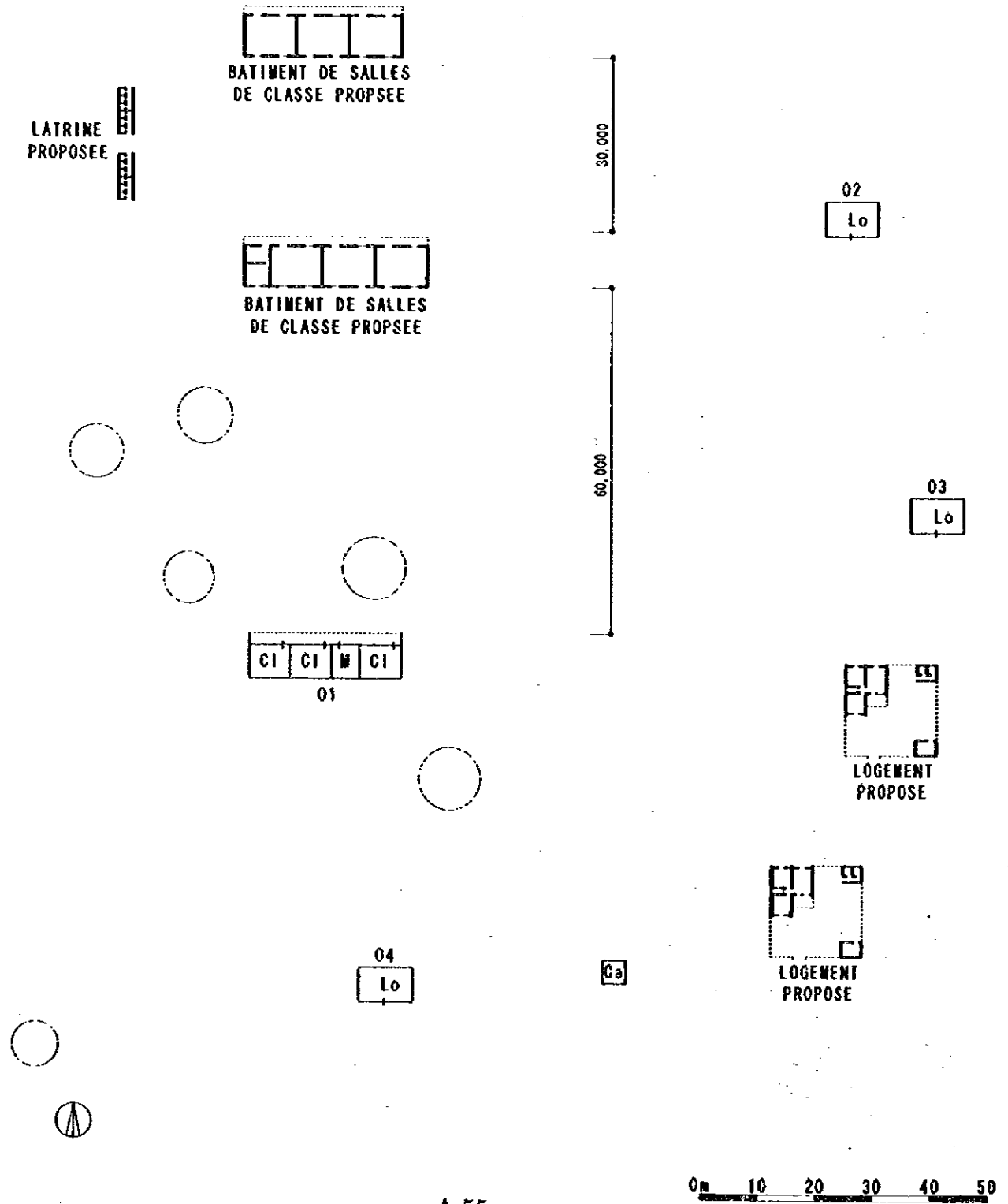


- [LEGENDE]
 CI: SALLE DE CLASSE
 Lo: LOGEMENT DE MAITRE
 La: LATRINE
 Ca: CANTINE
 M : MAGASIN

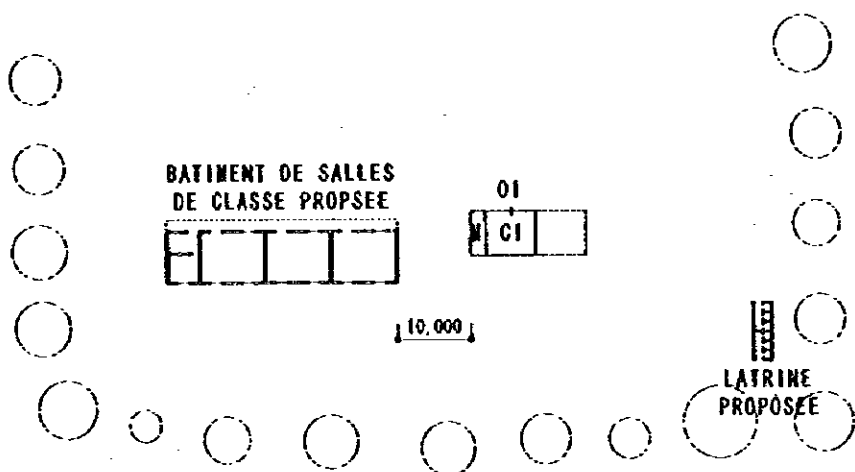


Bougouriba 04 Bolemar '97.04/24

- (LEGENDE)
 CI: SALLE DE CLASSE
 Lo: LOGEMENT DE MAITRE
 La: LATRINE
 Ca: CANTINE
 M : MAGASIN

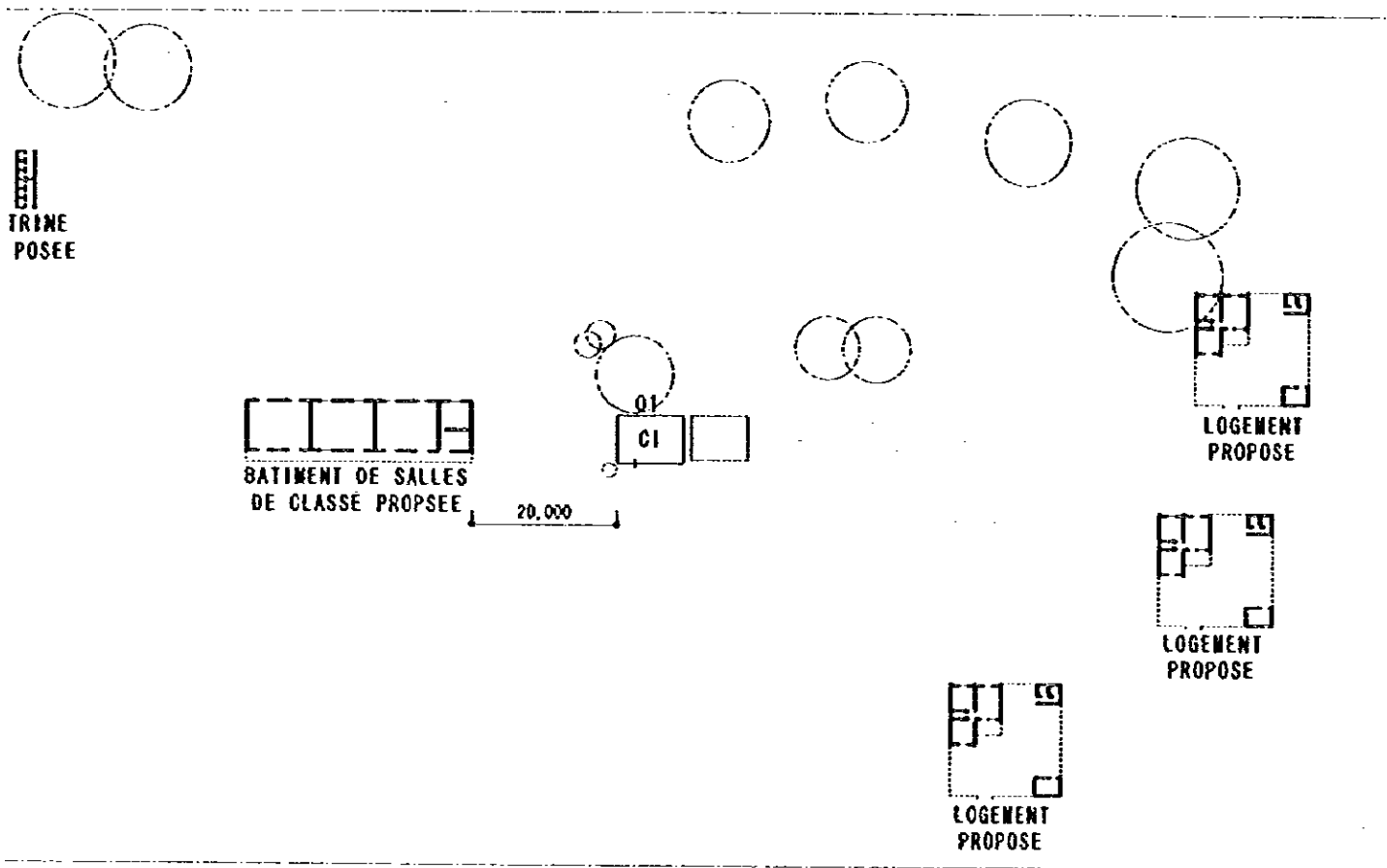


- (LEGENDE)
Cl: SALLE DE CLASSE
Lo: LOGEMENT DE MAITRE
La: LATRINE
Ca: CANTINE
M : MAGASIN

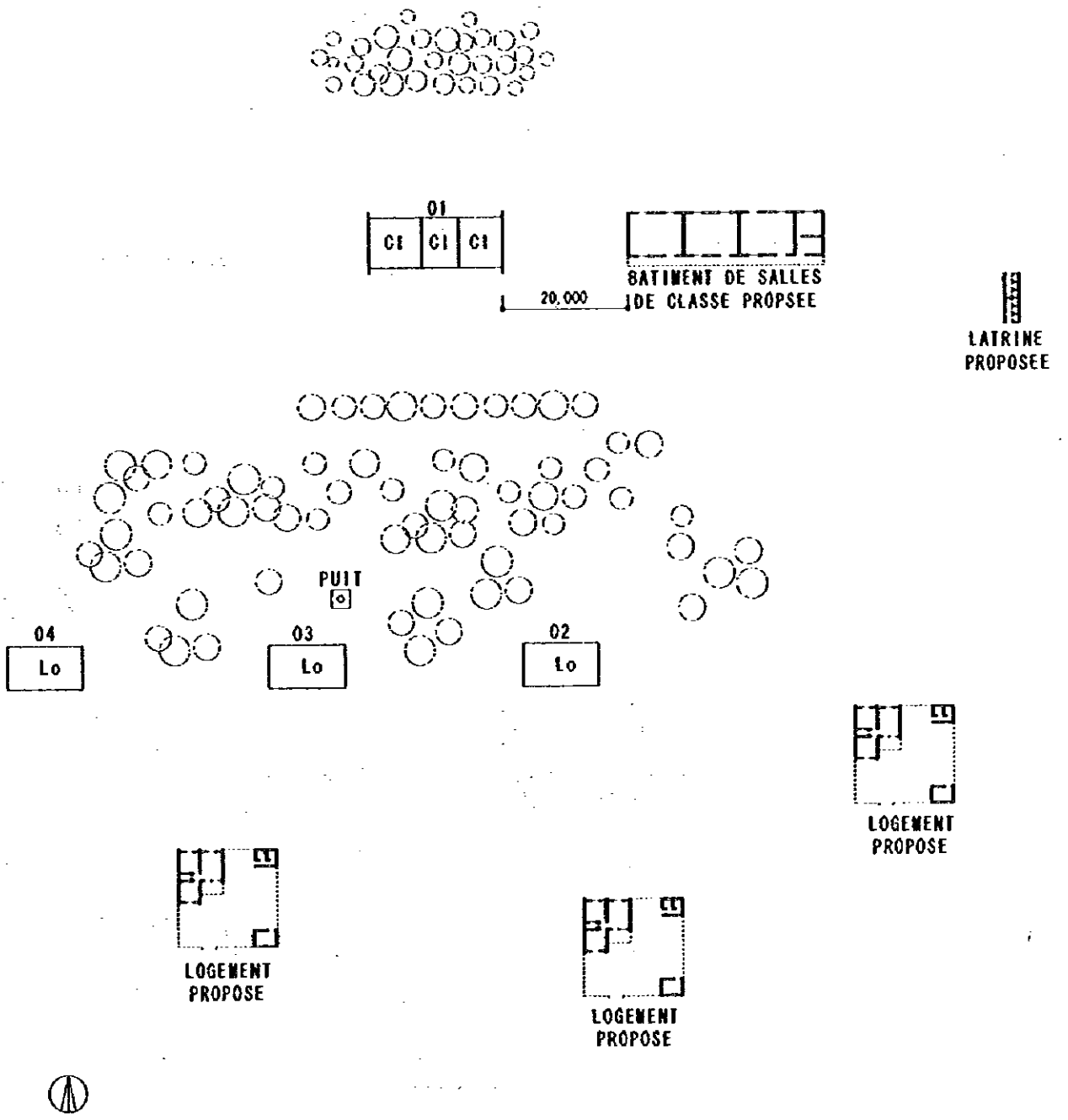


Bougouriba 06 Tinguera '97.04/24

- [LEGENDE]
Cl: SALLE DE CLASSE
Lo: LOGEMENT DE MAITRE
La: LATRINE
Ca: CANTINE
M : MAGASIN

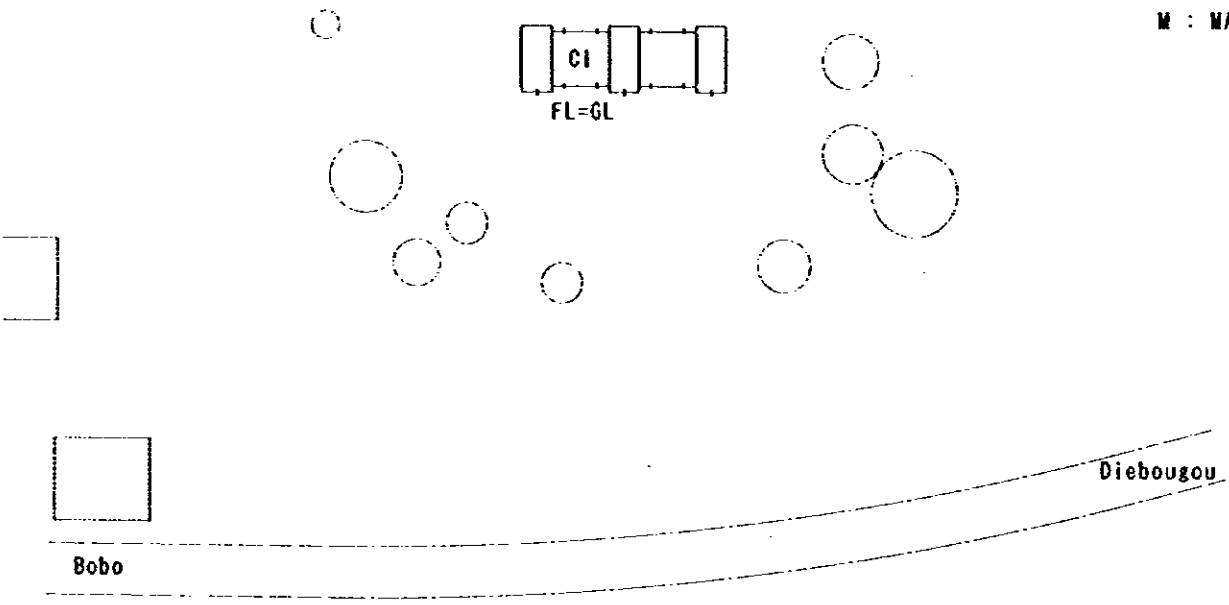


- [LEGENDE]
- Cl: SALLE DE CLASSE
- Lo: LOGEMENT DE MAITRE
- La: LATRINE
- Ca: CANTINE
- M : MAGASIN

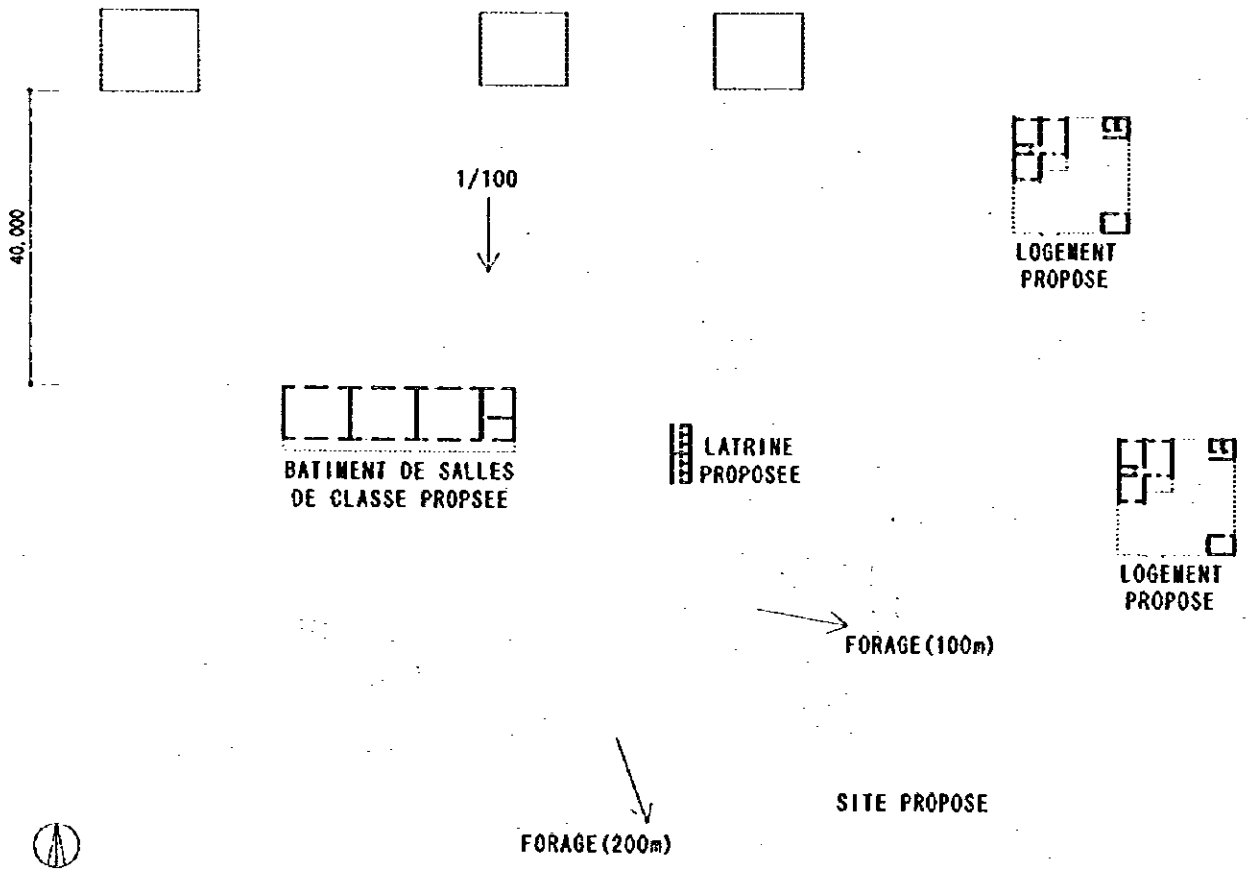


Bougouriba 09 Loto '97.04/25

- (LEGENDE)
 CI: SALLE DE CLASSE
 Lo: LOGEMENT DE MAITRE
 La: LATRINE
 Ca: CANTINE
 M : MAGASIN



SITE EXISTENT

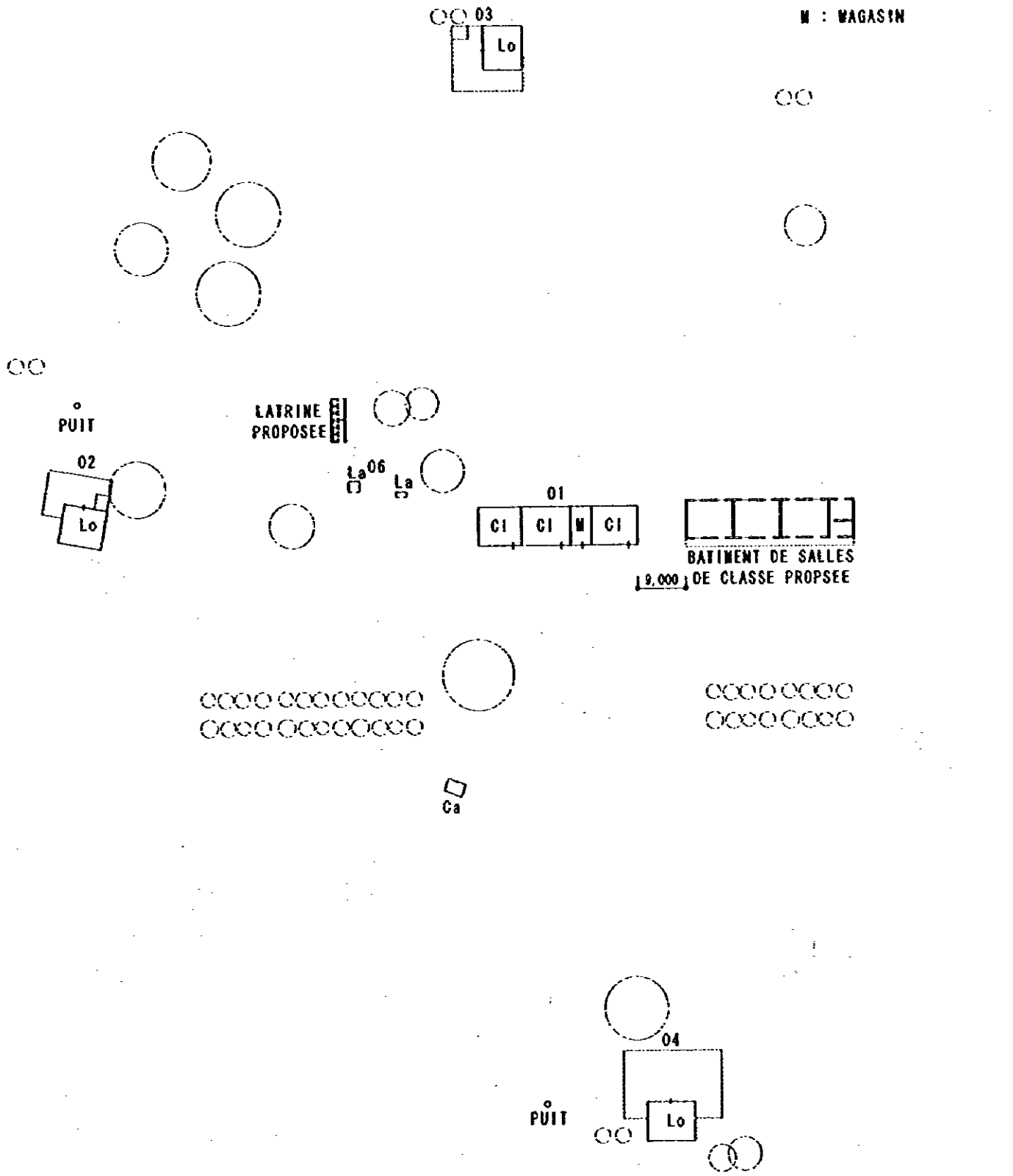


SITE PROPOSE

0m 10 20 30 40 50

BOULKIENDE 01 Yargo-Yarce '97.04/22

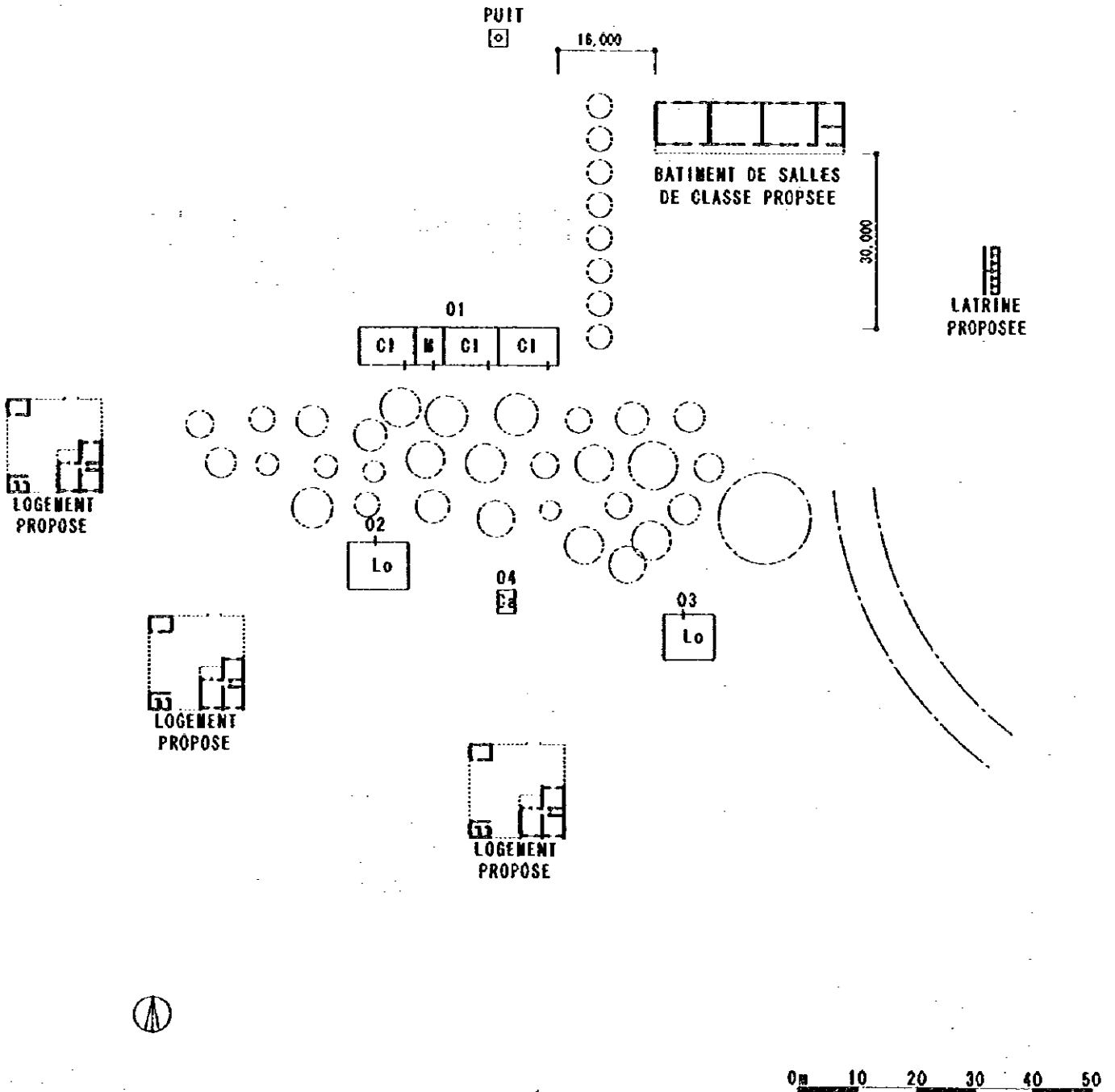
- (LEGENDE)
 CI: SALLE DE CLASSE
 Lo: LOGEMENT DE MAITRE
 La: LATRINE
 Ca: CANTINE
 M : MAGASIN



0m 10 20 30 40 50

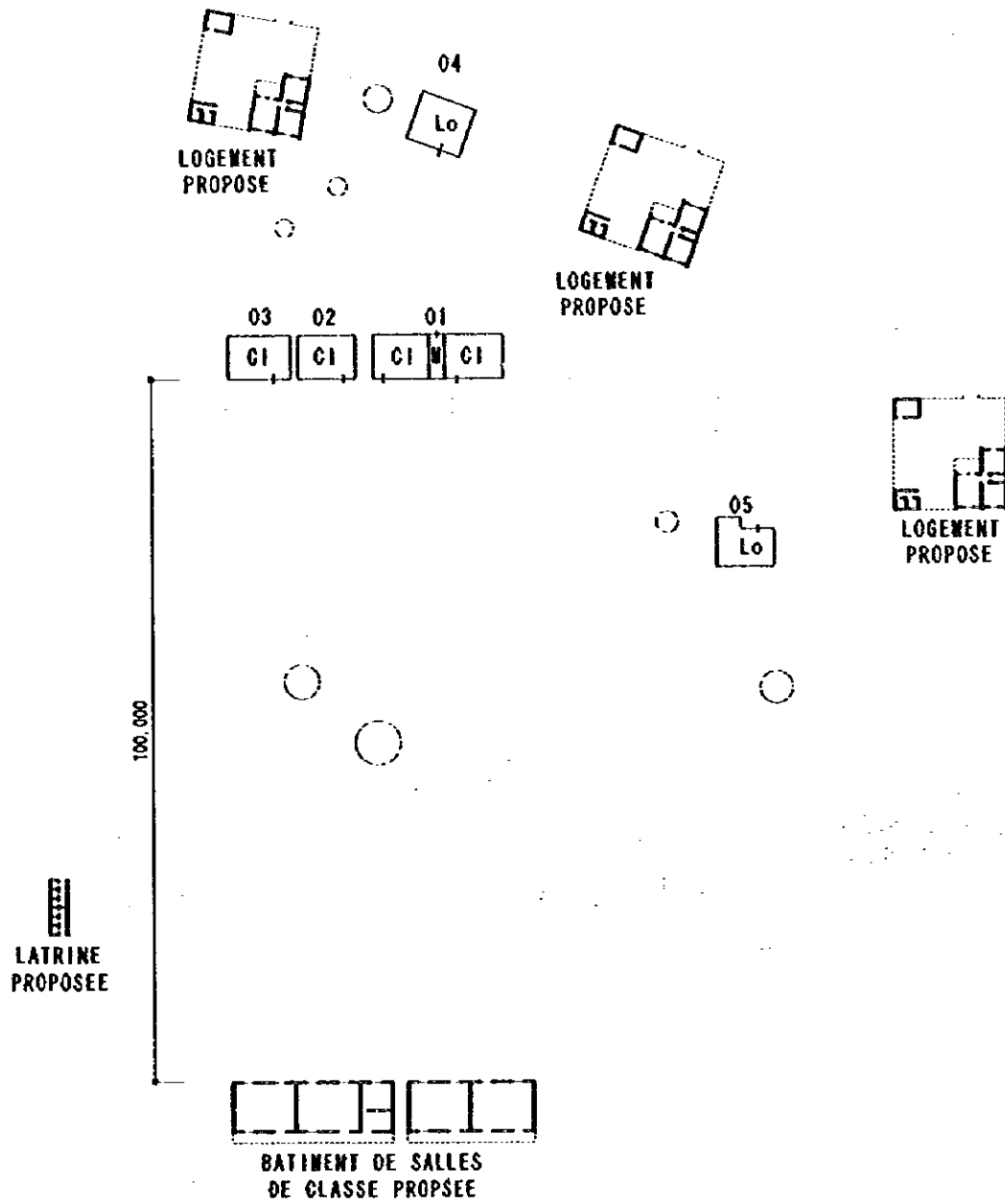
BOULKIEMDE 02 Sigre '97.04/21

- [LEGENDE]
Cl: SALLE DE CLASSE
Lo: LOGEMENT DE MAITRE
La: LATRINE
Ca: CANTINE
M : MAGASIN



BOULKIEMDE 03 Doulou '97.04/22

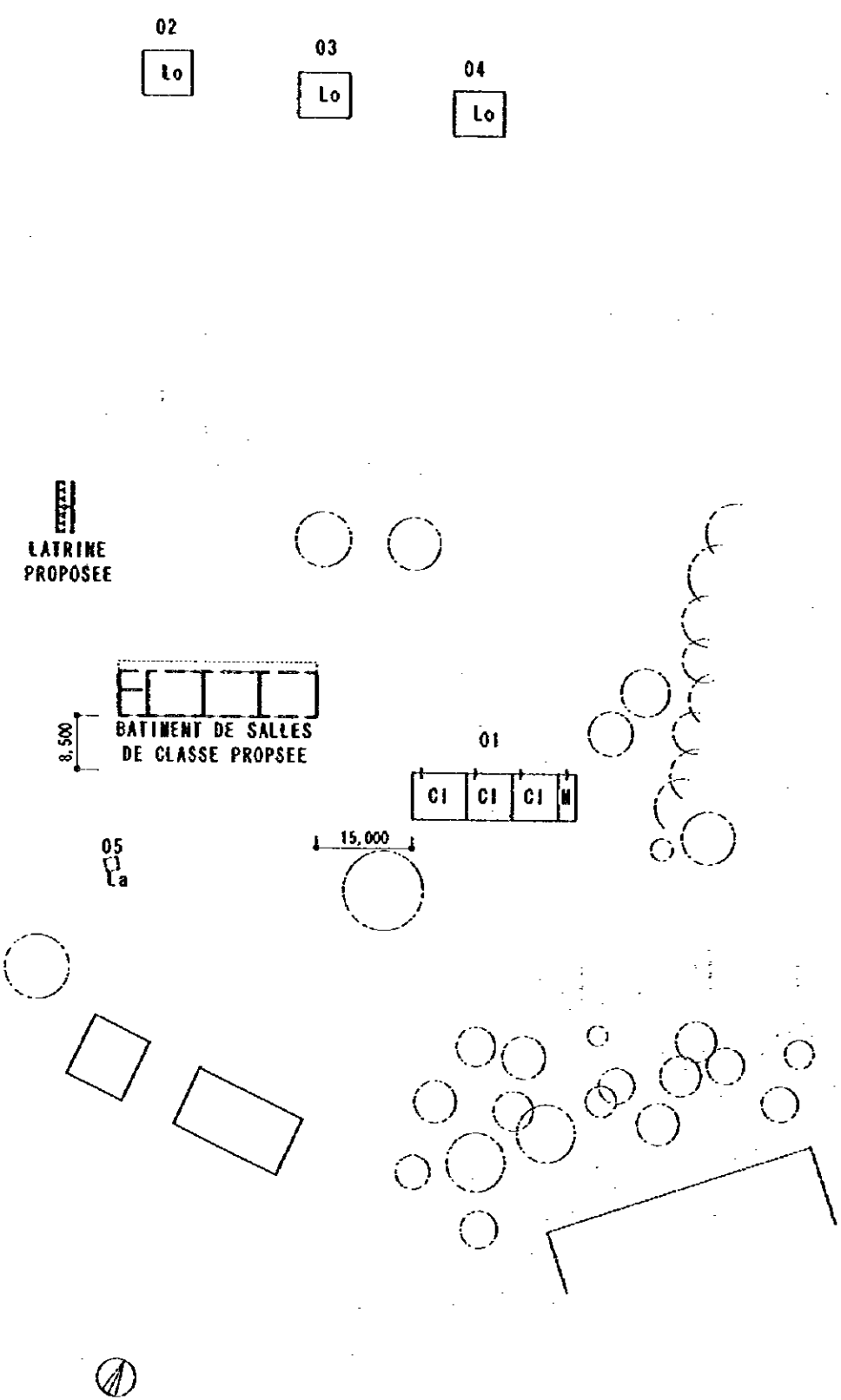
- [LEGENDE]
Cl: SALLE DE CLASSE
Lo: LOGEMENT DE MAITRE
La: LATRINE
Ca: CANTINE
M : MAGASIN



0m 10 20 30 40 50

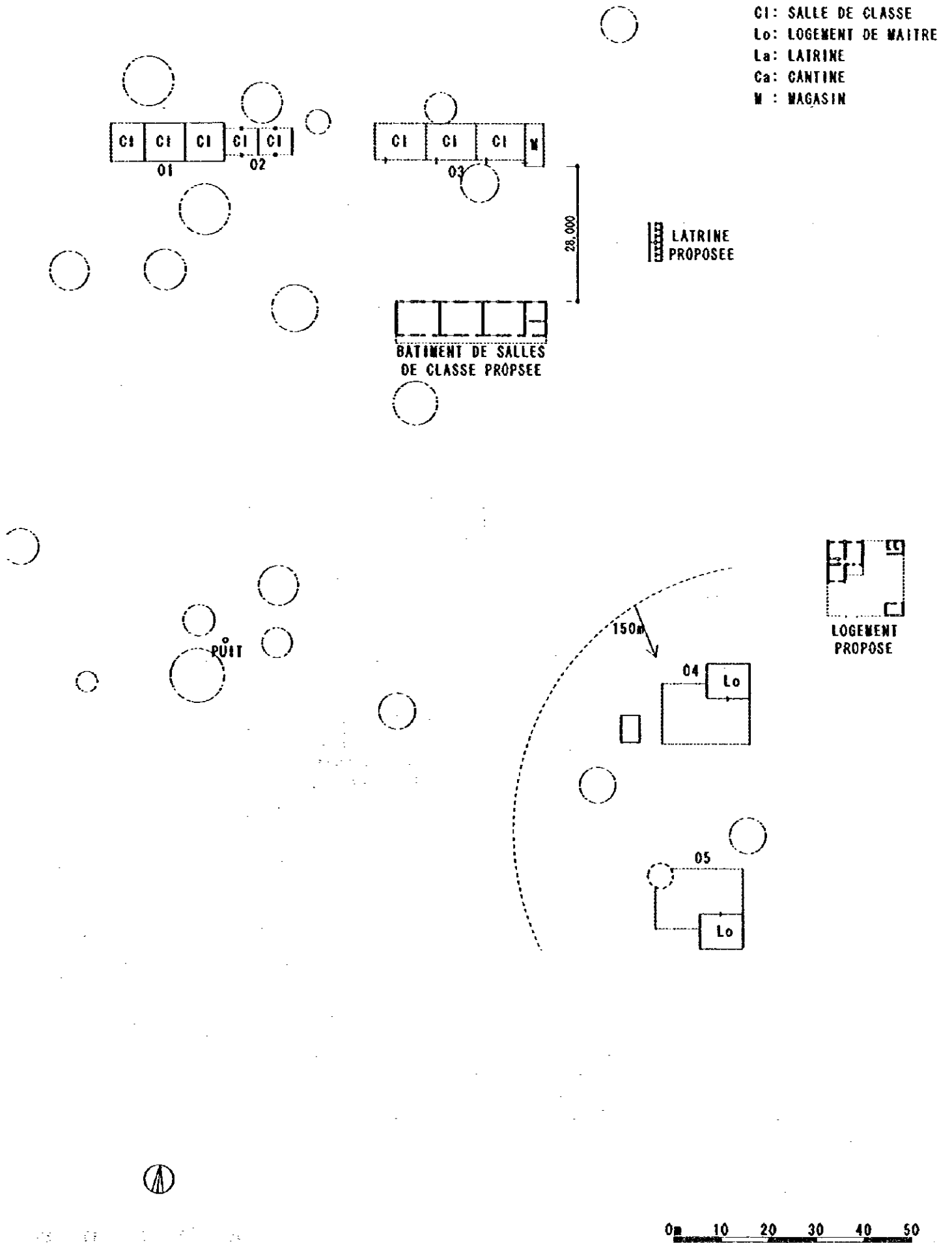
BOULKIENDE 04 Savily '97.04/21

- [LEGENDE]
- Cl: SALLE DE CLASSE
- Lo: LOGEMENT DE MAITRE
- La: LATRINE
- Ca: CANTINE
- M : MAGASIN



[LEGENDE]

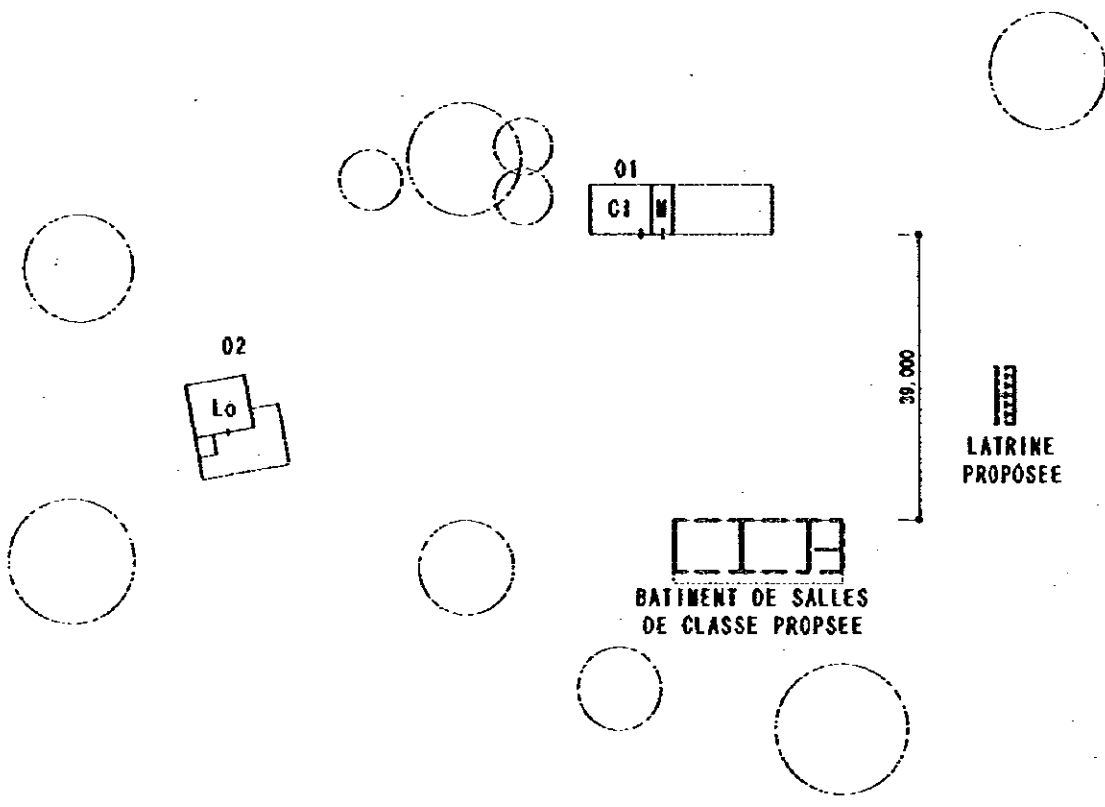
- CI : SALLE DE CLASSE
- Lo : LOGEMENT DE MAITRE
- La : LATRINE
- Ca : CANTINE
- M : MAGASIN



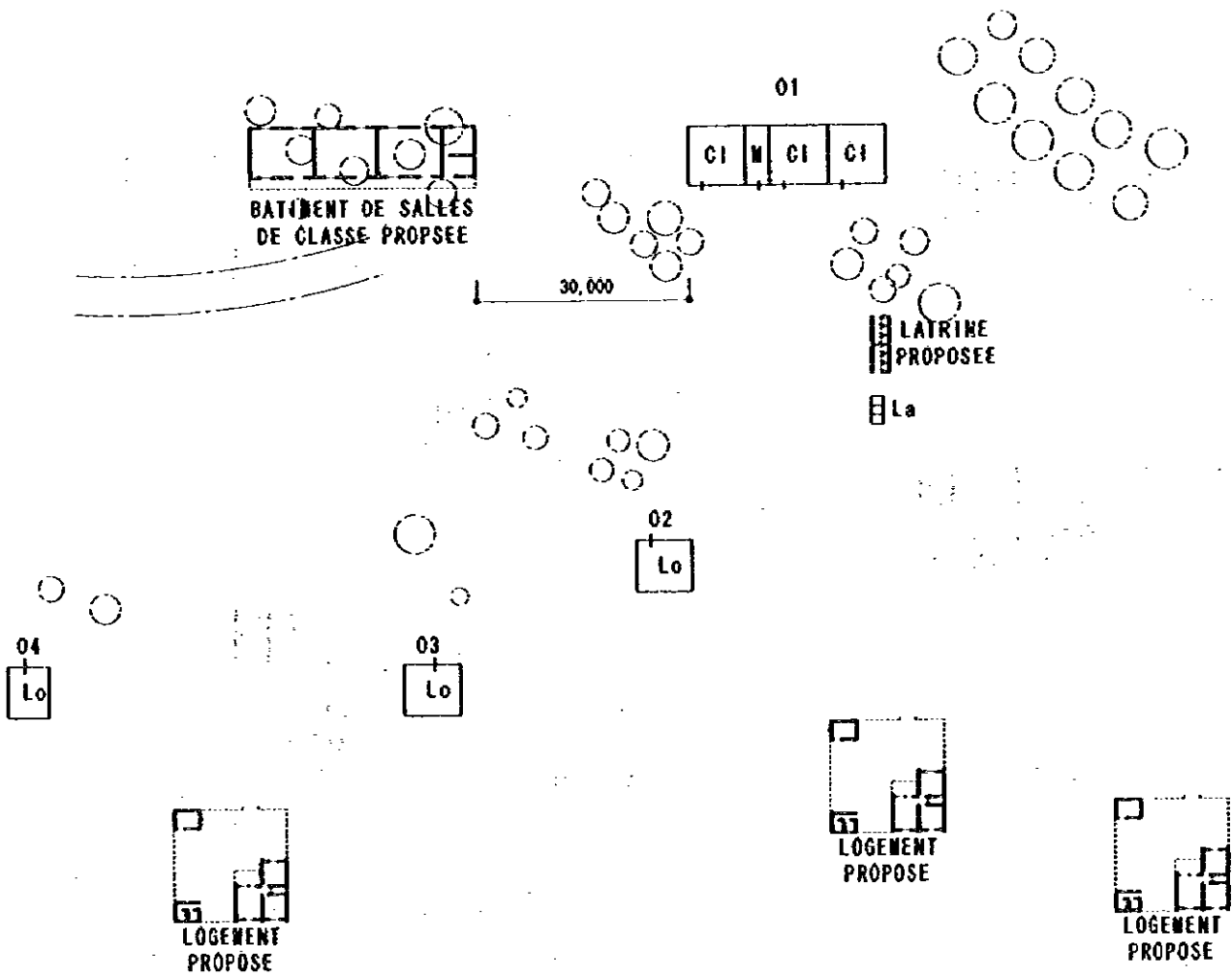
BOULKIEMDE 07 Yorgo (Thyou) '97.04/22

[LEGENDE]

- Cl: SALLE DE CLASSE
- Lo: LOGEMENT DE MAITRE
- La: LATRINE
- Ca: CANTINE
- M : MAGASIN

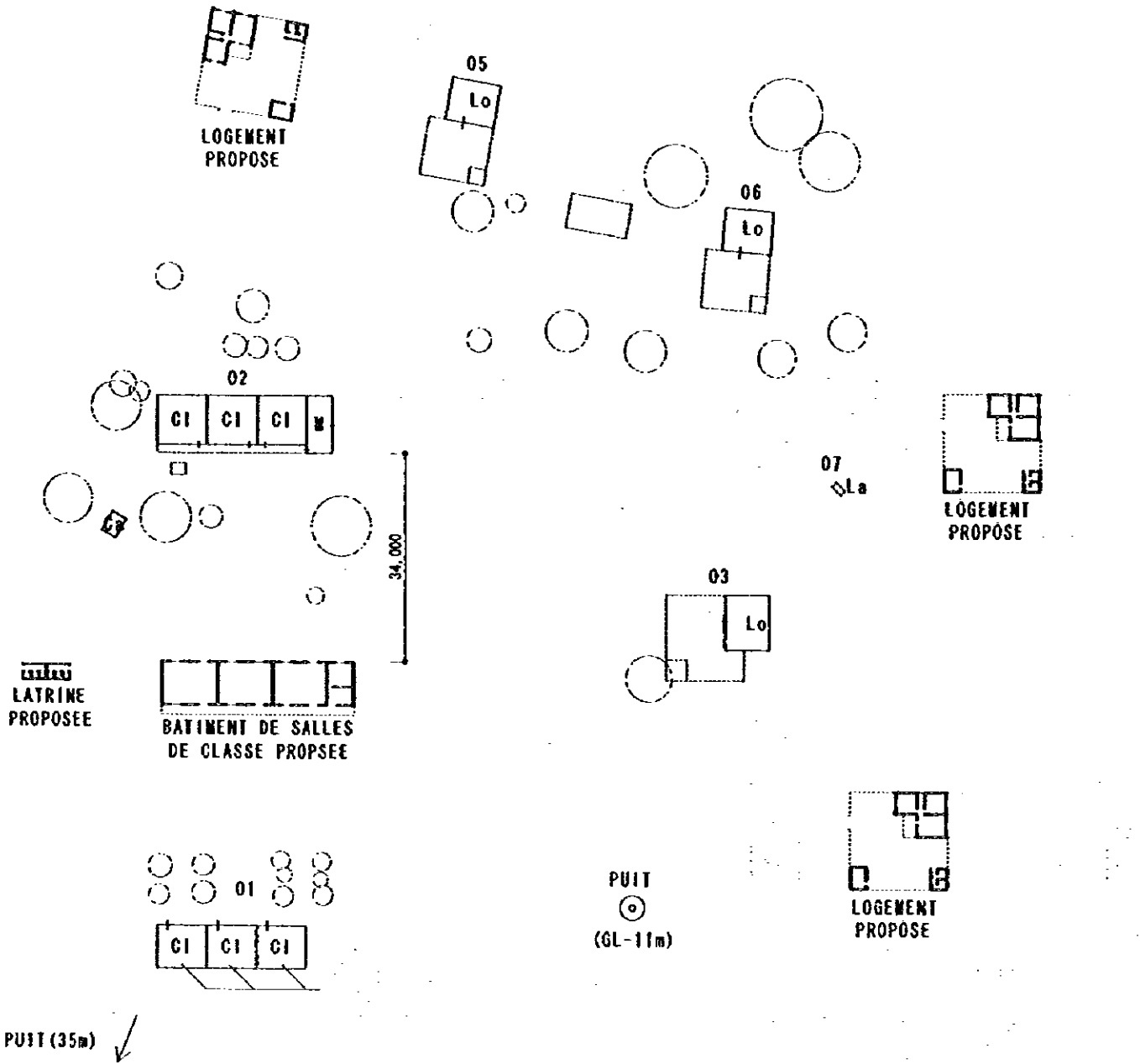


- [LEGENDE]
CI: SALLE DE CLASSE
Lo: LOGEMENT DE MAITRE
La: LATRINE
Ca: CANTINE
M : MAGASIN

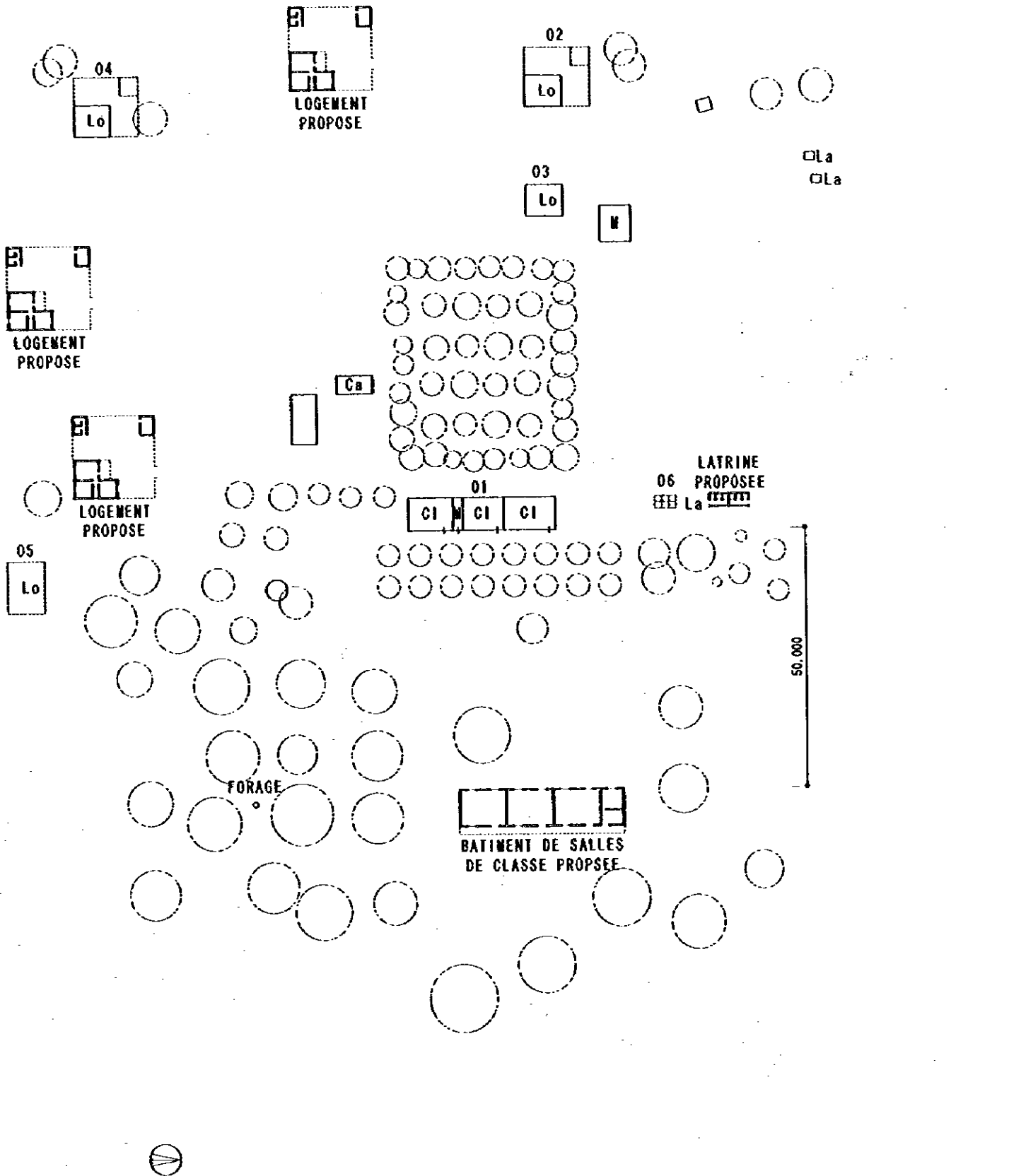


BOULKIEMDE 09 Niankado '97.04/21

- [LEGENDE]
 CI: SALLE DE CLASSE
 Lo: LOGEMENT DE MAITRE
 La: LATRINE
 Ca: CANTINE
 M : MAGASIN

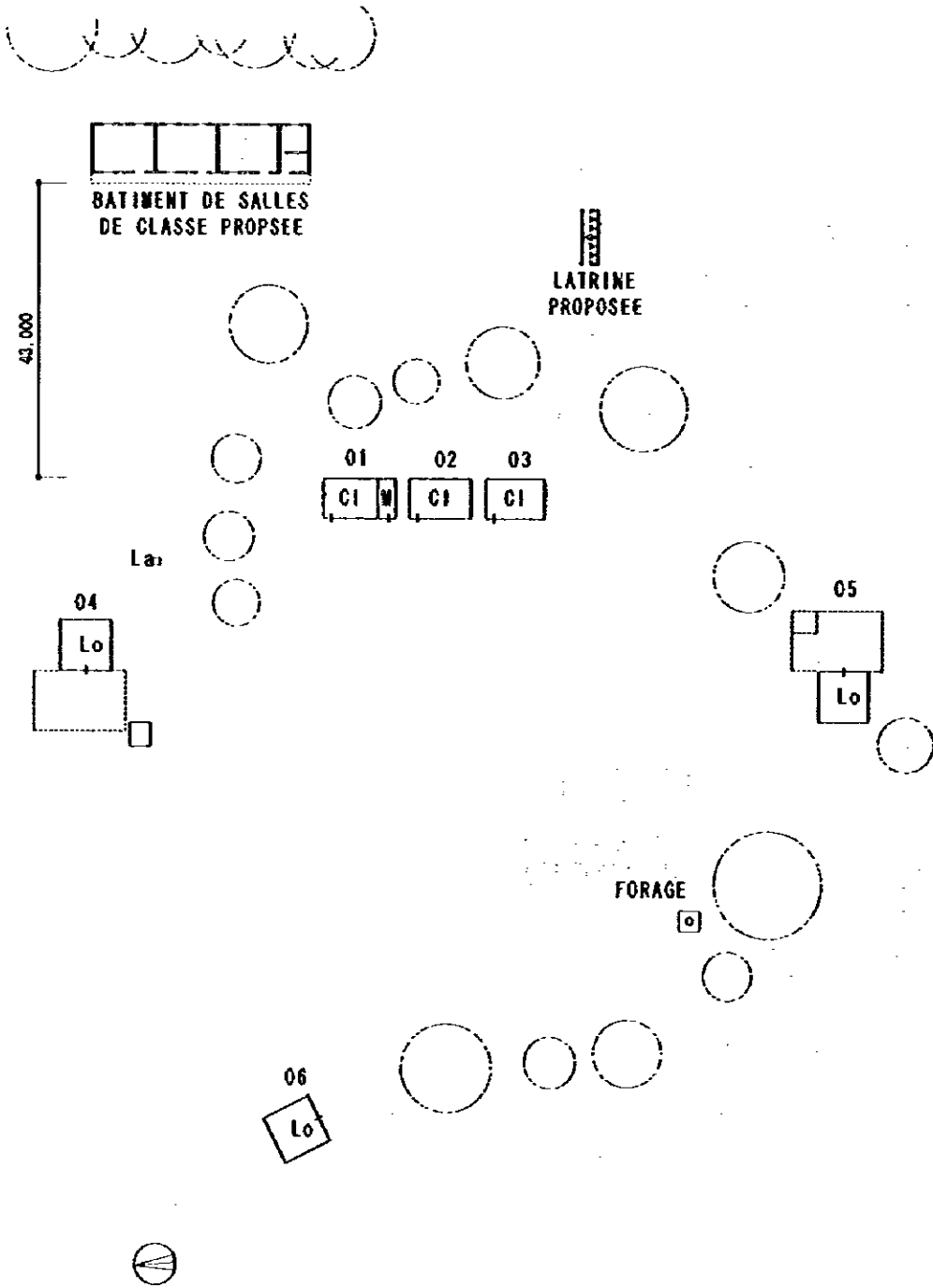


- [LEGENDE]
 CI: SALLE DE CLASSE
 Lo: LOGEMENT DE MAITRE
 La: LATRINE
 Ca: CANTINE
 M : MAGASIN

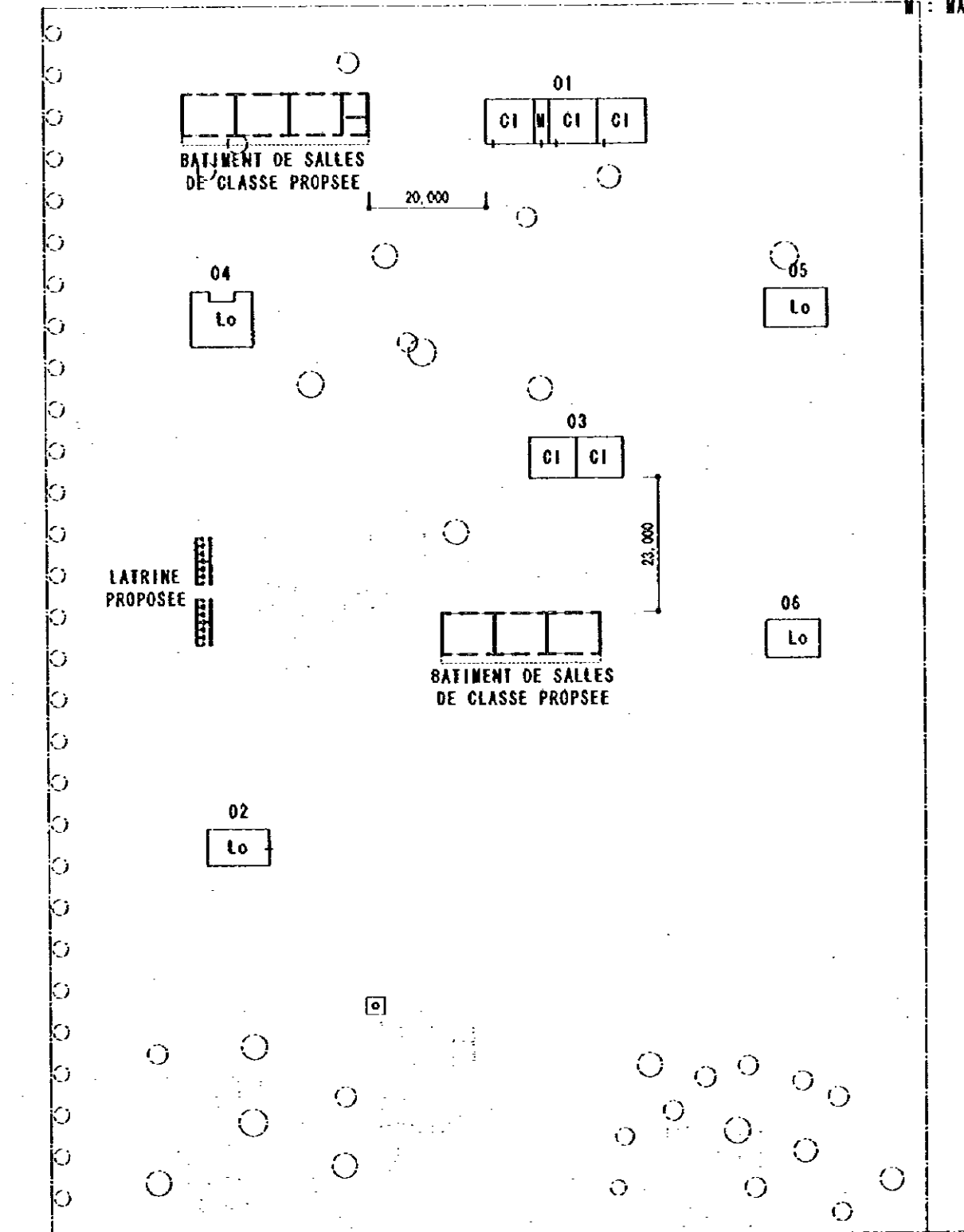


0m 10 20 30 40 50

- (LEGENDE)
Cl: SALLE DE CLASSE
Lo: LOGEMENT DE MAITRE
La: LATRINE
Ca: CANTINE
M : MAGASIN

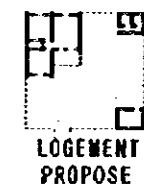
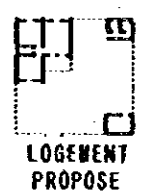
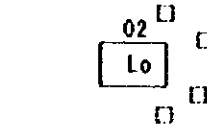
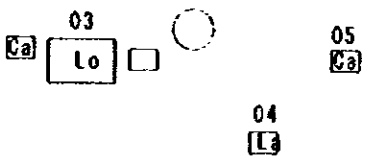
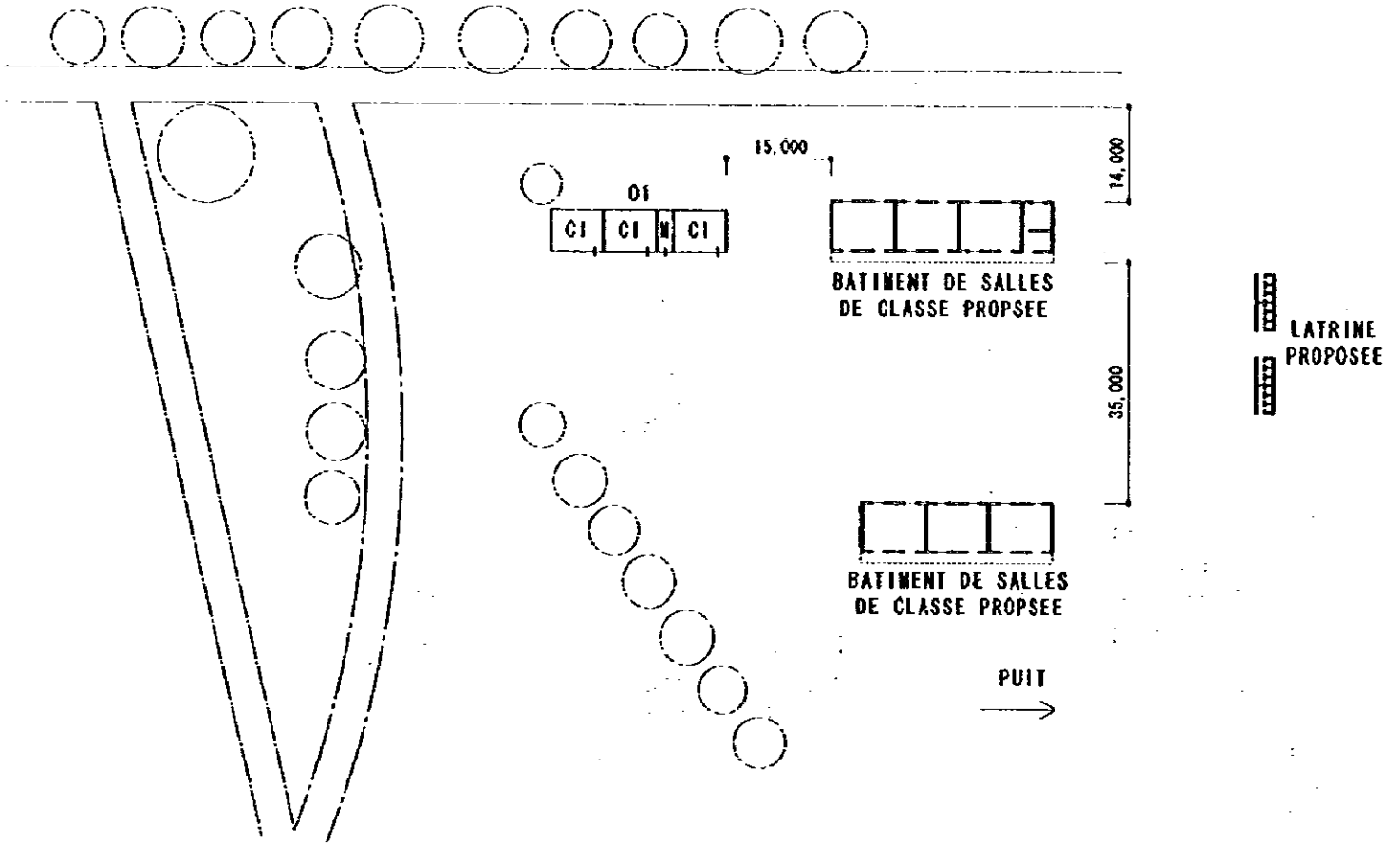


- [LEGENDE]
CI: SALLE DE CLASSE
Lo: LOGEMENT DE MAITRE
La: LATRINE
Ca: CANTINE
M: MAGASIN

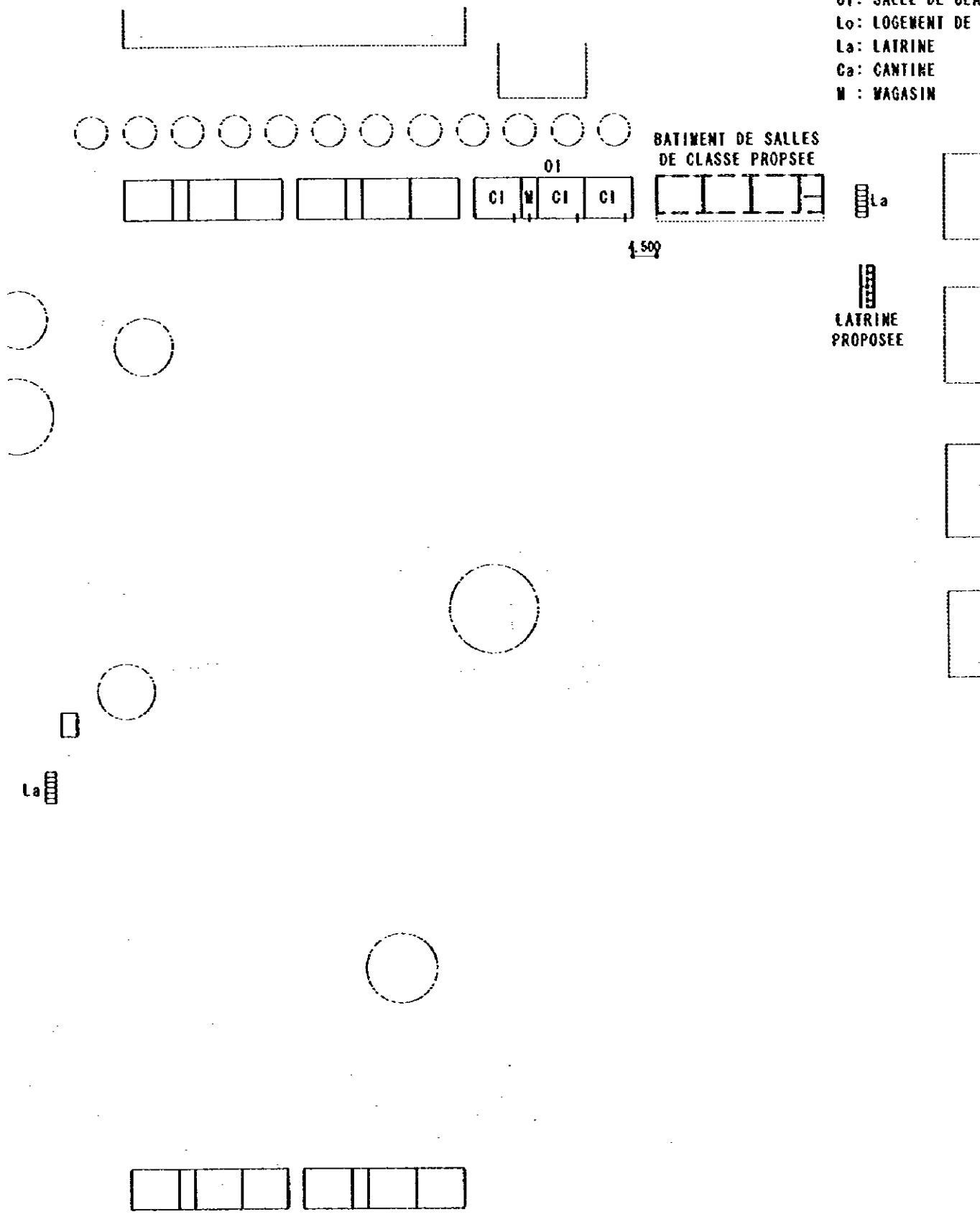


(LEGENDE)

- Cl: SALLE DE CLASSE
- Lo: LOGEMENT DE MAITRE
- La: LATRINE
- Ca: CANTINE
- M : MAGASIN



- [LEGENDE]
 CI: SALLE DE CLASSE
 Lo: LOGEMENT DE MAITRE
 La: LATRINE
 Ca: CANTINE
 M : MAGASIN

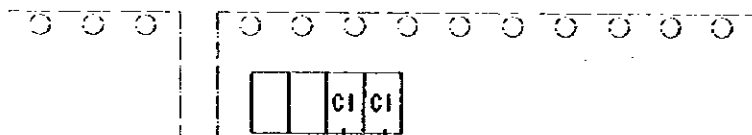
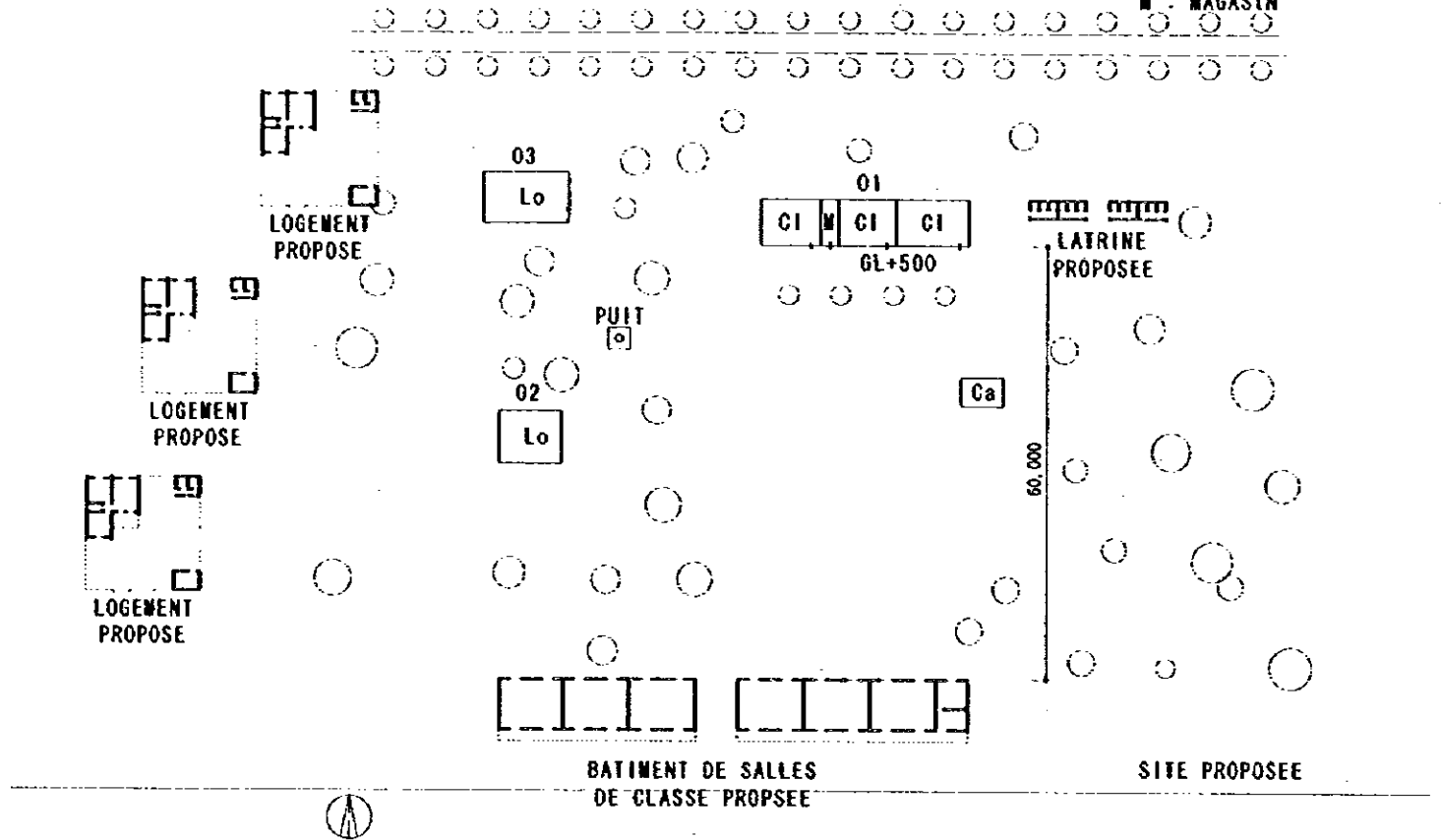


0m 10 20 30 40 50

HOUET 08 Matourkou '97.04/23

[LEGENDE]

- CI: SALLE DE CLASSE
- Lo: LOGEMENT DE MAITRE
- La: LATRINE
- Ca: CANTINE
- M : MAGASIN

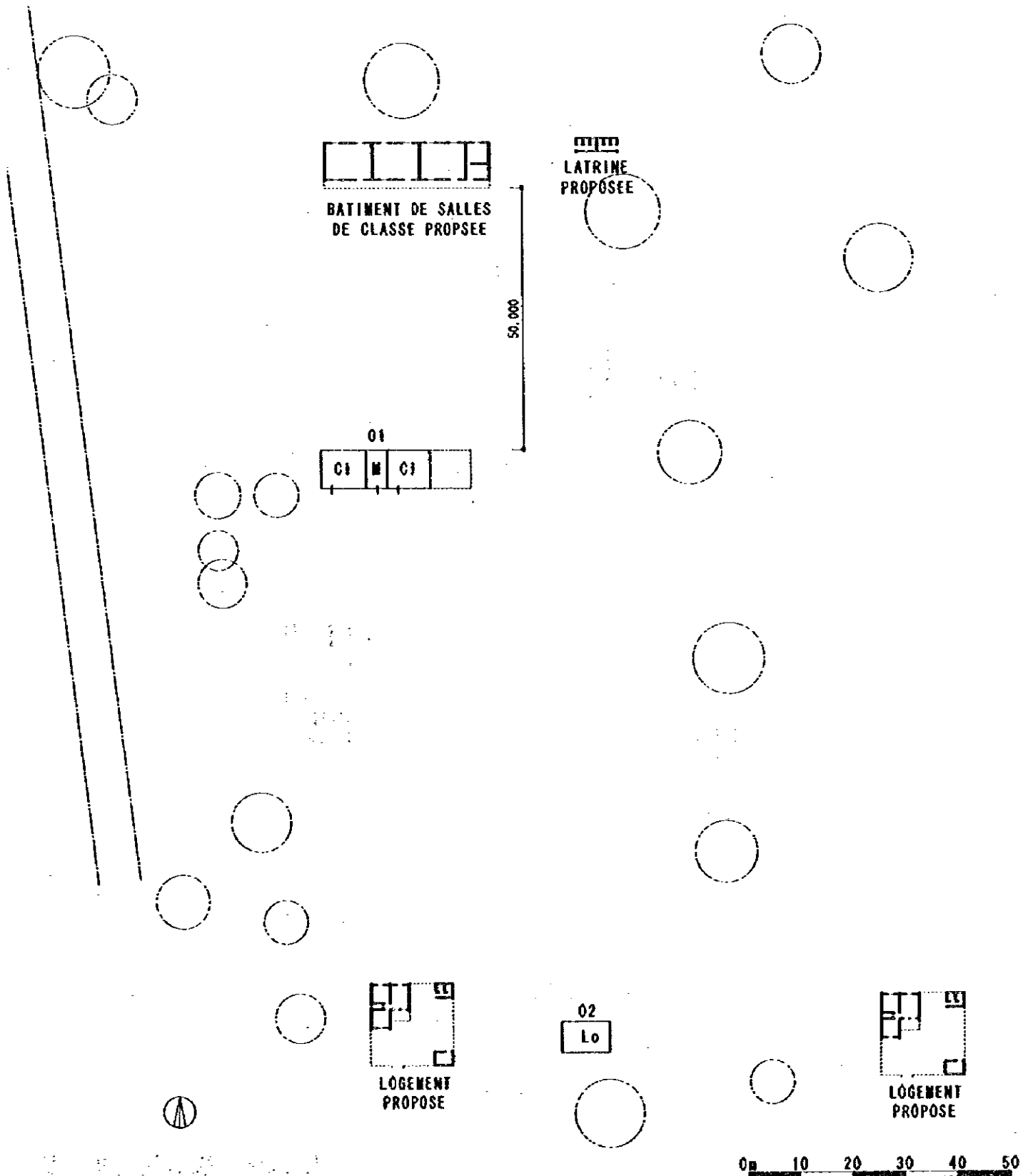


SITE EXISTENT

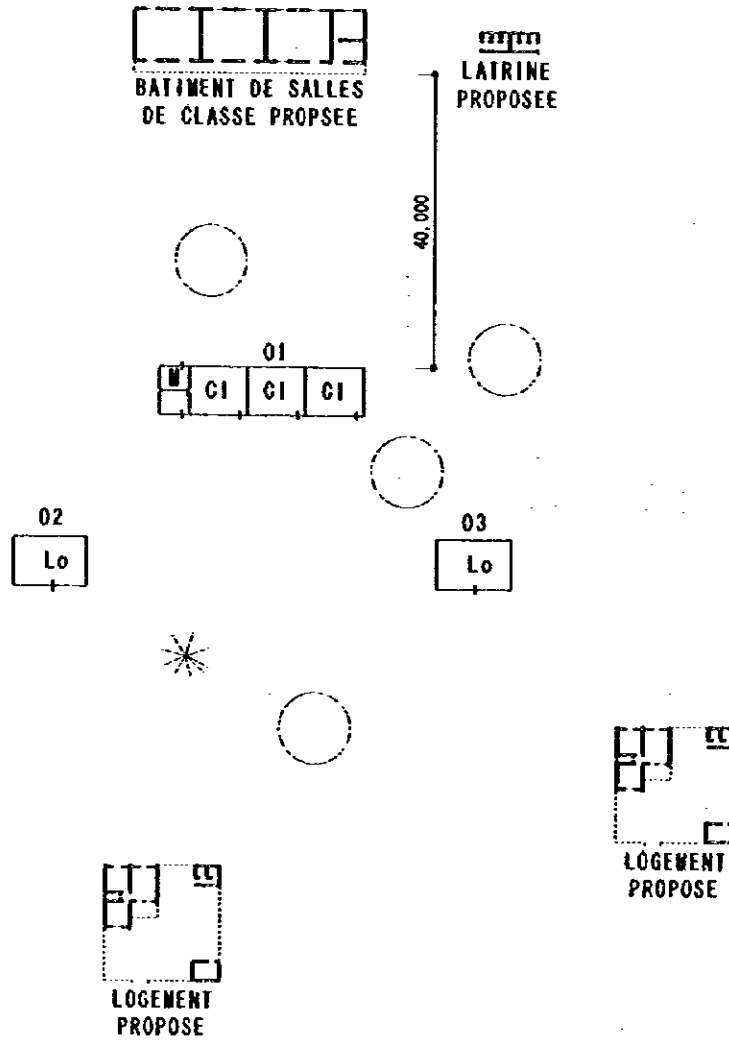
0m 10 20 30 40 50

[LEGENDE]

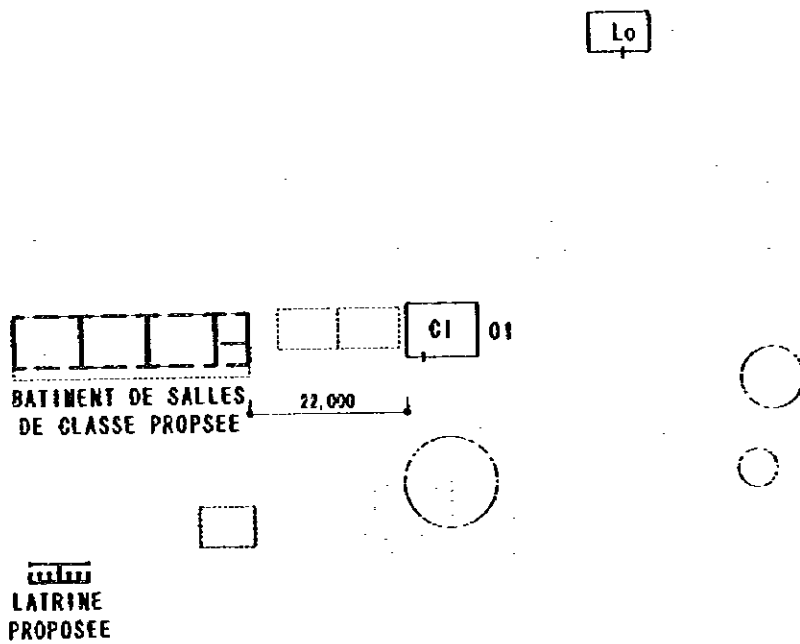
- C1: SALLE DE CLASSE
- Lo: LOGEMENT DE MAITRE
- La: LATRINE
- Ca: CANTINE
- M : MAGASIN



- {LEGENDE}
CI: SALLE DE CLASSE
Lo: LOGEMENT DE MAITRE
La: LATRINE
Ca: CANTINE
M : MAGASIN

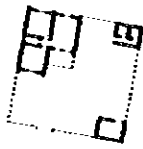


- [LEGENDE]**
CI : SALLE DE CLASSE
Lo : LOGEMENT DE MAITRE
La : LATRINE
Ca : CANTINE
M : MAGASIN

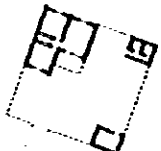


0m 10 20 30 40 50

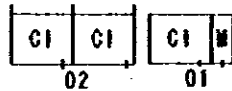
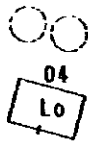
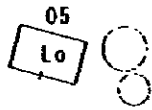
- [LEGENDE]
 CI: SALLE DE CLASSE
 Lo: LOGEMENT DE MAITRE
 La: LATRINE
 Ca: CANTINE
 M : MAGASIN



LOGEMENT PROPOSE



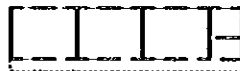
LOGEMENT PROPOSE



35.000



LATRINE PROPOSEE



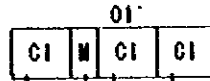
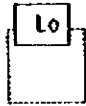
BATIMENT DE SALLES DE CLASSE PROPOSEE

PUIT



- [LEGENDE]
Cl: SALLE DE CLASSE
Lo: LOGEMENT DE MAITRE
La: LATRINE
Ca: CANTINE
M : MAGASIN

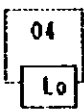
02



50,000

05
Ca

LATRINE
PROPOSEE



3



- [LEGENDE]
CI: SALLE DE CLASSE
Lo: LOGEMENT DE MAITRE
La: LATRINE
Ca: CANTINE
M : MAGASIN


LATRINE
PROPOSEE


BATIMENT DE SALLES
DE CLASSE PROPOSEE

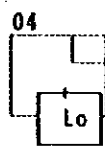
29.000

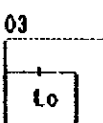
01
CI CI M CI

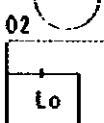

LOGEMENT
PROPOSE


02

LOGEMENT
PROPOSE

04

Lo

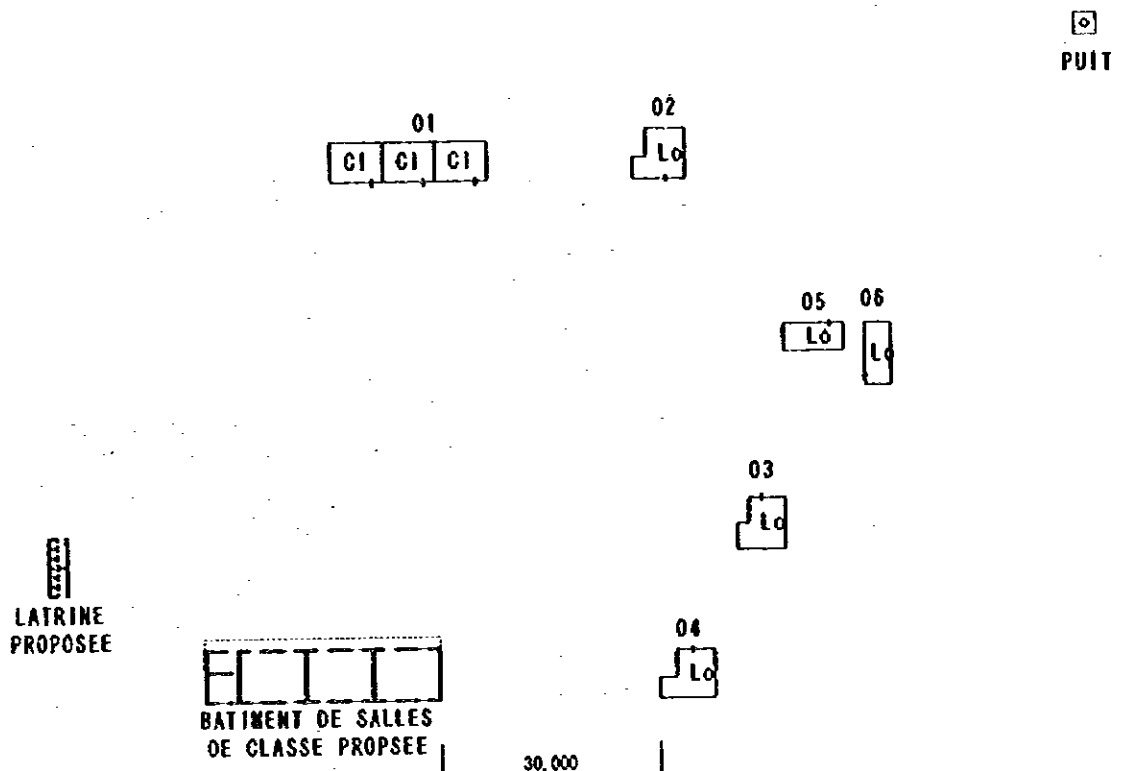
03

Lo

02

Lo


LOGEMENT
PROPOSE

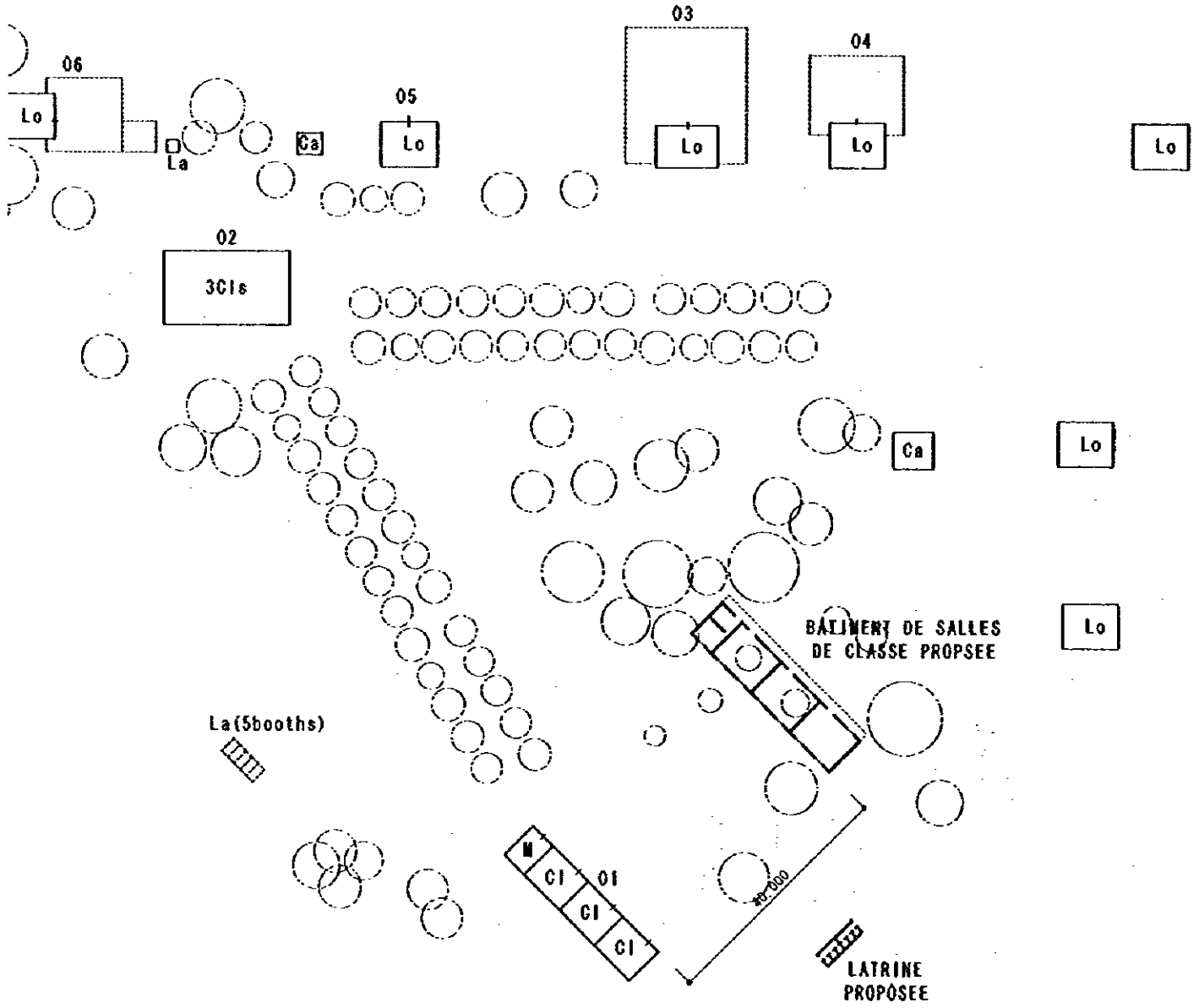


- [LEGENDE]
CI: SALLE DE CLASSE
Lo: LOGEMENT DE MAITRE
La: LATRINE
Ca: CANTINE
M : MAGASIN



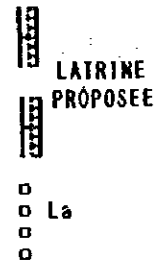
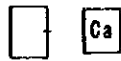
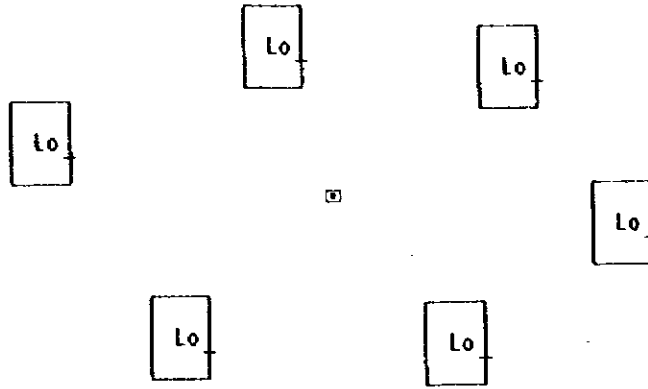
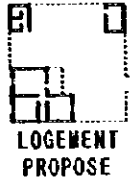
OUBRITENGA 07 Bousse-A '97.04/17

- [LEGENDE]
 CI: SALLE DE CLASSE
 Lo: LOGEMENT DE MAITRE
 La: LATRINE
 Ca: CANTINE
 M : MAGASIN



OUBRITENGA 10 Annexe d'Application '97.04/29

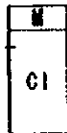
[LEGENDE]
 CI: SALLE DE CLASSE
 Lo: LOGEMENT DE MAITRE
 La: LATRINE
 Ca: CANTINE
 M : MAGASIN



BATIMENT DE SALLES DE CLASSE PROPOSEE



40,000



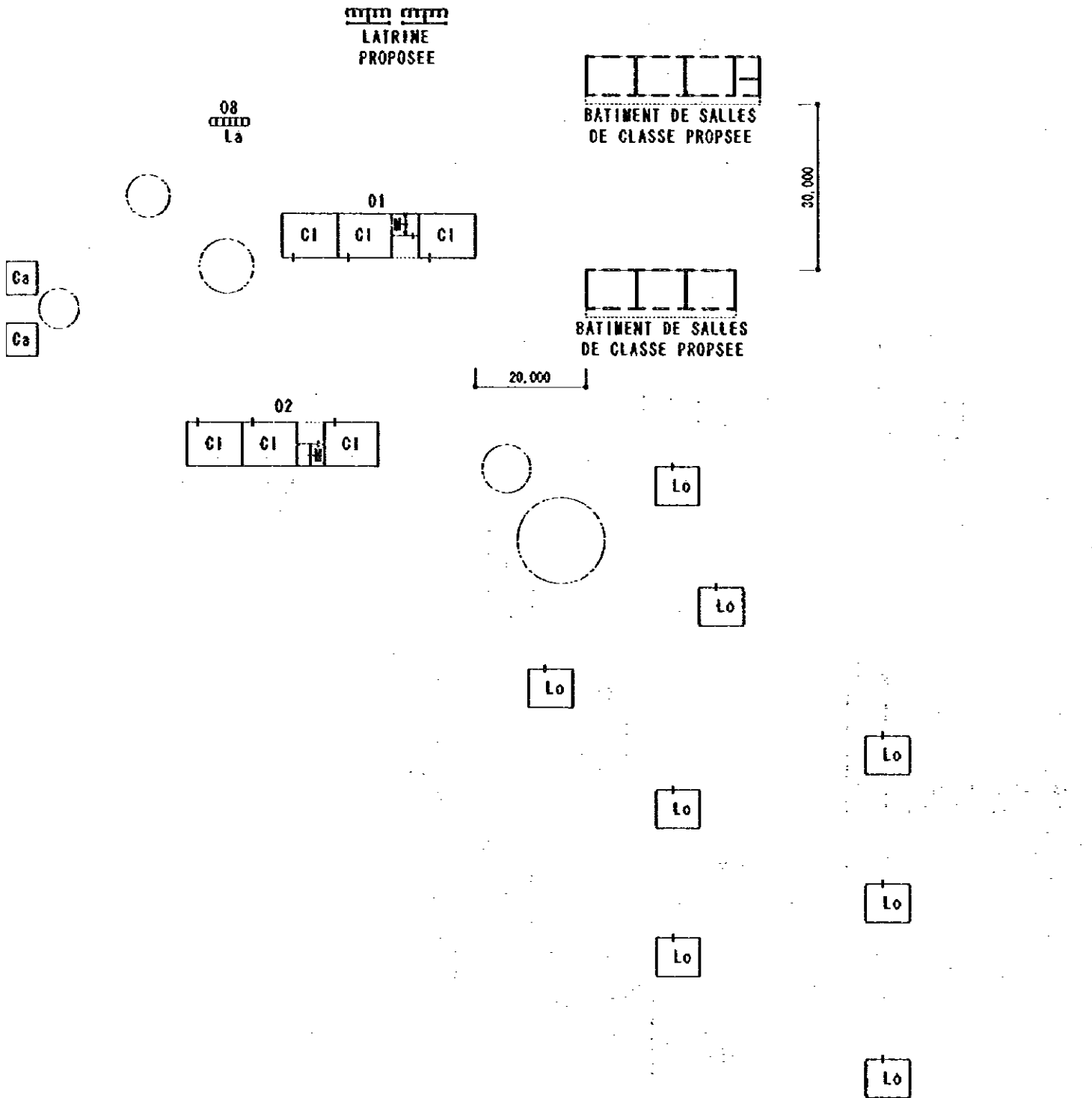
10,000

BATIMENT DE SALLES DE CLASSE PROPOSEE



0 10 20 30 40 50

- (LEGENDE)
 CI: SALLE DE CLASSE
 Lo: LOGEMENT DE MAITRE
 La: LATRINE
 Ca: CANTINE
 M : MAGASIN



- [LEGENDE]
CI : SALLE DE CLASSE
Lo : LOGEMENT DE MAITRE
La : LATRINE
Ca : CANTINE
M : MAGASIN

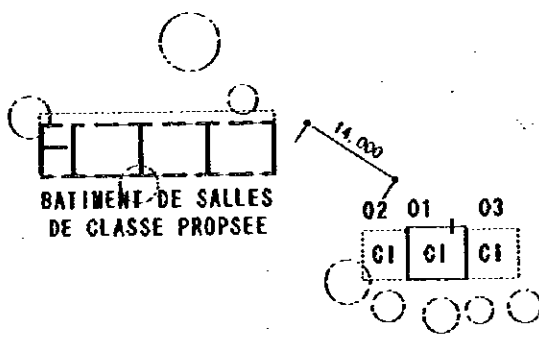
06



05



LATRINE PROPOSEE



04



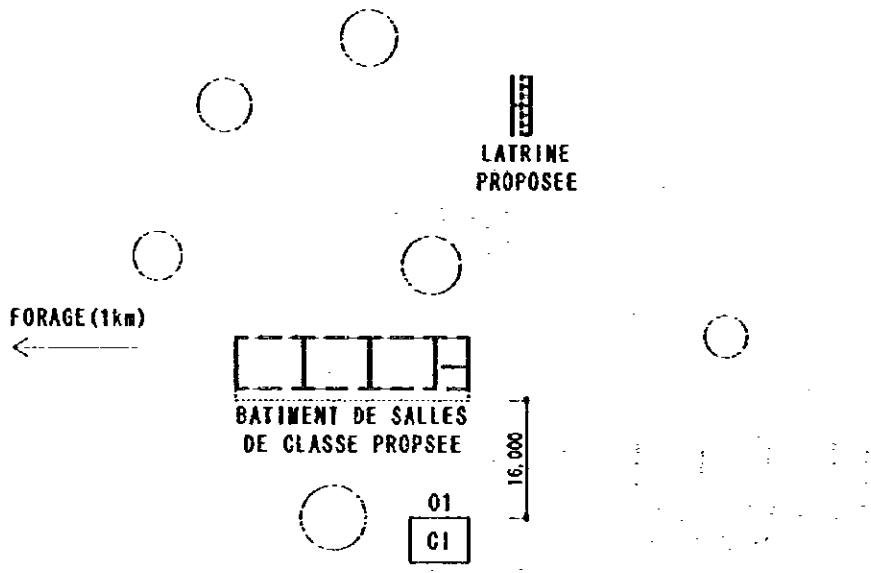
La

PUIT (800m)



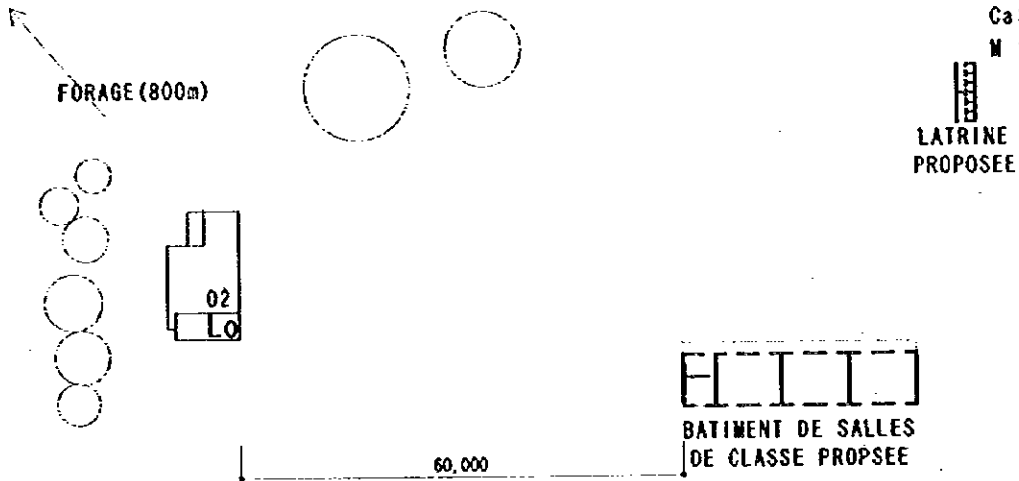
PASSORE 02 Gngla '97.04/15

- [LEGENDE]
Cl: SALLE DE CLASSE
Lo: LOGEMENT DE MAITRE
La: LATRINE
Ca: CANTINE
M : MAGASIN

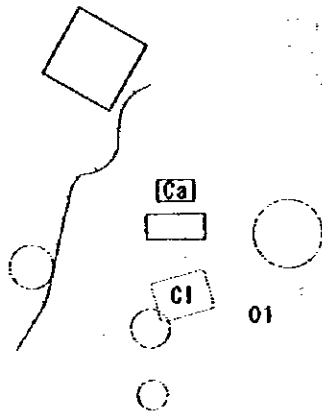


[LEGENDE]

- Cl: SALLE DE CLASSE
- Lo: LOGEMENT DE MAITRE
- La: LATRINE
- Ca: CANTINE
- M : MAGASIN



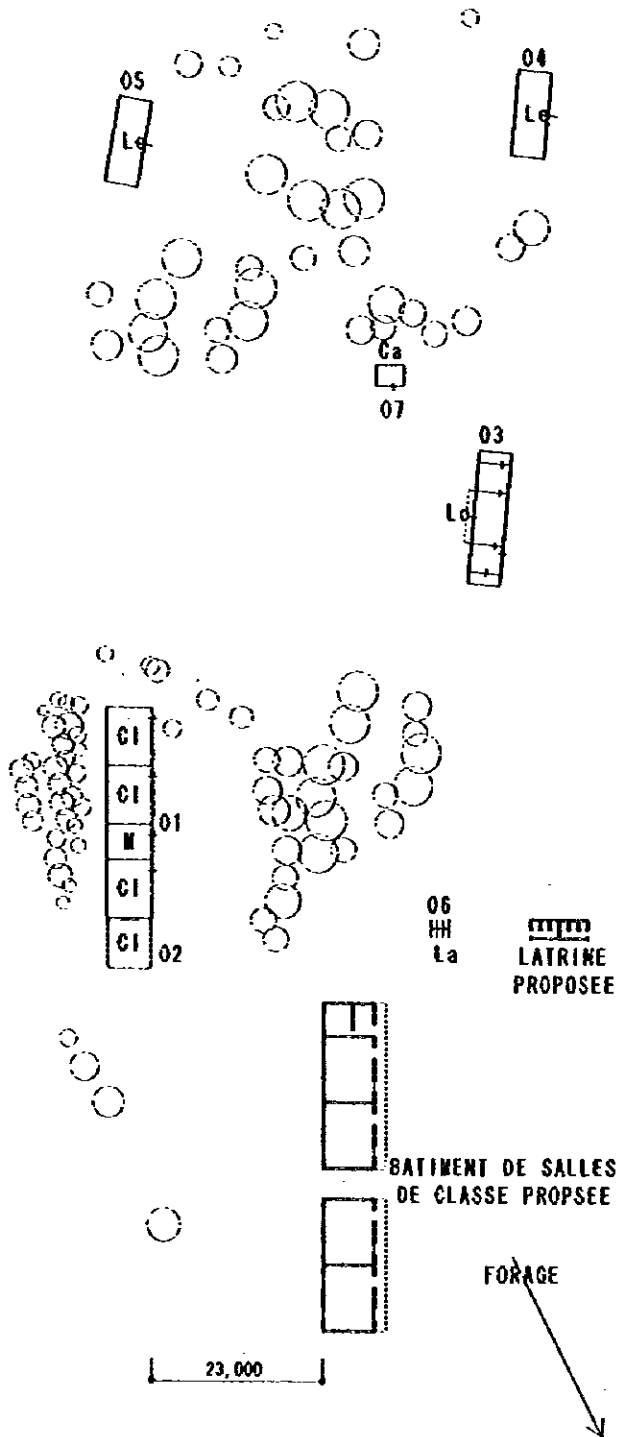
SITE PROPOSE



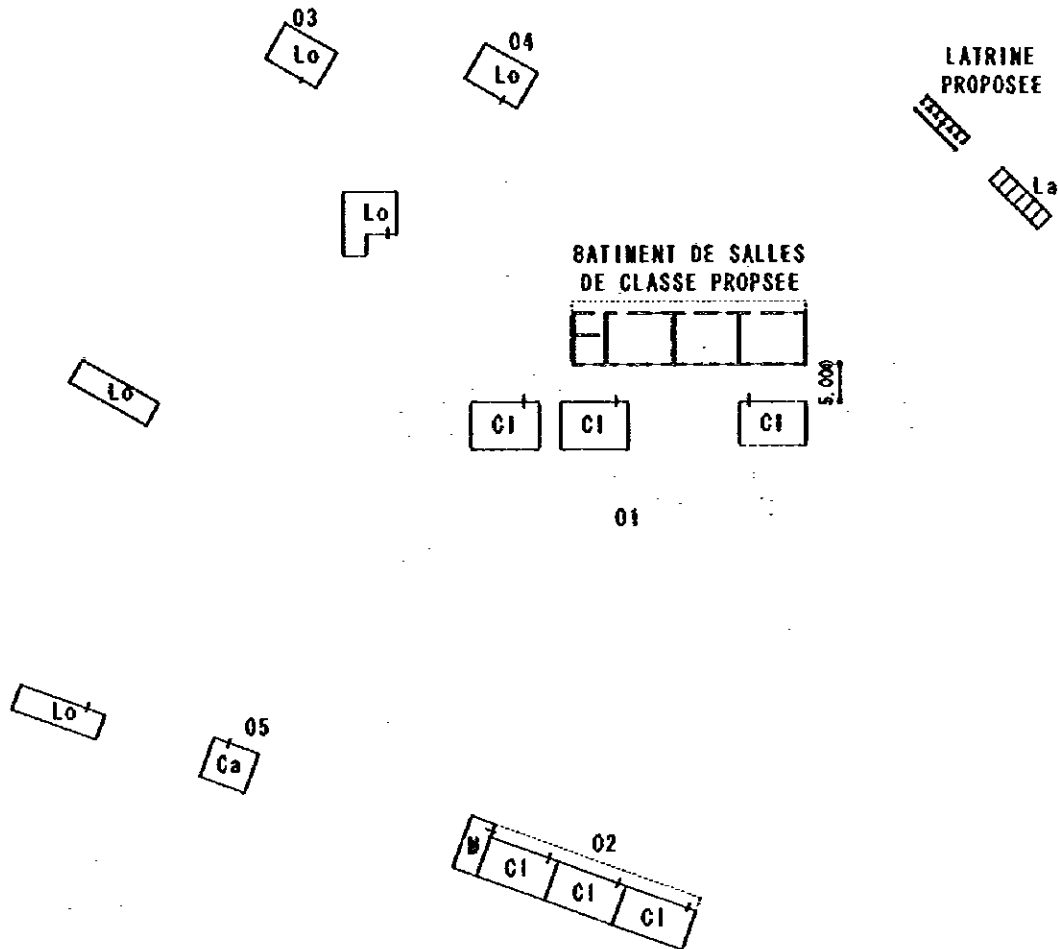
SITE EXISTENT



- [LEGENDE]
CI: SALLE DE CLASSE
Lo: LOGEMENT DE MAITRE
La: LATRINE
Ca: CANTINE
M: MAGASIN

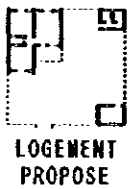
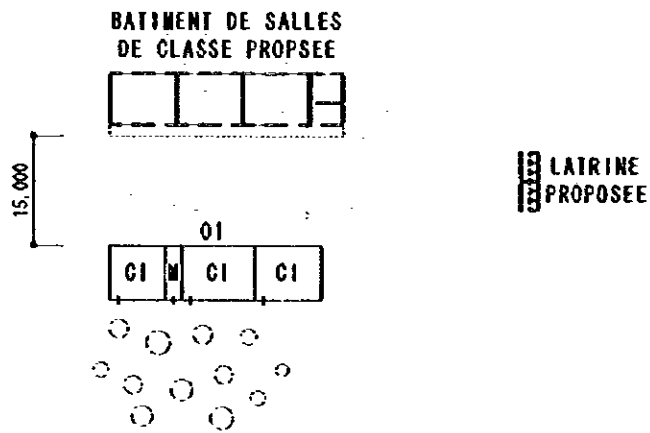


- [LEGENDE]
Cl: SALLE DE CLASSE
Lo: LOGEMENT DE MAITRE
La: LATRINE
Ca: CANTINE
M : MAGASIN

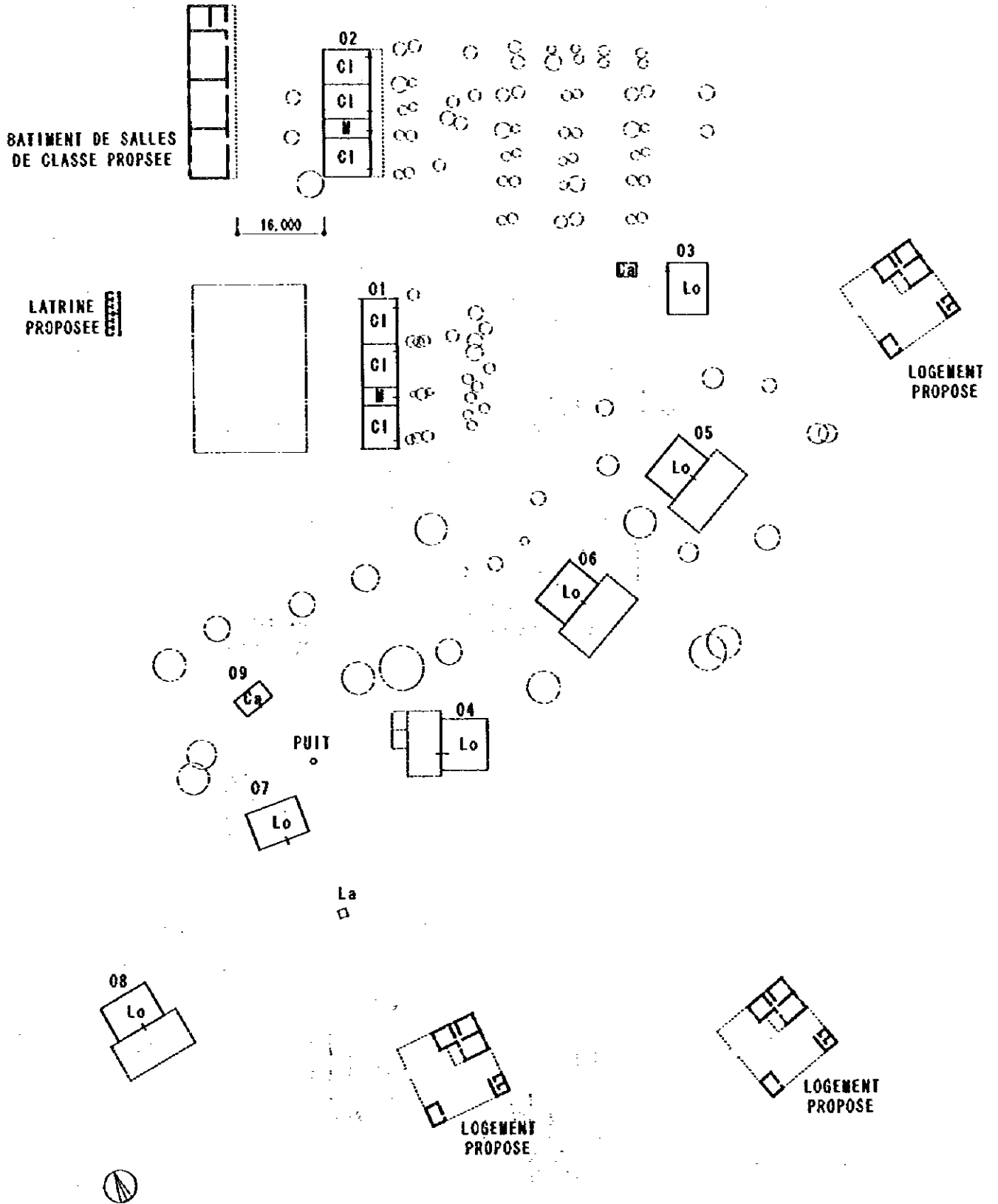


0m 10 20 30 40 50

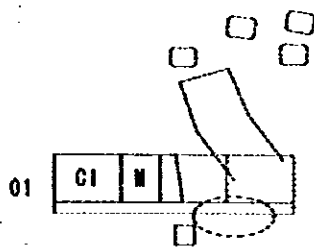
- [LEGENDE]
CI : SALLE DE CLASSE
Lo : LOGEMENT DE MAITRE
La : LATRINE
Ca : CANTINE
M : MAGASIN



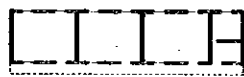
- {LEGENDE}**
 CI: SALLE DE CLASSE
 Lo: LOGEMENT DE MAITRE
 La: LATRINE
 Ca: CANTINE
 M : MAGASIN



- [LEGENDE]
Cl: SALLE DE CLASSE
Lo: LOGEMENT DE MAITRE
La: LATRINE
Ca: CANTINE
M : MAGASIN



21.000

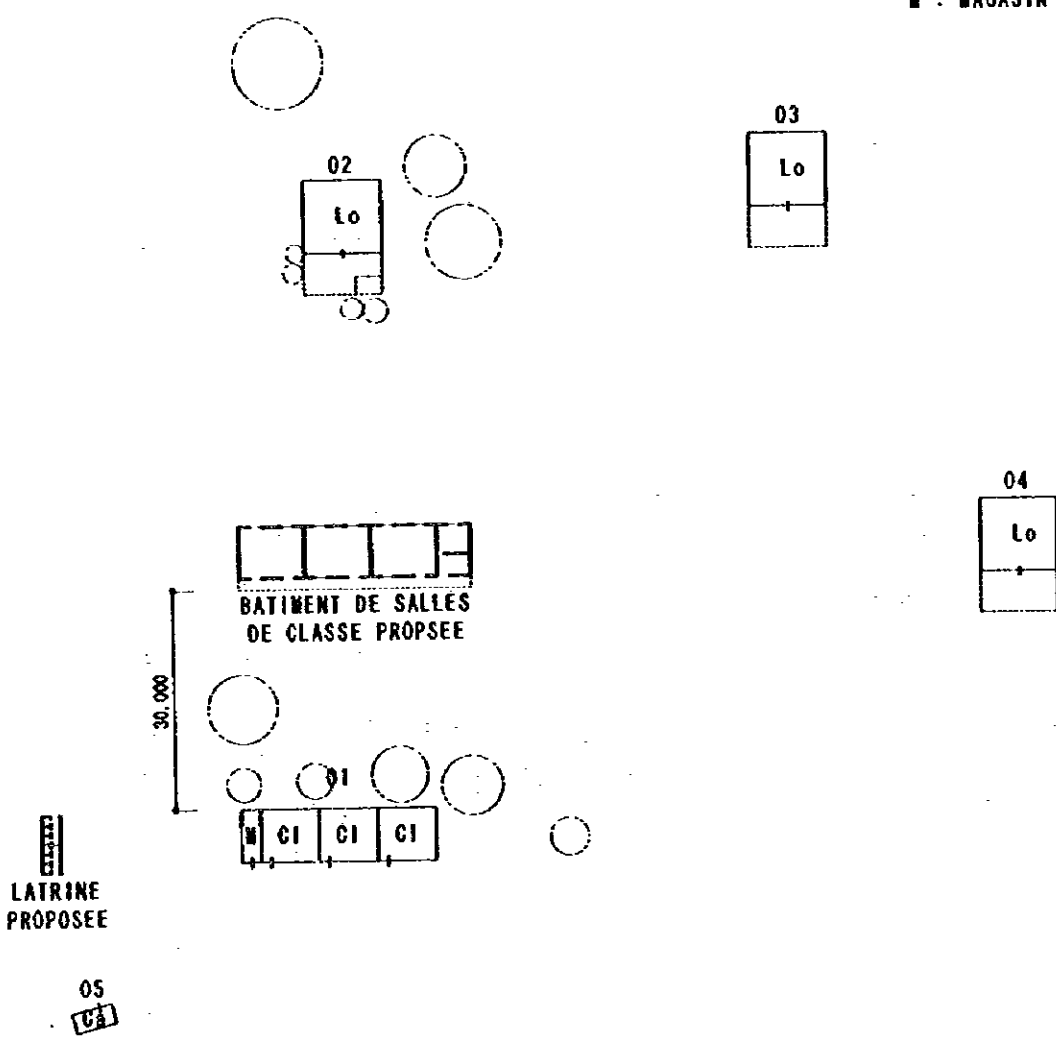


LOGEMENT PROPOSE

LOGEMENT PROPOSE

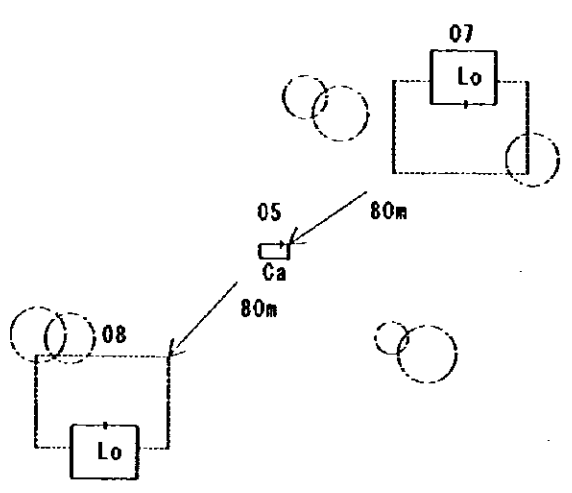
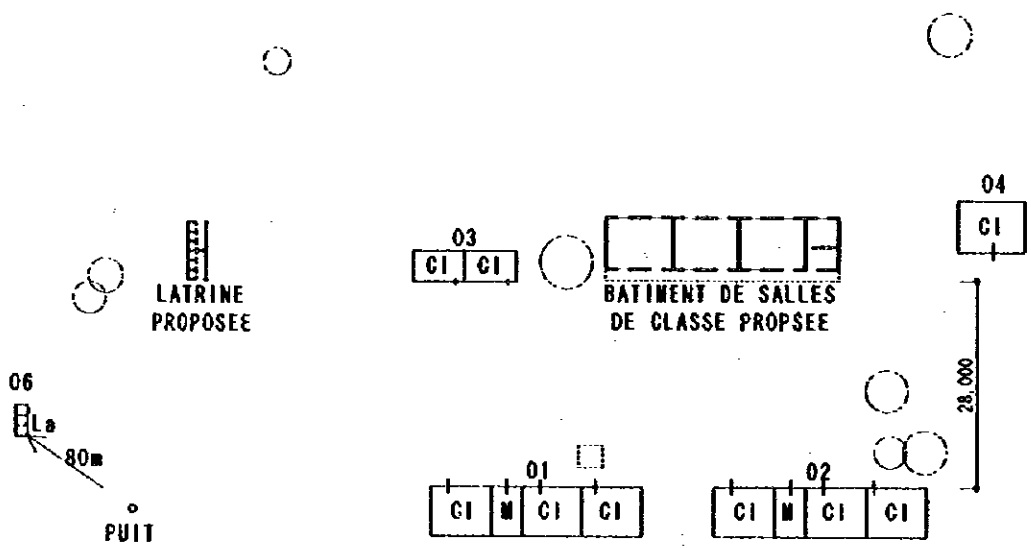
SANGUIE 01 Bounga '97.04/08

- [LEGENDE]
Cl: SALLE DE CLASSE
Lo: LOGEMENT DE MAITRE
La: LATRINE
Ca: CANTINE
M : MAGASIN

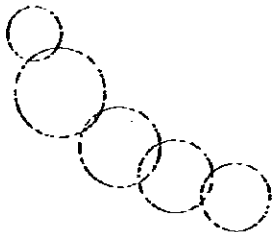
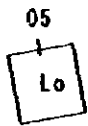
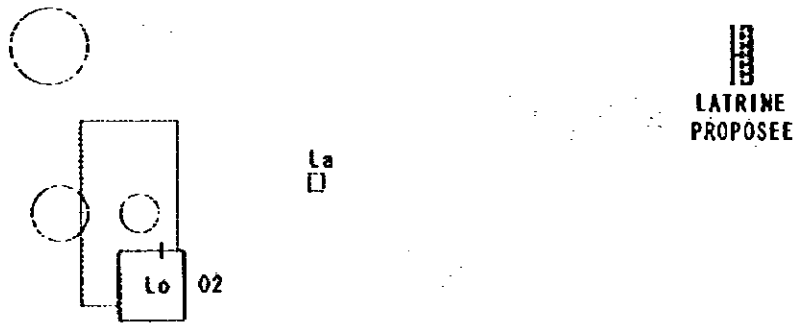
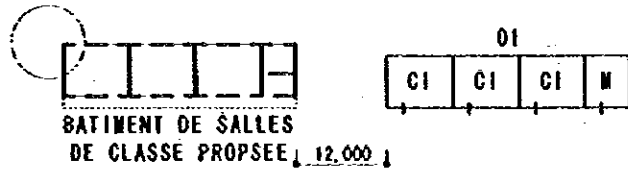
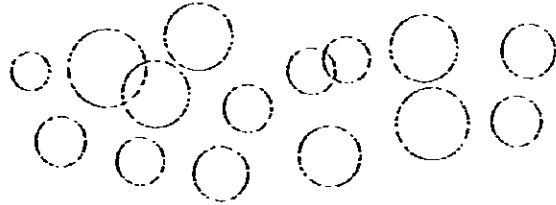


SANGUIE 02 Tita-P(B) '97.04/08

- [LEGENDE]
 CI: SALLE DE CLASSE
 Lo: LOGEMENT DE MAITRE
 La: LATRINE
 Ca: CANTINE
 M : MAGASIN



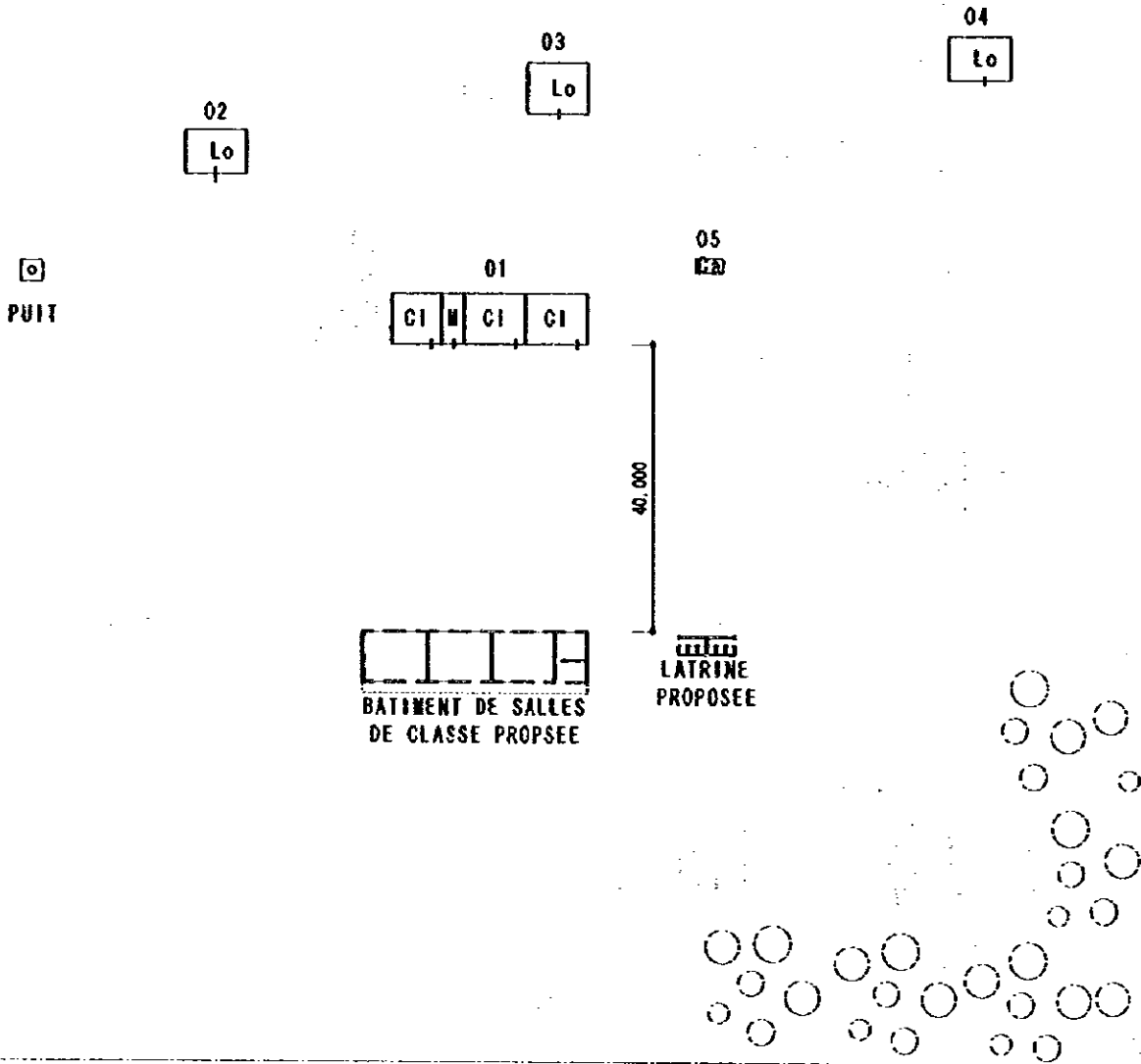
- [LEGENDE]
CI: SALLE DE CLASSE
Lo: LOGEMENT DE MAITRE
La: LATRINE
Ca: CANTINE
M : MAGASIN



SANGUIE 04 Youloup '97.04/08

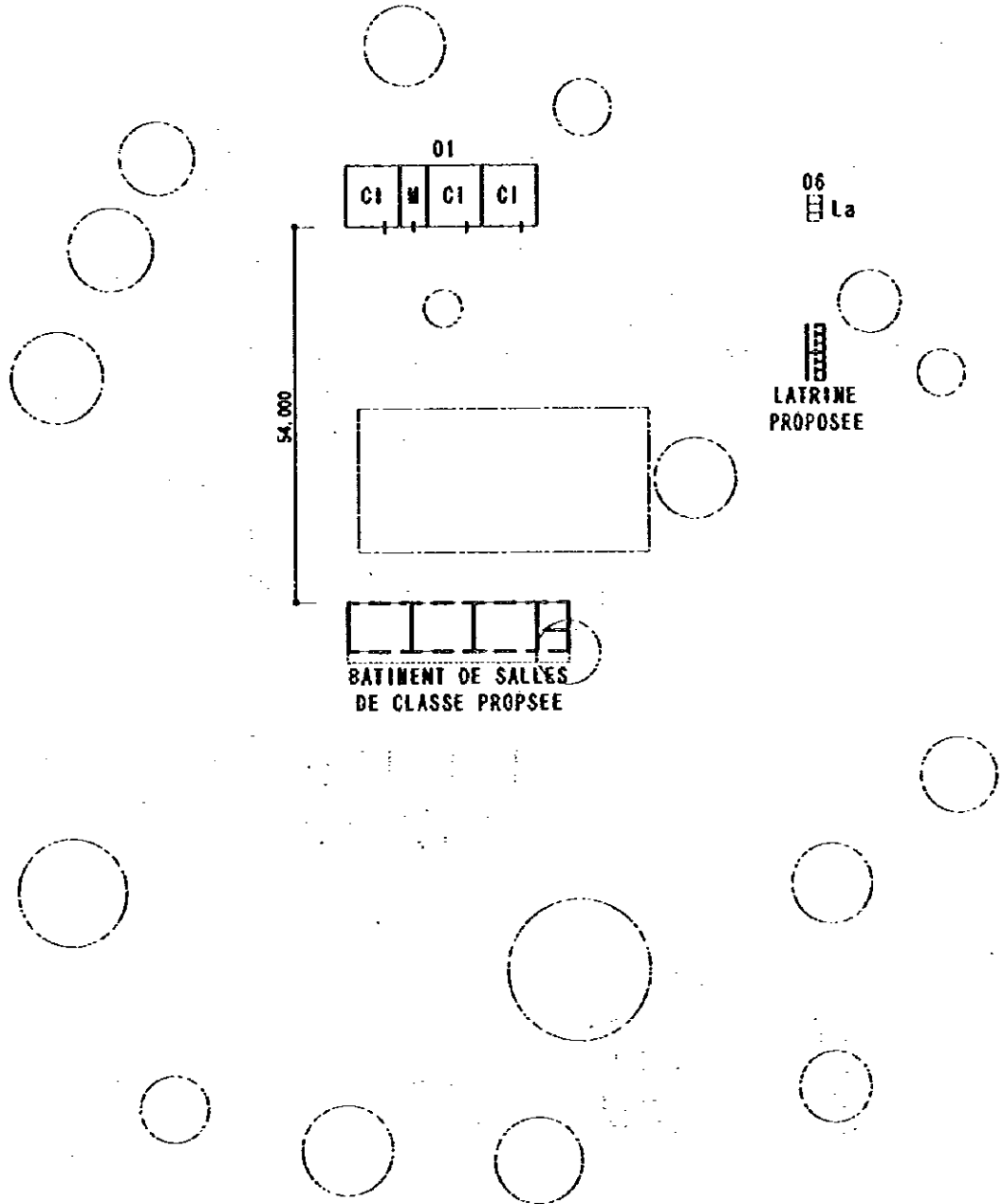
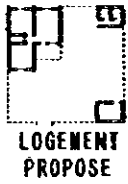
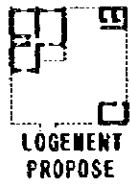
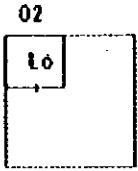
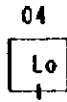
[LEGENDE]

- Cl: SALLE DE CLASSE
- Lo: LOGEMENT DE MAITRE
- La: LATRINE
- Ca: CANTINE
- M : MAGASIN



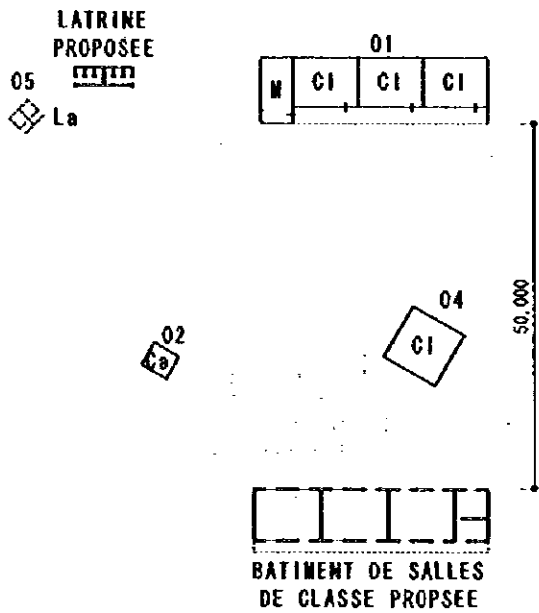
SANGUIE 05 Sandie '97.04/08

- [LEGENDE]
 CI: SALLE DE CLASSE
 Lo: LOGEMENT DE MAITRE
 La: LATRINE
 Ca: CANTINE
 M: MAGASIN

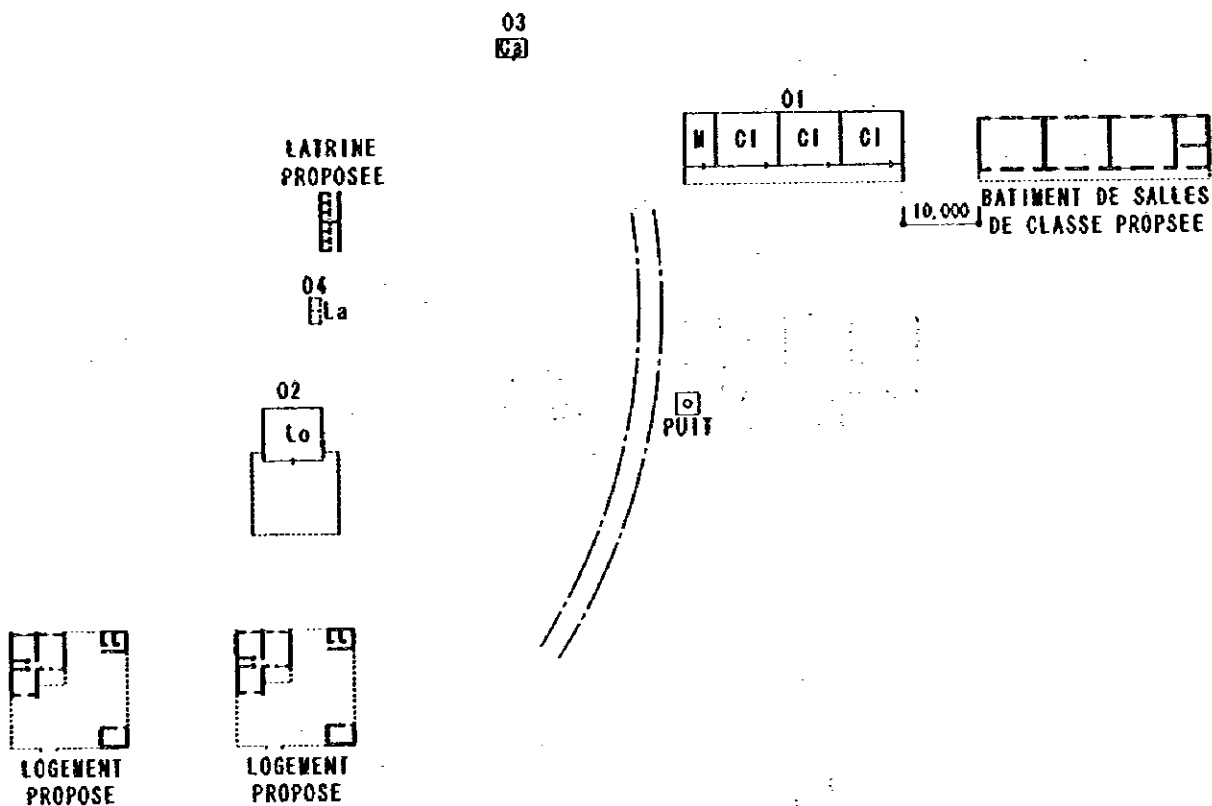


SANGUIE 06 Reo Secteur-8 '97.04/08

- (LEGENDE)
 CI: SALLE DE CLASSE
 Lo: LOGEMENT DE MAITRE
 La: LATRINE
 Ca: CANTINE
 M : MAGASIN



- [LEGENDE]
 CI: SALLE DE CLASSE
 Lo: LOGEMENT DE MAITRE
 La: LATRINE
 Ca: CANTINE
 M : MAGASIN

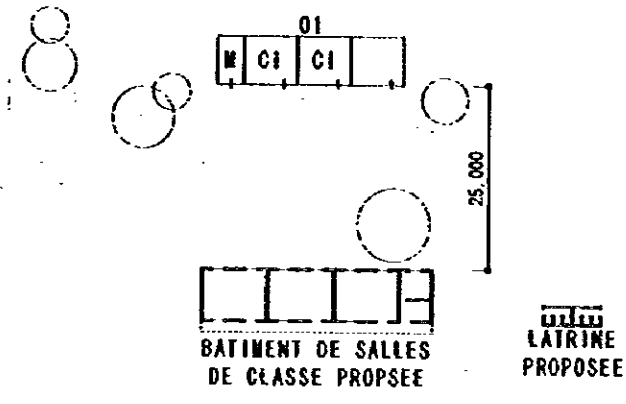


0m 10 20 30 40 50

- [LEGENDE]
Cl: SALLE DE CLASSE
Lo: LOGEMENT DE MAITRE
La: LATRINE
Ca: CANTINE
M : MAGASIN

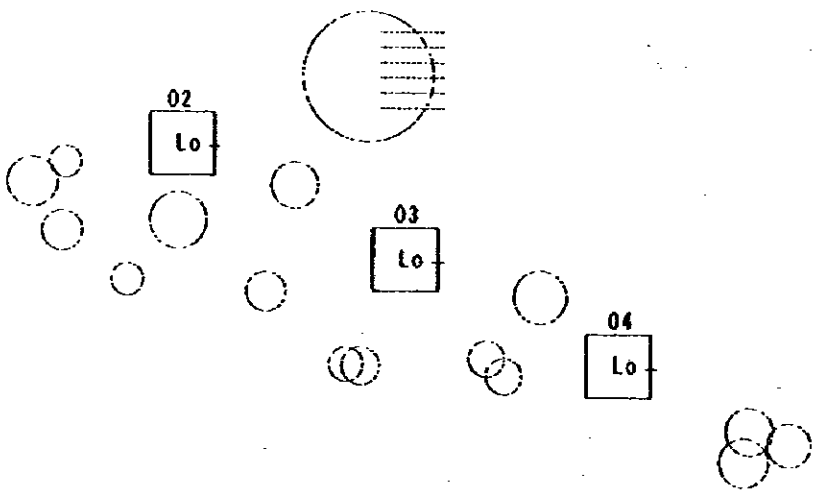


PUIT (30m)



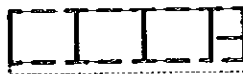
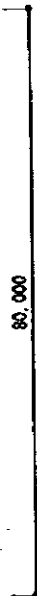
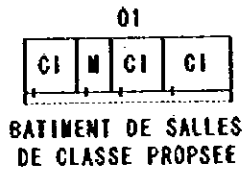
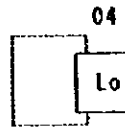
BATIMENT DE SALLES
DE CLASSE PROPOSEE

LATRINE
PROPOSEE

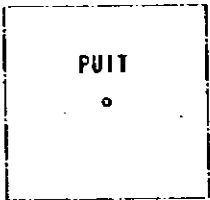


SANGUIE 10 Nedialpoun '97.04/07

- [LEGENDE]
 CI: SALLE DE CLASSE
 Lo: LOGEMENT DE MAITRE
 La: LATRINE
 Ca: CANTINE
 M : MAGASIN



LATRINE PROPOSEE



LOGEMENT PROPOSE

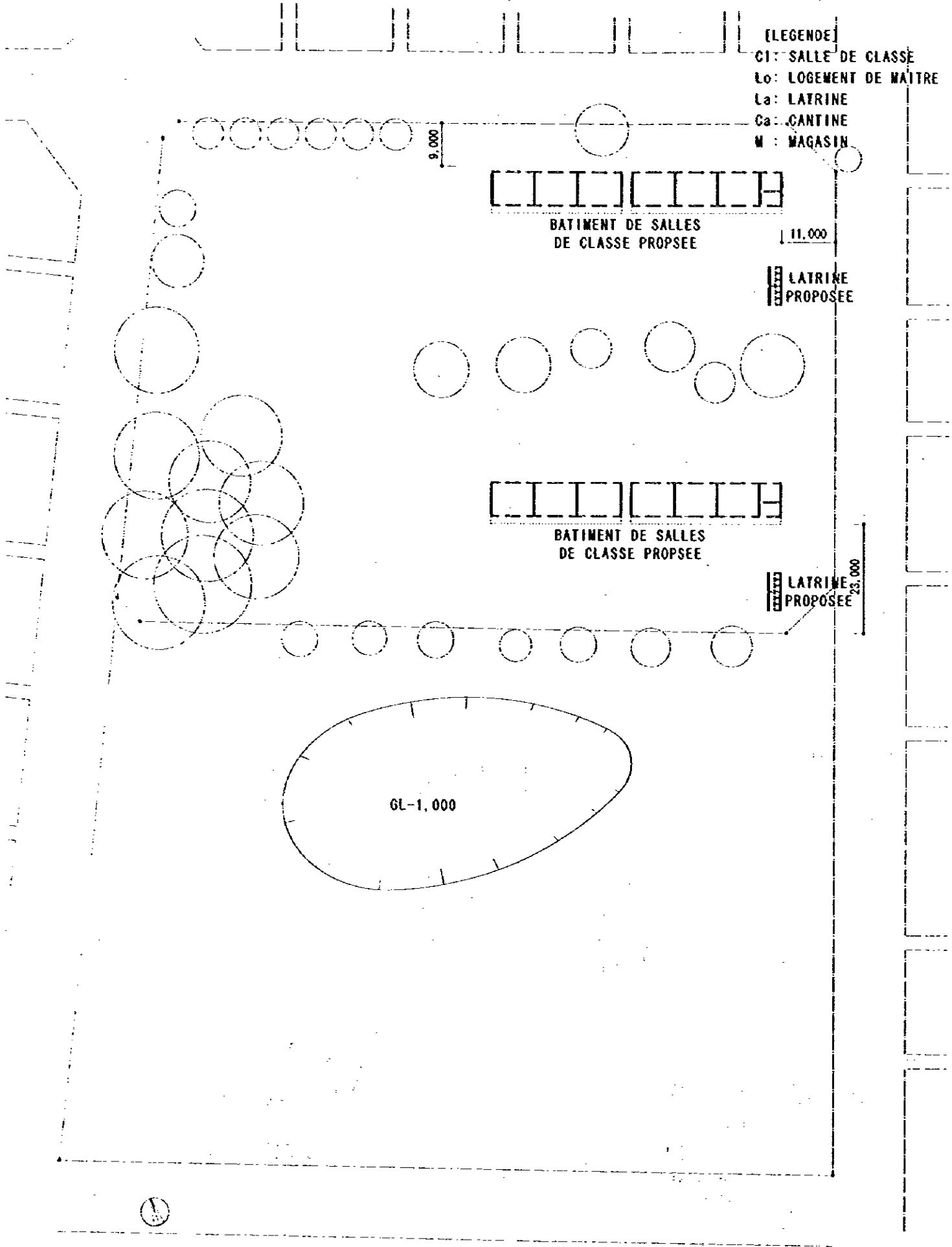


LOGEMENT PROPOSE



[LEGENDE]

- Cl: SALLE DE CLASSE
- Lo: LOGEMENT DE MAITRE
- La: LATRINE
- Ca: CANTINE
- M : MAGASIN



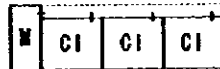
- [LEGENDE]
CI: SALLE DE CLASSE
Lo: LOGEMENT DE MAITRE
La: LATRINE
Ca: CANTINE
M : MAGASIN



100.000

03
La

01

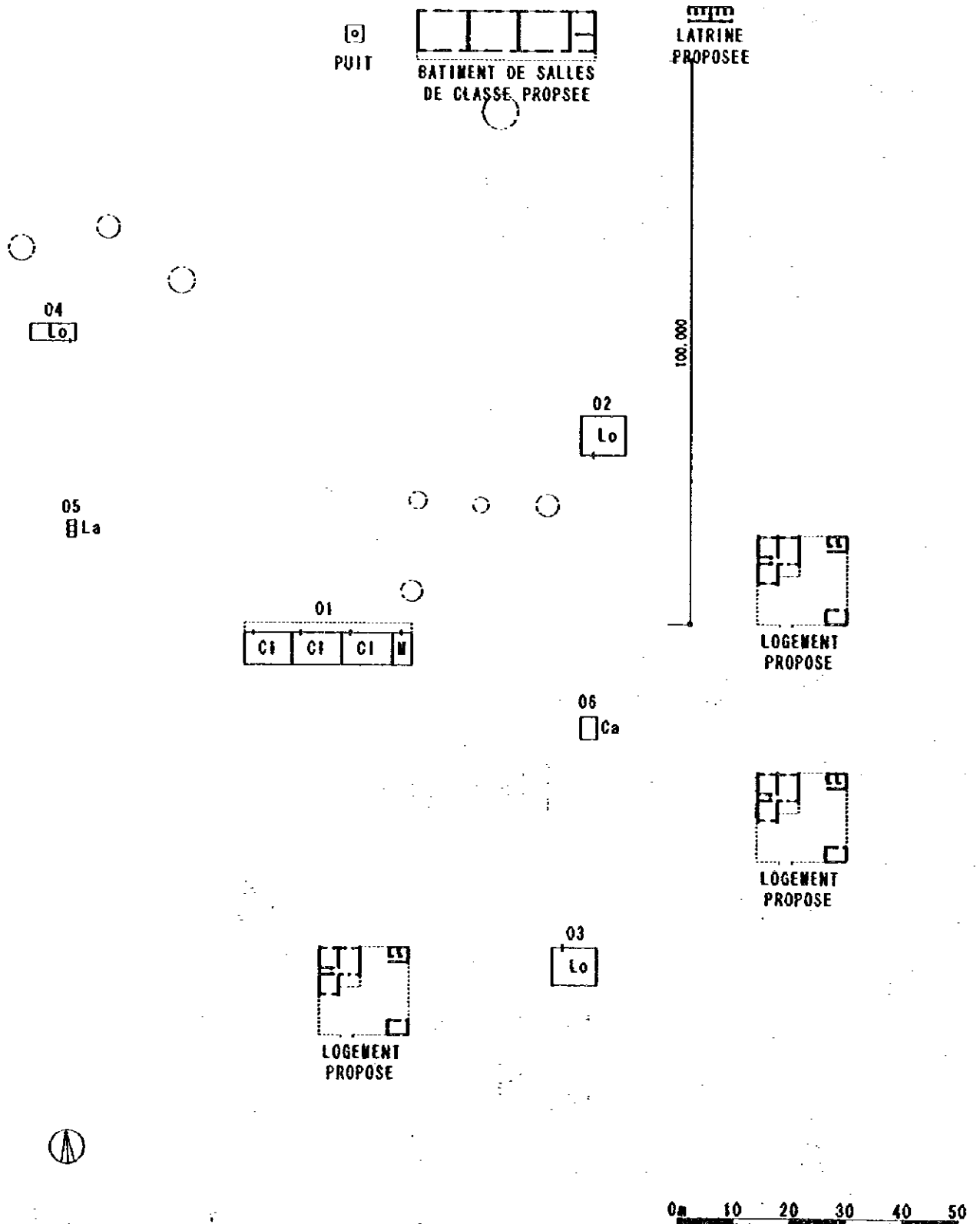


02

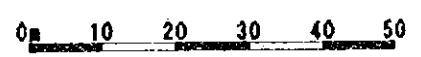
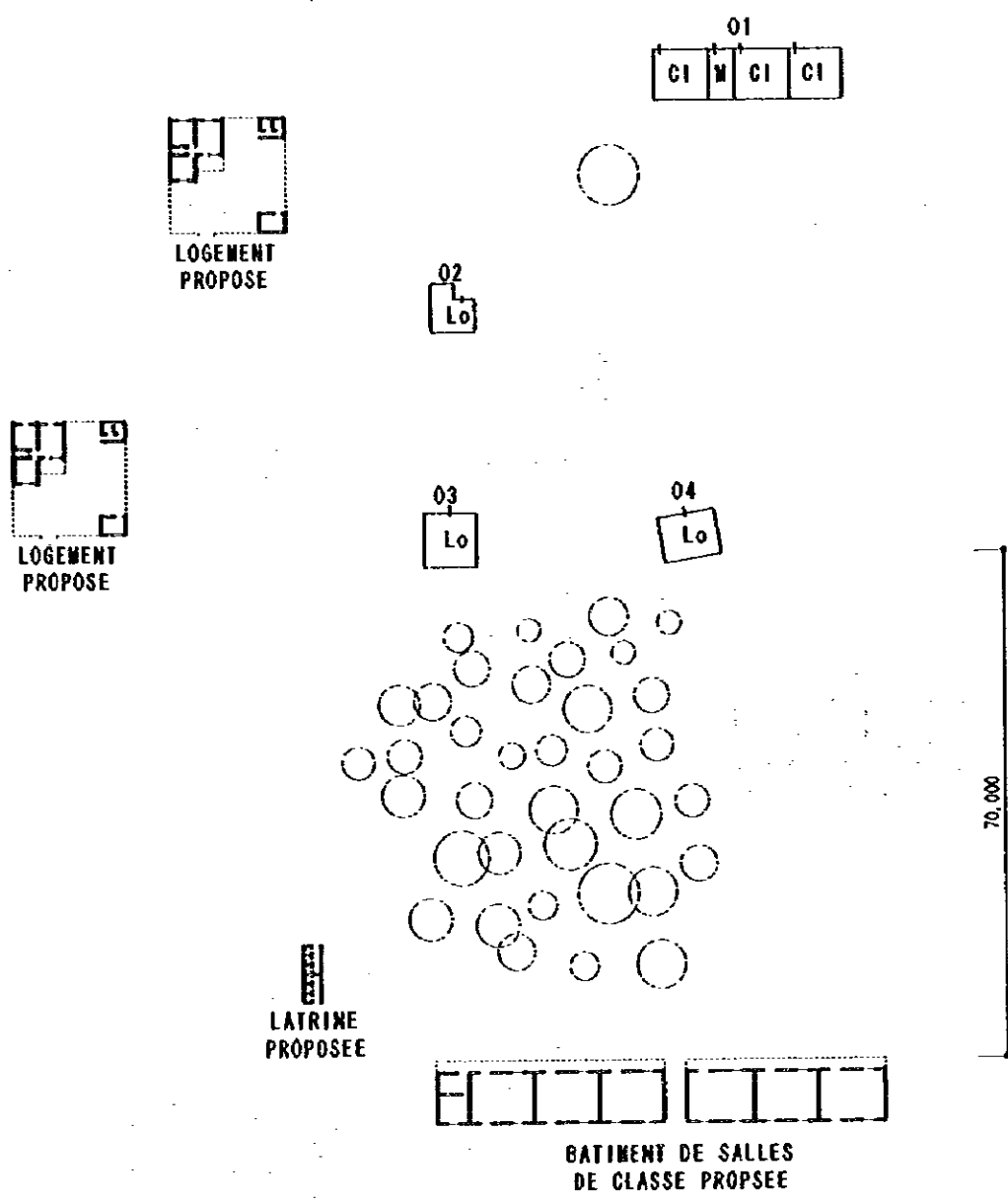


SANGUIE 17 Goundi (B) '97.04/30

- [LEGENDE]
 CI: SALLE DE CLASSE
 Lo: LOGEMENT DE MAITRE
 La: LATRINE
 Ca: CANTINE
 M : MAGASIN



- [LEGENDE]
- Cl: SALLE DE CLASSE
- Lo: LOGEMENT DE MAITRE
- La: LATRINE
- Ca: CANTINE
- M : MAGASIN

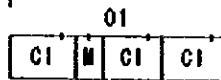


SOUROU 02 Yaguere '97.04/12

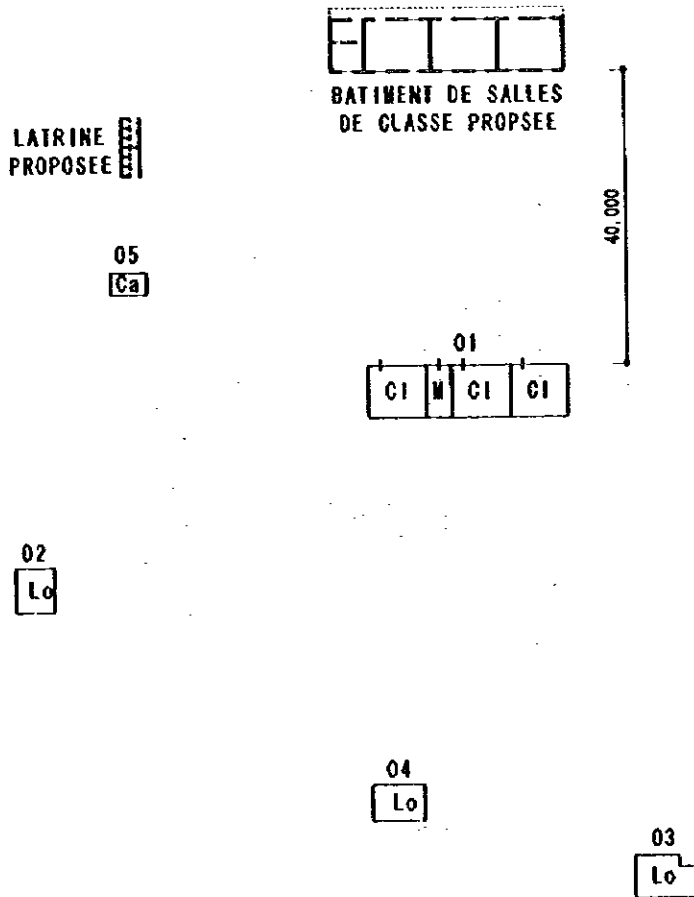
- (LEGENDE)
Cl: SALLE DE CLASSE
Lo: LOGEMENT DE MAITRE
La: LATRINE
Ca: CANTINE
M : MAGASIN



10,000

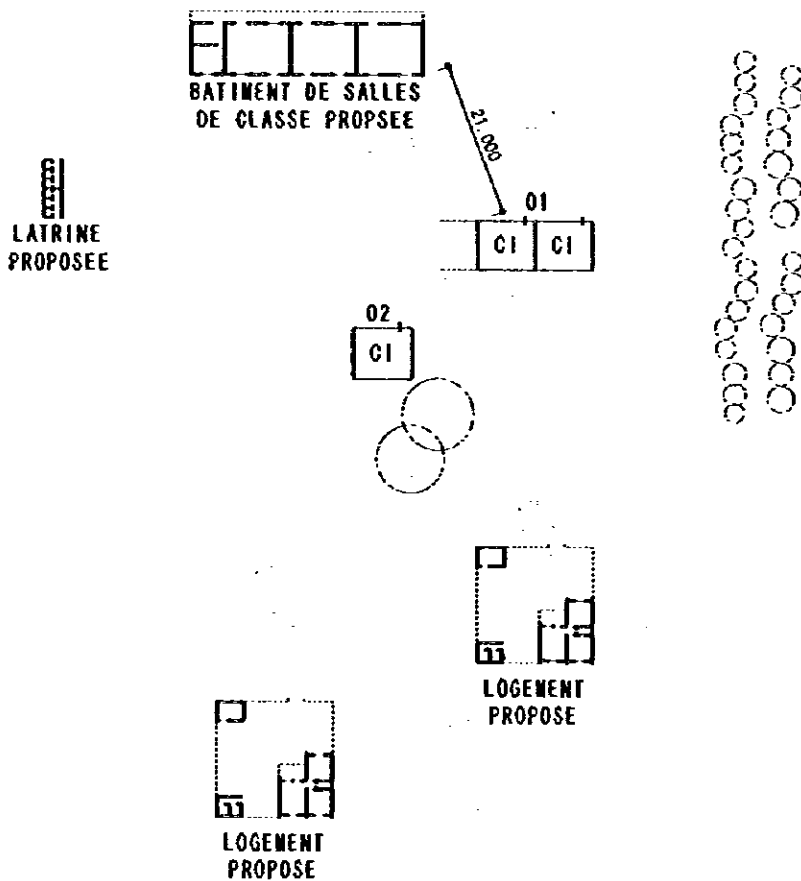


- [LEGENDE]
Cl: SALLE DE CLASSE
Lo: LOGEMENT DE MAITRE
La: LATRINE
Ca: CANTINE
M : MAGASIN

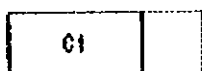


(LEGENDE)

- CI: SALLE DE CLASSE
- Lo: LOGEMENT DE MAITRE
- La: LATRINE
- Ca: CANTINE
- M : MAGASIN



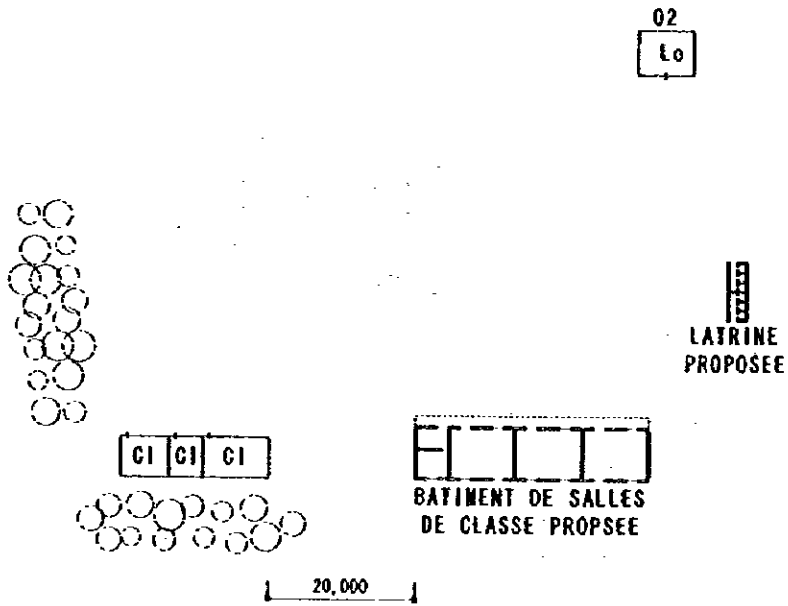
- [LEGENDE]
- C1: SALLE DE CLASSE
- Lo: LOGEMENT DE MAITRE
- La: LATRINE
- Ca: CANTINE
- M : MAGASIN



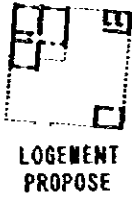
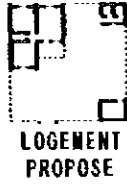
25.000



- [LEGENDE]
CI: SALLE DE CLASSE
Lo: LOGEMENT DE MAITRE
La: LATRINE
Ca: CANTINE
M : MAGASIN

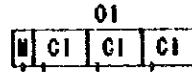


- (LEGENDE)
- Cl: SALLÉ DE CLASSE
 - Lo: LOGEMENT DE MAITRE
 - La: LATRINE
 - Ca: CANTINE
 - M : MAGASIN

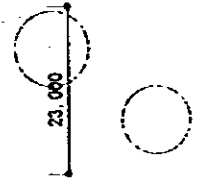


05
[La]

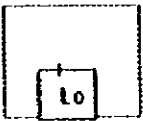
04



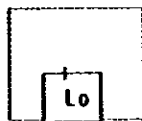
[La] LATRINE PROPOSEE



03



02

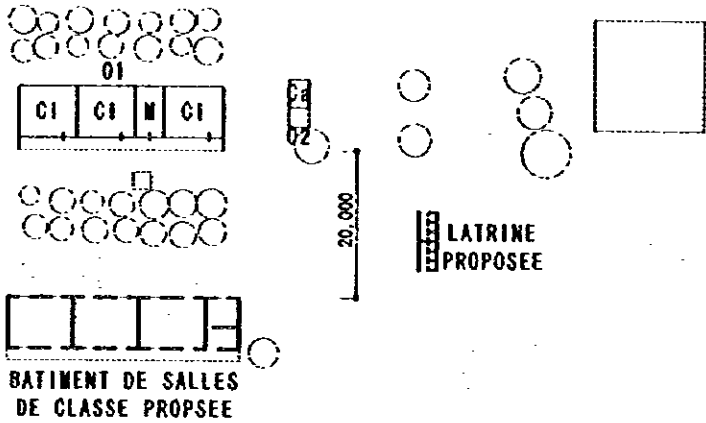


[Ca]

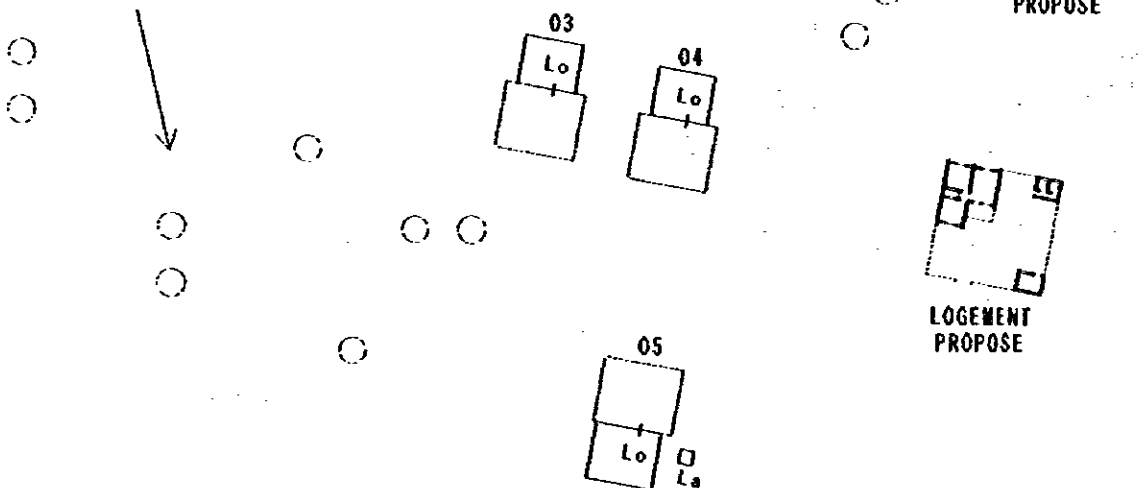


- [LEGENDE]
 CI: SALLE DE CLASSE
 Lo: LOGEMENT DE WAITRE
 La: LATRINE
 Ca: CANTINE
 M : MAGASIN

内法 144.9m² ÷ 198人 = 0.73m²/人

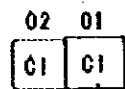


FORAGE (200m)



0m 10 20 30 40 50

- [LEGENDE]
Cl: SALLE DE CLASSE
Lo: LOGEMENT DE MAITRE
La: LATRINE
Ca: CANTINE
M : MAGASIN

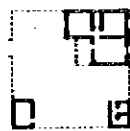


BATIMENT DE SALLES
DE CLASSE PROPOSEE

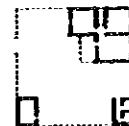
15,000



LATRINE
PROPOSEE



LOGEMENT
PROPOSE



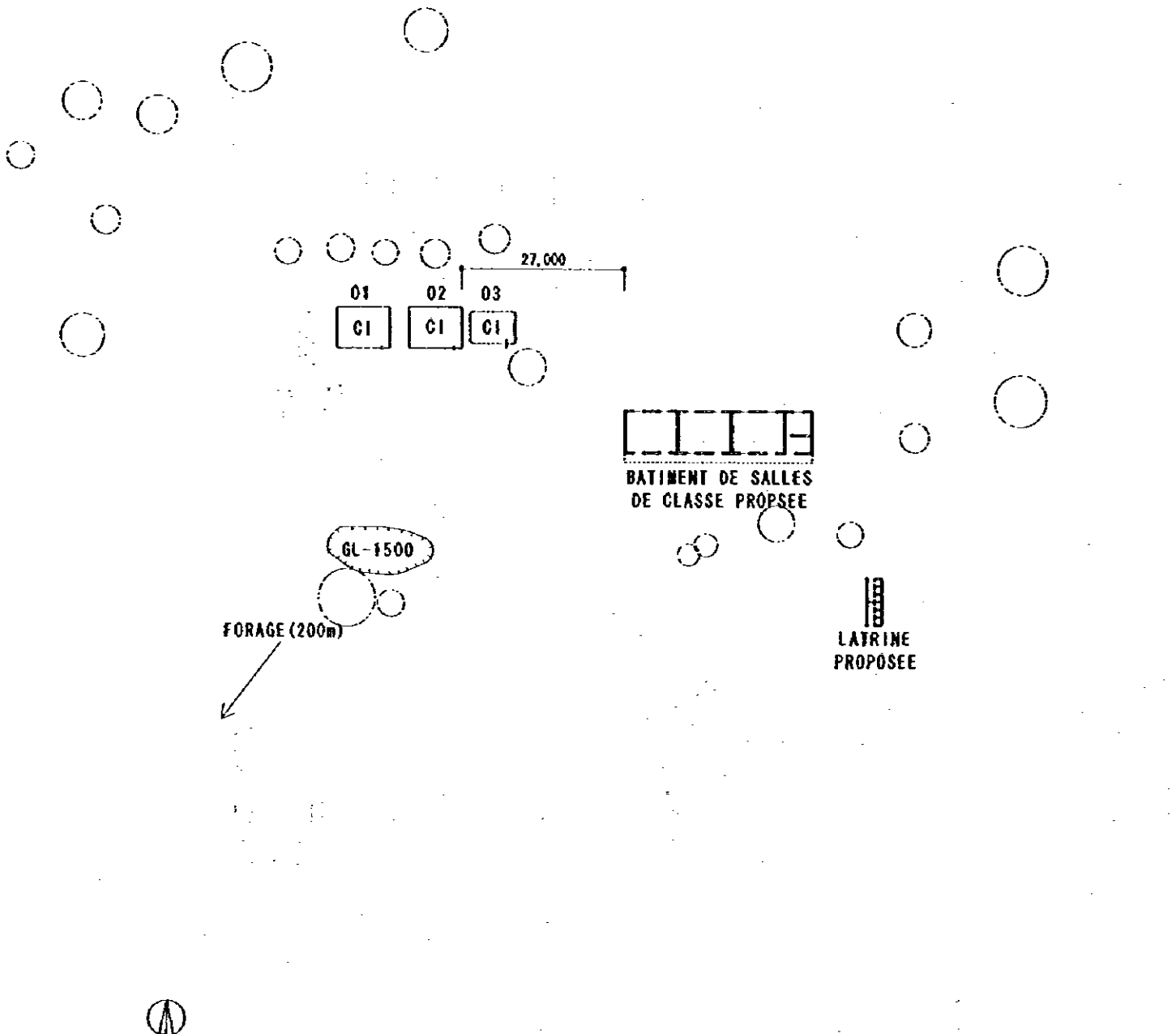
LOGEMENT
PROPOSE



YATENGA 02 merayawa '97.04/14

[LEGENDE]

- CI: SALLE DE CLASSE
- Lo: LOGEMENT DE MAITRE
- La: LATRINE
- Ca: CANTINE
- M : MAGASIN

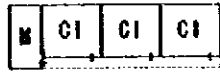


YATENGA 03 Soumianga '97.04/14

- [LEGENDE]
 CI: SALLE DE CLASSE
 Lo: LOGEMENT DE MAITRE
 La: LATRINE
 Ca: CANTINE
 M : MAGASIN

La

03

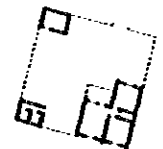


PUIT

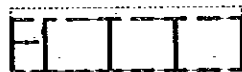


LOGEMENT PROPOSE

LATRINE PROPOSEE

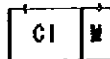


LOGEMENT PROPOSE



BATIMENT DE SALLES DE CLASSE PROPOSEE [10.000]

01



02



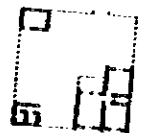
04



05



06



LOGEMENT PROPOSE

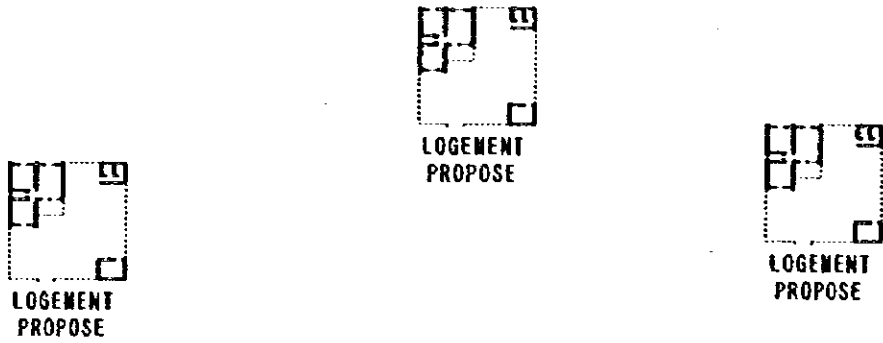


0m 10 20 30 40 50

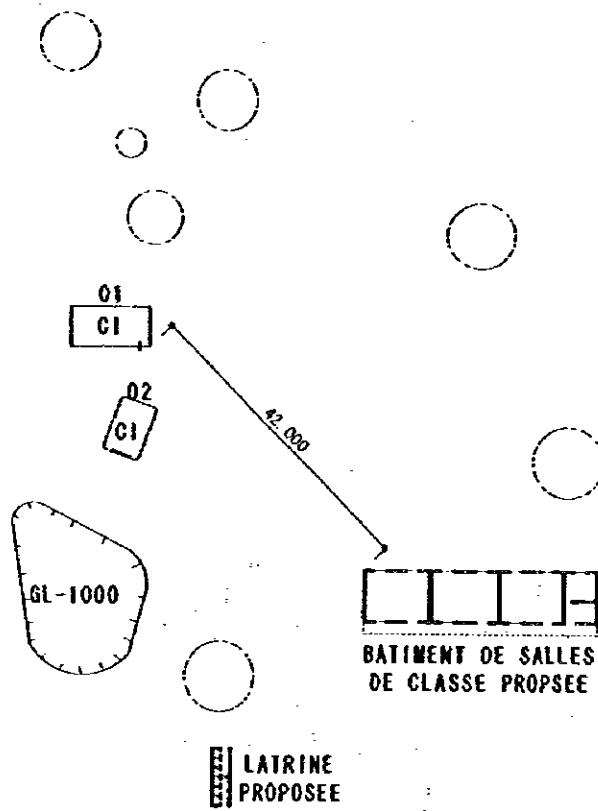
YATENGA 04 Yabonsogo '97.04/14

[LEGENDE]

- Cl: SALLE DE CLASSE
- Lo: LOGEMENT DE MAITRE
- La: LATRINE
- Ca: CANTINE
- M : WAGASIN

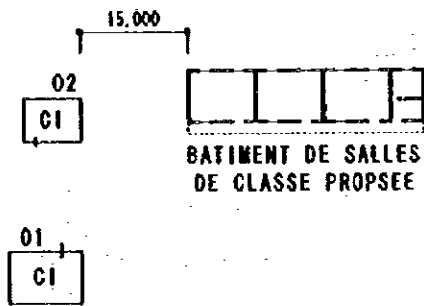


PUIT
°



- [LEGENDE]
CI: SALLE DE CLASSE
Lo: LOGEMENT DE MAITRE
La: LATRINE
Ca: CANTINE
M : MAGASIN

 LATRINE
PROPOSEE



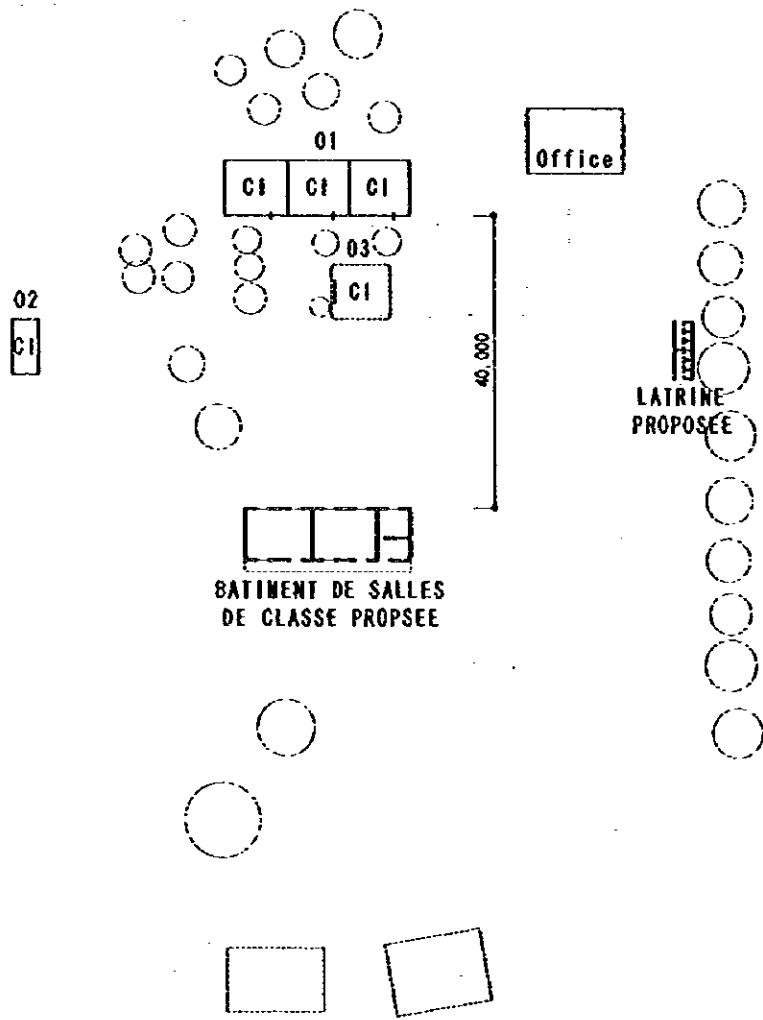
 La



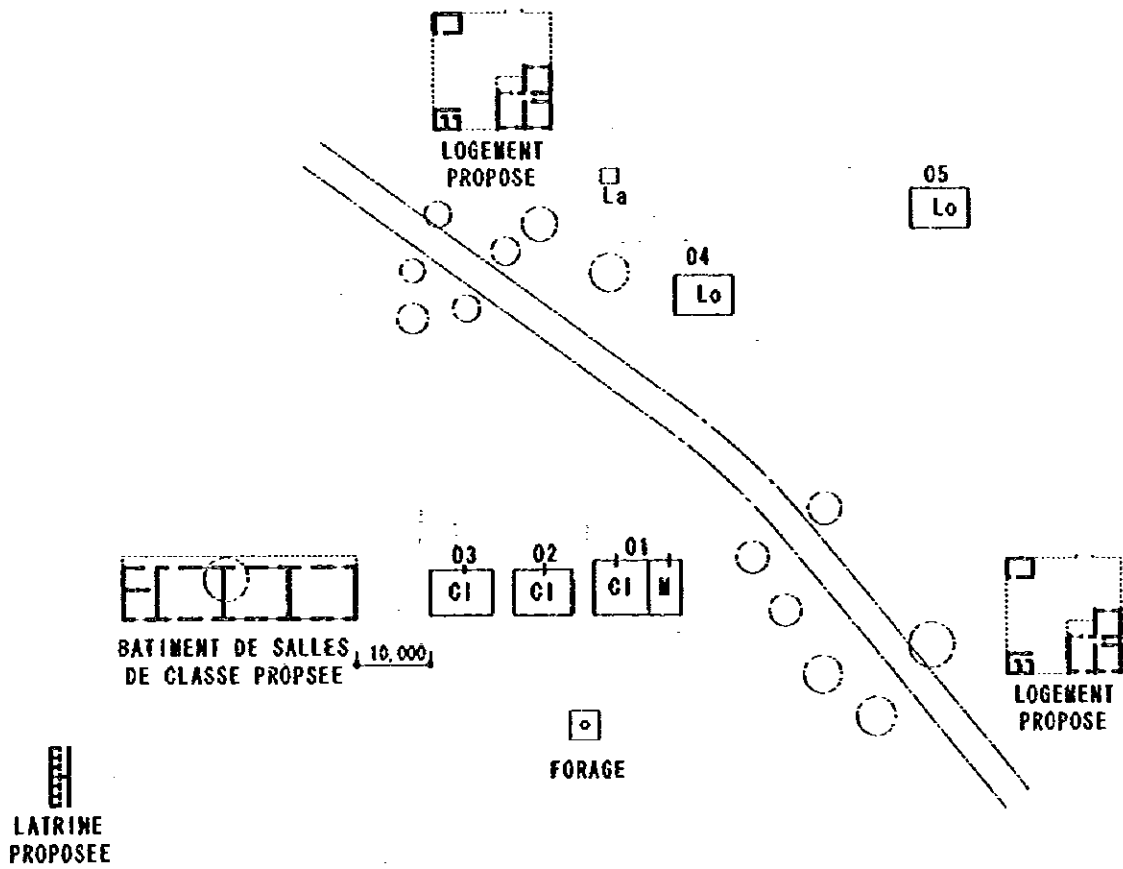
- {LEGENDE}
 CI: SALLE DE CLASSE
 Lo: LOGEMENT DE MAITRE
 La: LATRINE
 Ca: CANTINE
 M : MAGASIN



内法 159.8㎡ ÷ 140人 = 1.14㎡/人 (車置除く)

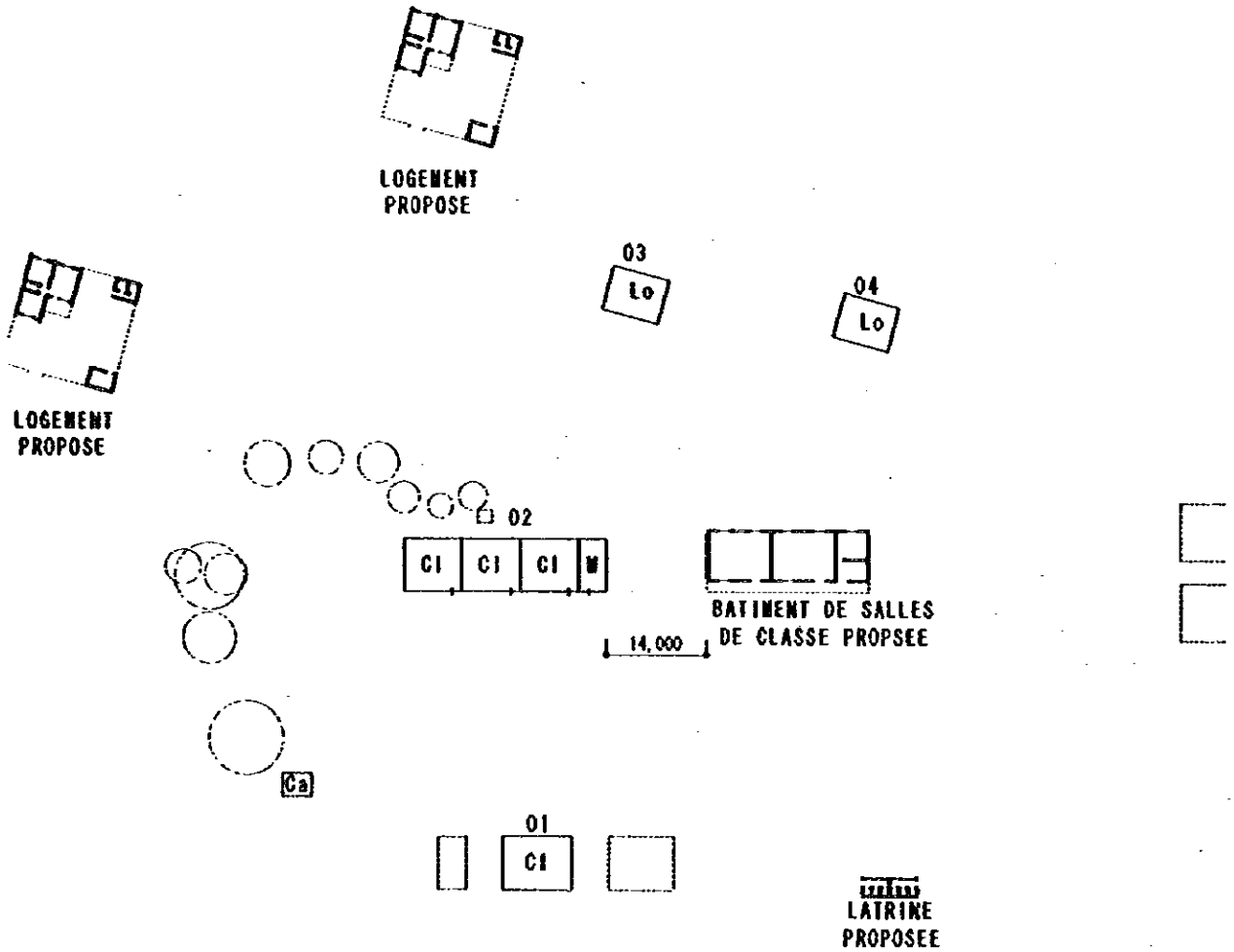


- (LEGENDE)
CI: SALLE DE CLASSE
Lo: LOGEMENT DE MAITRE
La: LATRINE
Ca: CANTINE
M : MAGASIN



0m 10 20 30 40 50

- [LEGENDE]
CI: SALLE DE CLASSE
Lo: LOGEMENT DE M/ J
La: LATRINE
Ca: CANTINE
M : MAGASIN



JICA